



TE WHARE WĀNANGA O
AWANUIĀRANGI

TOMO MAI KI TŌKU WHARE MŌTEATEA

TRACY DAVINA GILMER
2021

*A thesis submitted in partial fulfilment of the requirements for the degree of
Master of Māori Studies at Te Whare Wānanga o Awanuiārangī*

Manatārua

Ko tēnei tuhingaroa, he taonga tuku iho nā (kaituhi). E āhei ana a ia, kia pānuitia e koutou, kia tohutorohia tēnei tuhingaroa e whai take ai te rangahau me ōna muna akomanga ki a koutou. He kaiwhakaratō i a koutou, kia tautuku ki te ū o tēnei manatārua pānga. 1994 (Aotearoa).

Tēnā koa kaua e kapea tēnei tuhingaroa, mā te kaituhi rā anō e whakaae ā-waha, e whakaae ā-tuhi rānei tēnei manatārua (2016) (kaituhi) ki Whakatāne, Aotearoa (2017)

Whakapuakitanga

E whakapono ana au ki āku kōrero, ko tēnei tuhingaroa āku, kāre he tū-ā-ritenga nā tētahi atu tangata kaitā, taketake ake ēnei kōrero nāku. Kāore he ritenga a tēnei tuhingaroa puoto, ko tēnei tuhingaroa kāre he puoto kua tāpiritia, e whakaahua ai tēnei whakawhiwhinga ahakoa mai tēhea atu tūtōhinga ki ētahi atu whare wānanga.

Mai tētahi atu anō whakahaerenga, tēnei tuhingaroa he kaiwhakaritenga rangahau i whakahaeretia. He whakaritenga a whakaaro ki tāku tuhingaroa, nāku ake, ehara koa nā Te Whare Wānanga o Awanuiārangi. Ko tēnei tuhingaroa kei Te Whare Wānanga o Awanuiārangi e pupuri ana.

Nā reira mēnā e hiahia ana ngā tauira, me ngā kairangahau ki te pānui, hei tohutoro.

(Tracy Davina Gilmer)

Waitohu:

Ra:

HE MIHI

E hika i e
Koutou e
Te kaiaohia rā
E te roimata
He matua i ara
Te tira kaewa
Te rongu o te pū
I te tai Uru
Hoki mai e hika
Ki te riu kāinga
Ka koha rauawa e
I te Wharekaahu

He hōnore, he korōria, he maungarongo ki te whenua, he whakaaro pai ki ngā tāngata katoa. E Ihowa o ngā mano nāu ngā mea katoa i hanga mai i te rangi ki te whenua, mai i te whenua ki te rangi. Nāu anō ngā hōmaitanga katoa o tēnei ao. Koinei te tuku atu i ngā whakamoemiti ki a koe mō āu manaaki, ātawhai i tēnei o āu pononga i āna takahanga i tēnei huarahi o te mātauranga. Ka whakawhetai, ka whakakorōria ki tō ingoa tapu. Amine.

Ki a rātou ngā kaitito mōteatea, rātou ngā kupu i whakairohia, rātou ngā kare-ā-roto i whakakuputia hei kohikohinga kōrero mō mātou ngā mahuetanga e kore e warewaretia.

Taku kuia, taku māmā Te Auhi Tawhara (Mitai) nāu te tuāpapa o tōku whare mōteatea i whakarite, e mā Te Raiwhara ko koe, otirā kōrua kei te pane o whakaaro i aku mahinga katoa. Huri atu ki ōku pāpā ko Ernie Hopa, ko Wharekawa Kurei, ko Riini Tai, ko Takotohuanui Kurei, ko Tawhara Kurei, ko Tama Te Rerewa Koopu, ōku whaea ko Aiwi Tai, ko Whiro Governor, ko Te Aomihinga Kurei, ko Te Okeroa Huriwaka, ko Te Huikau Rogers, ko Meremaihi Williams, ōku kuia ko Maki Tai, ko Rangitahi Mitai, ko Hohipera Williams, ōku koroua ko Ranginui Mitai, ko Te Whiu Tai, ko Ropiha Kurei, ko Te Rama Mitai, ko Tauatoro Mitai koutou kua tae atu ki te kāpunipunitanga o te wairua, koutou i poipoi i tēnei tamaiti a koutou. Nōku te waimarie ki te whai wāhi i waenganui i a koutou. E kore e mutu te mōteatea kau ake o te ngākau.

Ka huri ki tōku iwi a Te Whakatōhea. Ko koutou te papa o tēnei kaupapa rangahau. Nāu te kaupapa, māu te kaupapa.

Taku pā whakawairua, Tākuta Te Kahautu Maxwell ‘Oi’ kāore e ārikarika ngā mihi ki āu hōmaitanga ki tēnei i roto i ngā tau 30. Nāu ahau i akiaki, i kura, i poipoi kia pakari ai taku tū i tēnei ao, ahakoa te kaha tohetohē o tēnei nā. Nāu, nā Ōpōtiki Mai Tawhiti i takahia e au tēnei huarahi o te mātauranga.

Nei te mihi ki ngā kaiurupare Te Kahautu, ko Haturini McGarvey, ko Anita Kurei-Paruru, ko Paora Brosnan, ko Ricky-Lee Mitai, ko Te Mihingamaru Patterson koutou i whakaae kia kākahuria taku tuhinga rangahau. Kāore e taea e au ōku whakaaro te whakakupu.

Nō reira, ka huri anō ki te hunga whakatō i te whakaaro, whakahiwa i te whakaaro Ahorangi Taiarahia Black rātou ko Anameka Paenga ko Tākuta Haturini McGarvey e tuku ana i ngā mihi. Tae atu ki a koe e te manu taki, e te manu taiko, e te whaea Tākuta Agnes McFarland, nāu te mahi nui te whakakipakipa, te arataki, te whakarite rautaki kia tutuki i a au taku rangahau. Mei kore ko koe, kua kore tēnei waka i pae ki uta. E kore e mutu ngā mihi o te ngākau whakamiha ki a koe e te whare mōteatea.

Ki aku tamariki, ko Waimarie, ko Te Auhi, ko Te Ao Marama, ko Pianawiti, ko Kaya, ko Amarni, ko Waiāio Hinerae, mō a koutou tautoko mai i tō koutou māmā, nei te mihi atu. Mā koutou tēnei tuhinga. Aku teina, a Pania rāua ko Kahurangi aku hāpai ō e rere tonu ana ngā mihi, kotahi te karanga kei reira kōrua.

Ki taku pou whirinaki, ahakoa ngā piere nuku, ngā papatoiake, ko koe te iwituaroa, me he whakatari hauhunga, e te tau! Nō mātou te whiwhi.

KUPU WAITARA

Pinepine te kura, hau te kura, whanake te kura

He mea tiki ake i ngā kupu nei i te mōteatea a Te Kooti Arikirangi, Pinepine Te Kura. Ko te mōteatea he kuru pounamu, he taonga puipuiaki, he kura kua whakairohia ki te whakaaro, kua whakairohia ki te aroha hei waka huia e rarawe ana i te ngerongero o te whakaaro, te kupu, te kōrero, te mātauranga o te kaiwhakairo i te kupu. He tatau te mōteatea ki te tirohanga Māori.

Ko te pūtake, ariā matua o tēnei kaupapa rangahau te putunga o te mātauranga o te reo mōteatea. He whakaora hītōria me te ao hou mātauranga, he rau whakaū mātauranga mō ngā mōteatea tawhito me ngā mōteatea o ēnei rā hāngai ana ki tōku iwi a Te Whakatōhea. Ko ngā mōteatea, ngā waiata he pūpū mai i a tātou kōrero ki te wāhi kotahi hai taumata whakaora, whakatinana i wā tātou kōrero.

Ko ngā waiata kua rangahaua ko Whakatau Rawa, Kāore te tākiri, Tērā te Pō Pango , Kāore Te Aroha me te pātēre hou a te kairangahau, Tomo Mai ki Tōku Whare Mōteatea, ngā waiata e pupuri ana i ngā kōrero e pā ana ki ngā whenua, ki ngā tīpuna i raupatuhia e te Karauna.

Nō te wā o te pakanga whenua o Te Tarata, kua kopaina katoatia a Te Whakatōhea e te pōkaikaha, te whakamā, te auhi, ā, ko te mōteatea te kura whakaoreore i ngā kare-ā-roto, te kura whakaora i a Te Whakatōhea.

I roto i ngā tau e kitea ana kei te ngarongaro haere ngā pakeke, kaumātua mōhio ki ngā kōrero mō ngā mōteatea nei. Ko te āwangawanga nui kei roto i tēnei whakatupuranga o Te Whakatōhea kei hea a tātou mōteatea, ā, he aha te hāngai o ēnei mōteatea ki o tātou papa tipu whenua, ā, ki ngā whakatipuranga o nāianei hoki. Koia te kaupapa i whakatūria ai tēnei rangahau.

HE IHIRANGI

HE MIHI.....	4
KUPU WAITARA	6
E NOHO ANA I TE POHO O TŌKU WHARE O IRAPUAIA.....	11
ŪPOKO 1 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO	11
Tātai Kōrero.....	18
Ngā Whāinga Matua.....	20
Whāinga Whānui	20
Te Hiranga	21
Tirohanga Whānui	21
Pātai tuatahi – He aha te whakamāramatanga mō tēnei mea te mōteatea?	22
Pātai tuarua - He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea?	23
Pātai tuatoru – Ko wai a Te Whakatōhea?	24
Tirohanga Whānui Mō te Tuhinga Whakapae	25
He Whakarāpopototanga	26
HE MARAMA KA ROKU I TE PAE	27
ŪPOKO 2 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO	28
He aha tēnei mea te mōteatea?	29
Te Ahunga mai o te Mōteatea	34
Te Āhua o te Mōteatea	35
Te Reo o te Mōteatea.....	35
Te Reo Mōteatea i runga i te papatū waewae.....	36
Te Reo Mōteatea i runga i te pā ātea	37
Mātātuhi ā-kaupapa	38
He Whakarāpopototanga	41
KĀORE HOKI KOIA TE AROHA, KOIRA PŪ I TE AHIAHI	42
ŪPOKO 3 - HE WHAKAPUAKI KŌRERO.....	42
Tirohanga Whānui	42
Ngā Tukanga Rangahau	43
Rangahau Kaupapa Māori	43
Rangahau Kaupapa Tū ā-Kapa.....	46
Rangahau Kaupapa Tū Marae	47
Te Anga Rangahau	50
Te Poutara ā-waho	50

Te Mata.....	51
Te Kāhui ka Uiuitia	53
Ngā Pātai.....	53
Pātai tuatahi – He aha tō mōhiotanga mō te mōteatea?	54
Pātai tuarua – He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea?	54
Pātai tuatoru – He aha te hāngai o aua mōteatea ki ēnei rā?	55
He Whakarāpopototanga	56
HE TAHURITANGA, HE TAUTANGA NŌ TE NGĀKAU	57
ŪPOKO 4 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO	57
Ngā Uinga Pātai.....	57
He aha tō whakamāramatanga mō te Mōteatea?	57
He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatupuranga o Te Whakatōhea?	61
He aha te hāngai o aua mōteatea ki ēnei rā?.....	67
He Whakarāpopototanga	73
KO TE WEHENGARUA O TE WHARE E.....	74
ŪPOKO 5 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO	75
Ngā Mōteatea.....	76
Mōteatea Tuatahi	77
Mōteatea Tuarua	78
Mōteatea Tuatoru	81
Mōteatea Tuawhā	83
Mōteatea Tuarima	85
Ngā Aheinga Reo	90
Whakataukī/ Whakatauākī/ Pepehā	90
Kupu Whakarite	90
Whakakitenga	91
Kīanga	91
Kupu Tauaro	91
Kupu Taurite	91
Kupu Tāruarua	92
Ororua Kati	92
He Whakarāpopotonga	92
TOMO MAI KI TŌKU WHARE NOHO TAHI AI	93

ŪPOKO 6 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO	93
NGĀ TOHUTORO	97
NGĀ ĀPITIHANGA.....	102

Ngā Whakaahua

Whakaahua	Ingoa	Manawhakaae	Whārangi
1.	Ōpeke Marae	Kairangahau	11
2.	Terere Marae	R.R. Mitai	12
3.	Ōpape Marae	R. Brosnan	12
4.	Pupuaruhe Marae	Puna Whakaahua a Te Kairangahau	12
5.	Te Kura Mana Māori o Maraenui	T. Davis	14
6.	Te Kura o Waioweka	E. Howe	14
7.	Ngā Pōtiki Kapa Haka	J. W. Logan	16
8.	Pōhiri ki Te Kāwanatanga, Te Tarata	Te Komiti Whakahaere o Te Tarata	17
9.	Te Kura Parawhakawai o Tūhoe	T. Lewis-Rickard	19

MAHERE WHENUA

Mahere	Ingoa	Manawhakaae	Whārangi
1.	Rohe o Te Whakatōhea	Tū Ake Whakatōhea Collective	76

E NOHO ANA I TE POHO O TŌKU WHARE O IRAPUAIA

*Tomo mai ki tōku whare mōteatea,
Tōtōia atu, tōtōia mai,
Mai Ngā Kurī a Whārei ki Tihirau
E i te tapu o Muriwai e*

ŪPOKO 1 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Nōku te waimarie te tipu i ngā rekereke o tōku kuia a ‘Suzy’ Te Auhi Tawhara (nee Mitai). He kaikaranga i runga i ōna marae, he pononga anō hoki nō Te Hāhi Ringatū. He wahine arohanui ki te tangata ahakoa ko wai. He wahine tere whakatika i te tangata ahakoa ko wai. Kātahi te wahine marae ko ia, he tūwhera ngā tatau o tōna whare, he whāngai i ngā mokopuna katoa o te pā. Ko āna whāngai katoa nō ōna karanga hapū o Mataatua, Mai i ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau.



Ko Mātītī te maunga
Ko Waioweka te awa
Ko Ōpeke te marae
Ko Ngāti Ira te hapū
Ko Irapuaia te whare tīpuna

Whakaahua 1: Opeke Marae nā te kairangahau



Whakaahua 2: Terere Marae nā R. Mitai

Ko Maungarangi te maunga
 Ko Ōtara te awa
 Ko Terere te marae
 Ko Ngāti Ngahere te hapū
 Ko Te Iringa te whare tīpuna



Whakaahua 3: Ōpape Marae nā R. Brosnan

Ko Tarakeha te maunga
 Ko Ōpepe te awa
 Ko Ōpape te marae
 Ko Ngāi Tamahaua te hapū
 Ko Muriwai te whare tīpuna



Whakaahua 4: Pūpūaruhe Marae <https://maorimaps.com/marae/pupuaruhe-toroa>

Ko Pūtauaki te maunga
 Ko Kākahoroa te awa
 Ko Pūpūaruhe te marae
 Ko Te Patuwai te hapū
 Ko Toroa te whare tīpuna

Ka riro mai i a ia ngā tamariki a ngā tini whanaunga, he whāngai, he tiaki. Ka kī rawa te whare i te tangata i ngā wā katoa. I a au e tamariki ana ko mātou ko tōna teina a Arihia, nāna anō i whāngai hei tuakana mō tōku māmā ake me āna tamariki tokowhā. Ko tōna tungāne a Tauatoro me āna tamariki tokoono i noho ki tōna whare. Ētahi wā he tangata atu anō ka noho mai mō tētahi wā poto, ētahi ka noho mai mō tētahi wā roa. Ko te āhua tēnei o tōku kuia e arohanui ana ki te tangata. He taonga i taka iho ki tana tamāhine a Te Raiwhara, heke iho ki a mātou ngā tamāhine a Te Raiwhara.

Ahakoia te nui o āna tautetanga i te kāinga e pūmau tonu ia ki tōna hāhi, ā, he kaha tonu ia te haere ki ngā kaupapa maha kei ngā marae. Ko au te paua i piri ki tōna toka. Nō reira ko te mahi a te kuia he tōtō i tāna mokopuna ki ngā marae hei hoa haere mōna. I reira ka rongo, ka kite tuatahi i te ātaahua o tōku kuia e tuku ana i te mōteatea, e whakangahau ana i te tangata. Ki tēnei mokopuna āna, kāore he tangata rite ki a ia te ātaahua me te weriweri mō ngā mahi a rēhia. I nohotahi ai māua ki te waiata me ngā mahi whakarekareka i a māua. Ka āta tohutohu i a au me pēhea te wiri, te takahi, te tū, te pūkana. I konei tipu ai a ngākaunui ki te haka. Manawarū ana ki te āhua o tōku kuia, he mea titia ki te ngākau kia tae atu au ki te Taramea me rite tonu taku tū ki a ia anō.

Ko te Kapu Taramea te whakataetae haka nui mō ngā kura tuatahi mai i Te Waimana Kaaku ki Whangaparāoa. He kaupapa i ara mai i ngā nawe o te kuia a Rawinia Rangi, tuahine o tōku koroua a Henare Tawhara. Nānā i auē i te tōrite o ngā kaupapa ahurea o iwi kē me ngā kaupapa e whakaatu ana i tō tātou Māoritanga. Nā rātou ko Grace Maxwell, ko Jan Kingi te kaupapa i kōkiri. Ka puta te rongo ki a Takamore Delamere, ka tākohangia he taonga ki te whakataetae. E toru ngā kura i tū i te tau tuatahi, ko Kutarere, ko Ashbrook me St Joseph's nō Matata. Ka toa a Kutarere i taua tau. I te tukuna atu a Te Onewhero te taonga, kāore ōna ingoa. Ka rere te pātai, “Nō hea te kapu, nā wai te kapu?” Ko te whakautu, “Nā Bill Delamere!” Ka whakahoki atu, Ana, koina te ingoa, Ko te Delamere Cup. Ā, e mau tonu ana taua ingoa i tēnei wā (Dobie, 2012, wh.4).



Whakaahua 5: Te Kura Mana Māori o Maraenui, Delamere Cup 2016. (Nā T. Davis)

Tau atu, tau mai e rekareka ana, e manawarū ana ngā tamariki me ō rātou whānau ki te Kapu Taramea. Mai i tōna whānaungatanga mai i te tau 1961 ki ēnei rā e pērā tonu ana ngā tamariki e whakakoikoi ana i ngā pukenga, e ngākau hihiko ana, e arohanui ana rātou ki te ao haka, ki ngā mahi a rēhia. Nā te kaupapa nei kua tipu mai te huhua o ngā kaihaka, kaiako, kaiwhakawā, rōpu haka anō hoki. Nā tērā ka mihi ki ngā whakahau, ki ngā moemoeā o ngā kuia pērā i a Kuia Rawinia mā e ora ai o tātou taonga tuku iho i roto i a Te Whakatōhea. Ko te hua nui kua heke ki ngā tamariki tonu o Ngāti Ira o Waioweka e kaha tautoko ana rātou i te pae waiata kei ngā kaupapa nui ka tū ki Ōpeke Marae.



Whakaahua 6: Te Kura o Waioweka nā Erica Howe

Ko tā te kapu nei he whakaako i ngā tamariki kura tuatahi ki tēnei mea te kapa haka, ahakoa ko wai, ahakoa nō hea? Ko tāna he whakaako i ngā tamariki ki te reo me ngā tikanga, ki ngā hītōria, ki ngā whakapapa. Koirā te Delamere Cup, he whakatipu, kaihaka, kaiako, kaitito, kaiwhakawā, kaiwhakahaere. Nō reira ko tā te kapu he whakatipu i ngā momo tāngata, he nui tāna mahi, he nui tāna wāriu ki te iwi ki te whakawhanake i a ia anō ā-tangata, ā-iwi, ā-momo mahinga. Ko te Delamere Cup. (Maxwell, T. 2019, wh.178).

He iwi ngākaunui ana a Te Whakatōhea ki te haka. I roto i ngā tau kua kite i te nui o ngā kapa kua ara i tēnei iwi iti nei. Ko Waioweka, ko Ngā Pōtiki, ko Waioweka Youth Club, ko Ngāti Ira, ko Waioweka nui ā-Kiwa, ko Te Whakatōhea, ko Ōpōtiki Mai Tawhiti, ā, i te rā nei kua ara mai anō a Waioweka. Ko tōku kuia hoki tērā i roto i a Waioweka me Waioweka Youth Club i te taha o tōna taokete a Rawinia. Ka tautoko anō hoki a Rawinia i a Ben Gage rāua ko Charlie Walker ki te whakahaere i a Ngā Pōtiki. Ka riro mā Hēni Green te kapa o Waioweka e whakahaere, ā, haere ake ngā tau ka whānui ake te toro o Waioweka ka kuhu ko ngā tuakana o ngā moutere, o Āhia anō hoki ka panoni te ingoa ki Waioweka Nui ā-Kiwa hei tauawhi, hei whakauru atu ko te hunga nō ngā moutere o te Moana nui ā-Kiwa. Koinei e kite ai he ao rerekē tō te ao kapa haka, he mea whakapakari i te whakaaro o te tangata, he mea whakatau i te hinengaro o te tangata. Me te mea anō hoki, ko te haka tētahi huarahi whakarite i te tangata mō te tū ki marae ātea, ki te pae karanga, te pae kōrero, ā, ki te pae waiata anō hoki. Koinei te huarahi ako a te kaituhi nei, ā, ināianei ko ngā mōhiohio i ako i raro i ngā whakaakoranga a Te Kahautu Maxwell, pou o Ōpōtiki Mai Tawhiti, e hāpai tonu ana i a ia i tēnei rā.



Whakaahua 7: Ngā Pōtiki Kapa Haka, 8 Pepuere 1969 nā John Wayland Logan

I te tau 1995 i karangatia he hui e tōku tūngāne a Riini Kurei ki Terere Marae. Nāna te kī nā Te Kāhautu Maxwell te hui i karanga kia tautokohia te kaupapa e te iwi whānui. Ko te tīmatanga o Ōpōtiki Mai Tawhiti tēnei, ko te 29 o Hanuere. E rua tekau mā rua tau tōku pakeke ka kuhu au ki te Kura Roa o Ōpōtiki Mai Tawhiti. Ahakoa ko te haka te kaikukume i te tangata ki Ōpōtiki Mai Tawhiti, ko te makuru o te hua i whāngaihia e tōku pāpā a Te Kāhautu te take i noho mai. I konei ka ako i ngā hītorī o te iwi, ka rongo i te reo e rere ana, ka ako ki te whakahaere marae, ki te karanga, ki te tautoko i te pae waiata. Ahakoa ngā taumahatanga o tēnei mea te whakataetae, te whakahaere kapa he mea iti noa ērā i ngā whiwhinga i riro i te noho ki ngā rekereke o Te Kāhautu me ngā pakeke o Ōpōtiki Mai Tawhiti, o Te Whakatōhea.

Nō roto mai i ōna 23 tau kua tū a Ōpōtiki Mai Tawhiti hai wānanga mō Te Whakatōhea. Anō he whatinga nō te ngaru e kore e mutu, timu atu, pari mai, ko tēnā whakatipuranga, ko tēnā whakatipuranga ka haramai, ka kuhu mai, ka haka mai. Nōnātata ake nei kua pari mai ko te ngaru mokopuna, ka whakapātaritari he tūranga ki ō rātou mātua, kaumātua hoki. Ko tā te Kura Roa nei he tuku iho i ngā kōrero tuku iho, i ngā taonga tuku ā-kui mā, ā-koro mā, ā-tuaukiuki mā. (Maxwell, T. 2019, wh.187)

Tau atu, tau mai he wānanga a Te Kāhautu i ngā kaupapa matua ka kawē ki ngā whakataetae. Ko tētahi, ko te wānanga mōteatea me ōna take, ōna hītori, ōna whakapapa e tika ana mā Ōpōtiki Mai Tawhiti hei kawē ki ngā whakataetae ā-rohe, ā-motu rānei. Nā konei ka rongo te wairua i te auē o ngā tīpuna i roto i ā rātou mōteatea i waiatahia e

te kapa haka o Ōpōtiki Mai Tawhiti. Ka rongo i te ātaahua o te kupu, i te ātaahua o te hītori me ngā kōrero e pā ana ki te ao i nōhia e rātou. Ka rongo i te mamae, te pōuri me te riri i purihia nā ngā mahi tūkino a te Pākehā.

Koia te pūtake o tēnei kaupapa rangahau, he ruku ki te hōhonutanga o ngā mōteatea i titoa hei whakapuaki whakaaro, tuku kōrero mō ngā pānga a te pakanga o Te Tarata ki runga i a Te Whakatōhea, ā, heke tonu nei ki a mātou ngā uri o te pakanga, ngā uri o te raupatu.

He uri te kairangahau nā te pakanga o Te Tarata. Nōna ngā tīpuna i patua e ngā hoia. Nō ōna tīpuna te whenua i raupatuhia e te kāwanatanga. Nōna te iwi i rawa korehia. Nō ōna pakeke i mōteateahia te whenua i raupatuhia, te iwi i parekuratia. Ka tika hoki me waiatatia tonutia e ngā uri i ēnei mōteatea, me kōrerohia tonutia ngā pēhitanga o taua wā. Mā rātou, mā ngā uri whakaheke tēnei tuhinga kia kite ai i te ātaahua o te whakawhiti whakaaro o te reo o te mōteatea.



Whakaahua 8: Pōhiri ki te Kāwanatanga, Te Tarata, nā Te Komiti Whakahaere o Te Tarata.

He wāhi whakarite rautaki-hōtaka hei whakaara i ngā kaupapa rangahau hāngai pū ki ngā mōteatea o a tātou marae-kāinga, ki ngā whenua raupatu, te wā o te korekore whai muri mai i te pakanga o Te Tarata, te wā i noho ai a Ngāti Ira i Ōpōnae, i ngā mahi tinihanga a te Karauna. He mahi pānui, he mahi whakarongo kōrero kia pupū ai te

wawata ki te ako i ngā kōrero ā-waha, tātai kōrero mō ngā papatipu whenua o Te Whakatōhea e takoto ana i ngā mōteatea o te rohe nei. He mea anō hoki hei whakaara i te wairua o ngā pēhitanga o ngā ture tinihanga a te Karauna ki runga i te tinana, hinengaro, wairua o ngā uri o Te Whakatōhea.

Ka mutu ka noho te tuhinga nei hei taonga, hei rauemi mō ōna hapū, mō tōna iwi a Te Whakatōhea.

Tātai Kōrero

TOHERAUARIKI
nā Te Kahautu Maxwell

Tēnā i Whakatōhea!

Tohetohe Au Au Au!

Tohetohe Au Au Au!

Whakatōhea ki runga!

Whakatōhea ki raro

Toheroto! Tohewaho!

Tohetohe ake nei

Tohetohe ake nei

Taku Toherauariki! Taku Toherauariki!

Tohetohe Au Au Au!

Tēnā i Whakatōhea!

Ko Hau, ko Nuiho, ko Nuake, ko Manu, ko Weka, ko Te Tahī o Te Rā

Te Whare hukahuka o Tangaroa

Taku ika kotikoti

Paenga a Tai

Hakanga na Te Karoro

Hokowhitu te ope haere i a Kotikoti

Kotia i runga Kotia i raro

Haukotia

Werohia te tao

Otutaopuku

Iahaha!

E tohe niho rau taku Toherauariki

Kura ki runga kura ki raro kura ki uta kura ki tai!

Toheraoa! Toheraoa!

Te Whakatōhea MAURUA!

Tohetohe ake nei Au Au Au!

Tohetohe ake nei Au Au Au!

Ko te tūtū ngārahu nei nō roto mai i a Te Whakatōhea. He mea titoa e Te Kahautu Maxwell i te tau 2014. Ko te kawenga tuatahi a te tūtū ngārahu i te rā maumahara o te Pakanga o Pukehinahina i tū i te rua tekau mā iwa o Paengawhāwhā, rua mano tekau mā whā. I konei i raro i ngā ārahirahi, ngā akiaki a Haturini McGarvey, whakakotahi ai a Te Whakatōhea ki te tautoko i tēnei o ngā kaupapa he whakamahara ake i a rātou mā i mate i te mura o te ahi, he whakamahara ake i te whenua i raupatuhia. Kātahi nei ka rongō i tētahi mamae rerekē. Ka kite anō hoki i ngā uri ā ngā pakanga o te motu whānui i whakakotahi mō te rā maumahara i te pakanga o Pukehinahina.



Te Kura Parawhakawai ō Tūhoe, Pukehinahina nā Tania Lewis-Rickard.

Ko te kaupapa rangahau nei ka whakahaeretia, ka uiuitia ngā tohunga, ngā kaiako, ngā kaiwaiata me ngā whānau o Te Whakatōhea, rātou e mārāma ana ki te kaupapa rangahau. Ko Te Kāhautu Maxwell, rātou ko Haturini McGarvey, ko Anita Kurei

Paruru, ko Paora Brosnan, ko Ricky-Lee Mitai me Te Mihingamaru Patterson. He tātai whakapapa tō ētahi ki ngā kaitito, ki ngā ingoa tūpuna, ki ngā ingoa rohenga whenua, ā he uri anō hoki nō Te Tarata.

Ngā Whāinga Matua

Ko tētahi tino wāhanga o te tuhinga nei he rapu, he tūhura i ngā kōrero tuku iho e pā ana ki ngā mōteatea hāngai pū ki ngā whenua o Te Whakatōhea i raupatuhia e te Karauna, ka tahi. Ka rua ka whakararau ngā mōteatea e ono ka tātarihia, ka wetewetehia, ka whakamāramahia ngā kupu o ia rārangi o ngā mōteatea nei.

Whāinga Whānui

Ko te whāinga whānui o tēnei rangahau he kohikohi i ngā kōrero hāngai pū ki ōku marae kāinga o Te Whakatōhea. He tautohu i te nui o ngā kōrero tuku iho i roto i ngā mōteatea. Ka kitea, ka rangona te kounga, te hohonu, te ātaahua, te hāngai o te kupu kōrero o ngā mōteatea me ōna whakaaro. Kei konei e kite ai te mahi o te tātari kōrero, whakarite whakaaro me te wānanga i ngā momo tuhinga, ngā kōrero-ā-waha, ā, ko te whānau te take, ko te hapū te take, ko te iwi take. Ka noho ēnei kohinga kōrero ki ngā pātaka whakawhiti kōrero o Te Whakatōhea, o te rohe o Mātaatua puta atu ki ngā rohe o te motu. He mea nanao atu, he mea toro atu e Ngāi Māori hei kaupapa wānanga, whakatakoto kōrero, wetewete whakaaro mō te mōteatea mō ngā tau e haere ake nei.

E tutuki ai tēnei kaupapa rangahau i runga ake nei, e whai ake nei ko ngā pātai e hāngai ana ki te tirohanga whānui:

Pātai tuatahi: He aha te whakamāramatanga mō tēnei mea te mōteatea?

Pātai tuarua: He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea?

Pātai tuatoru: He aha te hāngai o ngā mōteatea o taua wā ki ēnei rā?

Pānui tuawhā: Ko wai a Te Whakatōhea?

Te Hiranga

He maha ngā pūtake me te hiranga o tēnei kaupapa rangahau. Tuatahi, he hono i te mōteatea ki te papa tipu whenua, he hono i te mōteatea ki ngā uri o Te Whakatōhea. Tuarua, he pātaka kōrero te mōteatea e pupuri ana i ngā tātai whakapapa, ngā kōrero tuku iho, ngā tohu whenua mō ngā uri whakatipu. Tuatoru, he whakaoreore, he whakaohoho i te hinengaro, i te ngākau rapu kaupapa rangahau kia titiro ki ngā momo kōrero ka whakapakari i ngā whare kōrero huhua haere ake nei.

Tirohanga Whānui

Ko te tirohanga whānui o tēnei kaupapa rangahau he kohikohi i ngā kōrero mō ngā mōteatea, ngā waiata e tautuhi ana i ngā hononga tātai whakapapa ki te whenua. I roto i ngā tau e kitea ana kei te ngarongaro haere ngā pakeke, kaumātua mōhio ki ngā kōrero mō ngā mōteatea nei. Ko te āwangawanga nui kei roto i tēnei whakatupuranga o Te Whakatōhea, kei hea a tātou mōteatea, ā, he aha te hāngai o ēnei mōteatea ki o tātou papa tipu whenua, ki ngā whakatipuranga o nāianei hoki. Nō reira e whai ana i te huarahi rangahau e pā ana ki te raraunga kouna nōtemea e hāngai ana ki ngā kōrero tuku iho, te mātauranga Māori me te Mātauranga ā-iwi.

Hai whakatauiria ake i te rangahau kaupapa Māori. E ai ki a Lee-Morgan e pēnei ana ko te pūrākau he rangahau kaupapa Māori. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.55).

Ka hoki anō ki te ao Māori hei ārahi i ngā mahi rangahau mana motuhake Māori. Taketake iho ko tōna tūāpapa he mea hanga ki ngā mātāpono Māori hai whakatāmi, hei whakahihiri, hei whakapanoni hoki i te toiora o te tangata.

Ko tā te kaupapa rangahau Māori “He whakahoki mai i ētahi mātauranga ki a tātou” (L.T. Smith, 1999, wh.183) ki te whakamahere, whakahaere, whakamahi, arotake me te whakahoki i ngā whāinga ahurea o te rangahau ki te hunga e tika ana, mō te hunga e tika ana, mā te hunga e tika ana, arā, mā ngā uri Māori. Ko te pūrākau he kaupapa rangahau (Lee, 2005).

Ahakoia e kōrero ana mō te pūrākau, ko te rangahau kaupapa Māori tonu tērā.

Ka tiki ake hoki i ngā whakamārama a Wiri (2011) mō te mōteatea hei kaupuri kōrero
tuku iho, hītōria ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi.

Mōteatea contain historical oral accounts of history and follow a life cycle from birth, to falling in love and marriage, to death. Waiata are an integral form of mātauranga Māori. Waiata contain and express the history, experiences and wisdom of our ancestors. (Wiri, R. 2011. wh.49).

Ka whakamāramahia e Black (2014) te hua o te wetewete i te pātere a Te Kapo o te Rangi, arā ko Te Koko Ki Ōhiwa, e pā ana ki te kaupapa rangahau Māori, ki te Mātauranga Māori:

The desired outcome of analysing this text is to establish a critical mātauranga ā-iwi focussed pedagogy that helps to understand the ways in which this form of knowledge composition supports literacy and knowledge acquisition. Knowledge and literacy connected to mātauranga ā-iwi provide us with the facility to understand, respond to, and use these forms of written and oral literature. They enable chronicled history to convey insights into mātauranga ā-iwi connected with a new audience and indigenous people of the world. Mātauranga ā-iwi and the global indigenous intellectual mind encourage us all to explore the unique genealogies of our narratives; the ways in which our traditional poets' ideals, philosophy, wisdom, judgement, and belief can influence successive generations of literary scholars and leaders. (Black, T. 2014, wh.14).

Pātai tuatahi – He aha te whakamāramatanga mō tēnei mea te mōteatea?

Hei tā Karetu (1996) e whā ngā momo waiata he waiata tangi, he waiata aroha, he pātere me te oriori, ā, he wehenga waiata anō kei roto i ia o ngā momo. Ko te maimai, te mōteatea, te apakura hei whakatauirā ake i ngā momo waiata tangi. Ka taunakihia e Hata (2019) ko tēnei:

I te whakapapa o te whānau waiata, nā Kupu rāua ko Rangi ka puta mai ko Waiata. Nā Waiata ka puta mai ko Waiata Tangi, ā, nā Waiata Tangi ka puta mai ko Mōteatea rātou ko Waiata Aroha, ko Tangi Taukuri, ko Apakura, ko Tangi Whakakurepe me ērā atu o ngā tuākana me ngā tēina (Hata, A. 2019, wh. 21).

Ka huri te aronga ki ngā waiata i kohikohia, i huihuia e Ngata (1974) i ngā rautau ki muri, ko ngā kohikohinga katoa ahakoa te momo kua pukapukahia i raro i te taitara ‘Ngā Mōteatea’. Ahakoa he aha te momo o te waiata, waiata tangi, waiata aroha, pātere, oriori, kaioara, pao, poi, aha atu ka kīa he mōteatea. Ko tā He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i te Reo Māori, 2008) ko te mōteatea he waiata tangi, ā, nō te ngākau tangata te mōteatea, ka haku, ka tangi, ka mōteatea atu (Ngata, W. 2009, wh.92).

Pātai tuarua - He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea?

Ko te paekaranga, ko te paekōrero, ko te paemōteatea tētahi aronga matua a Te Kapa Haka o Ōpōtiki Mai Tawhiti. Ko ngā mōteatea i ākona e mātou ko ngā mōteatea hei kawē ki runga ki ngā pae o Te Whakatōhea whānui tonu. Inā te nui o ngā kōrero hei wānanga mā mātou, hei whakawhānui i te whakaaro, hei whakapakari i te reo. Anei tā Maxwell (2019) mō te hua o te mōteatea:

Kua noho tonu ko ēnei mōteatea hei pātaka kōrero mō te iwi. Kai roto i te pātaka nei e pupuri ana ko ngā kōrero a te iwi, ko ngā whakapapa, ko ngā whakatauākī, ko ngā kupu, ngā kura huna me ngā kīanga nā Te Whakatōhea i whakamahi i aua wā. He momo whakaata ngā mōteatea nei kia kitea e te tangata te ao o ngā kaitito, ko ngā take o te wā, ngā tōrangapū o te wā, ngā kōrero o te wā, ngā aituā o te wā, te aha, te aha?

Ka taea e te tangata te tiki atu i ērā kōrero hai rangakura māna ki te whakawhānui i tōna mōhio ki ērā kōrero. Ka taea e te tangata te tiki atu i ērā kupu, kīanga me te whakahoki mai hai whakarauora i te reo o te iwi, o Te Whakatōhea. Hai taonga nui tēnei pātaka kōrero, hai taonga whakaako i te tangata, i te iwi, he taonga whakarauora anō hoki i te tangata, te iwi ā-hītori, ā-whakapapa, ā-reo, ā tikanga hoki (Maxwell, T. 2019, wh.164).

Ko ngā kōrero tuku iho tētahi wāhanga nui ki tā te Māori rangahau kōrero. Hai tā McFarland (2017)

Kia mārama ki te tuku i ngā kōrero ki tēnā, ki tēnā papareanga, ki tēnā whakatipuranga whakahukuhuka i ngā kōrero mai i tō kete whakawaitara. Ko wētahi tātanga he matapiko ki te tuku kōrero, ka mate atu me a rātau kōrero ehara nei ngā rātau aua kōrero rā. Nā te mea nā tētahi kē noa atu i hoatu aua kōrero rā. Kua noho te tangata rā pupuri ai i aua kōrero hai whakamana i a ia. Me whakaaro nui te kairangahau, mehemea i tākohatia ngā kōrero mō tō kaupapa rangahau e

wētahi atu ki a koe ko tō mahi he tuku i aua māramatanga, i aua mōhiotanga ki tētahi kē noa atu kia matatau ai te kaihopu i aua mātauranga tuku iho, kōrero tuku iho rānei. McFarland, A. & Matthews, N.(eds) 2017 wh.22).

Pātai tuatoru – Ko wai a Te Whakatōhea?

Ko Te Whakatōhea he iwi iti kei te taha rāwhiti o te rohe o Mataatua. Heke iho a Te Whakatōhea i a Te Panenehu, i a Ngā Ariki, i a Te Hapū-oneone, i a Ngāi Tūranga, i a Ngāi Tū. Ko ōna waka tapu ko Te Ara Tauwhāiti, ko Te Aratāwhao, ko Te Rangimātoru, ko Ōtūrereao, ko Te Araumauma, ko Tūwhenua, ko Nukutere, ko Mataatua. He pānga tō te waka o Mataatua ki te rohe whānui, Mai Ngā Kuri ā-Whārei ki Tihirau. He maha noa atu ngā waka ka ū mai ki te rohe o Te Whakatōhea mai i Te Koko ki Ōhiwa tae atu ki a Te Rangi ki Awaawakino. Arā te waka o Mataatua i whakawhiti i te Moana ā-Toi, ka ū ki uta ka pākuhā ki te tangata whenua, ka puta ko Ngāti Awa, ko Tūhoe, ko Te Whakatōhea.

Ko wai rā! Ko wai rā!

Te tangata tūtū taua

Kāore koa ko Hau, ko Nūiho, ko Nūake

Ko Manu, ko Weka, ko Toroa, ko Ruaihona, ko Te Tahinga-o-te-rā

Tēnei te maro ka hurua

Huruhuru nui nō Manu, nō Weka

Ka tū taporī atu, ka tū taporī mai

Wero noa, wero noa ngā rākau whakaiaia

Nā ngā tīpuna i tīkina mai i rāwāhi

Hai hōmai mō taku waka mō Waimihia

Te mata o ngā rākau a Tūkariri

Te mata o ngā rākau a Tūkaniwha

Te mata o ngā rākau a Tūkaitaua

Whāno, whāno haramai te toki

Haumi e. Hui e. Tāiki e.

Ko te Tau o Mataatua tēnei, te karakia i tākina kia whakarewa i te waka, Mataatua. E tātaki ana i te whakapapa ki ngā uri o te waka o Mataatua, otirā ki a Te Whakatōhea mai i a Hau heke iho ki a Muriwai.

Tirohanga Whānui Mō te Tuhinga Whakapae

Ko te Ūpoko Tuatahi, E noho ana i te poho o tōku whare o Irapuaia, he whakapūaki i taku kaupapa rangahau me ngā tirohanga whānui e pā ana ki ngā hononga whenua me ngā hononga tangata. Ka tīmata mā te Tapu o Muriwai a Te Whakatōhea. Kei roto i ēnei hononga ngā tātai whakapapa, kōrero hītoriā, kōrero tuku iho ā whānau, ā hapū, ā iwi, e whakaahua i ngā pepeha hāngai ki te kaupapa rangahau. Mā tēnei ka hōkai i te rohe o Te Whakatōhea, te iwi o te kaituhi e tūhono ai i a ia ki ngā mōteatea kua tīpakohia hei kaupapa rangahau.

Ko te Ūpoko Tuarua ‘He marama ka roku i te pae’ he āta wherawhera i ngā tuhinga mātātuhī e pā ana ki taku kaupapa rangahau, Tomo mai ki tōku whare mōteatea. Ka wetewete, ka tātari i ngā kōrero kua tāia ki roto pukapuka me ngā kōrero kāore anō kia tāia ki roto pukapuka. E tautoko ana i te whakapae a te kaituhi mā te mōteatea e taea ai e te Māori a tātou hītoriā, kōrero whenua, ngā tūkinotanga, ngā pakanga whenua, ngā whakapapa, te pupuri hei taonga tuku iho ki tēnā whakatupuranga, ki tēnā whakatupuranga kia kore e ngaro ki te whatumanawa o te tangata. He tiro anō hoki ki ngā iwi taketake o te ao me ngā waiata taketake hei tuku kōrero ki ngā whakatupuranga.

Ko te Ūpoko Tuatoru, ‘Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi’ he wānanga i ētahi pou tara ā-waho me ngā huarahi rangahau e pā ana ki taku kaupapa rangahau. He titiro ki te hononga o te ao Māori rangahau hāngai ki te iwi o Te Whakatōhea. Hei whakatauirā ake ko te raraunga kōunga he tikanga ka whāia, he uiuinga tāngata, he wānanga ā-roopū, ā-hapū hei taunaki i taku tuhinga. He whakaatu anō i taku pau tara ā-waho hei whakarākei i tēnei kaupapa rangahau. Ko ngā tikanga Māori tonu te tūāpapa, ka ārahi i tēnei o ngā rangahau.

Ko te Ūpoko Tuawhā, ‘He tahuritanga, he tautanga nō te ngākau’ te puku o te tuhinga. I konei ka uiui i ngā kaikōrero e pā ana ki ā rātou mōhiotio, whakaaro, ā rātou nā wheako hei taunaki i ngā kohikohinga.

Ko te Ūpoko Tuarima, ‘Ko te wehenga rua o te whare’ he whakakitenga ka ara mai i ngā uiuinga. Hei whakakapi i tēnei tuhinga ka naonao atu i ngā kohinga kōrero a ngā kaikōrero e pā ana ki ngā mōteatea e rima. Kātahi ka tirohia he rautaki kia whai

māramatanga ai, e ora ai hoki ngā waiata me ngā kōrero tukuiho mā ngā uri whakaheke o Te Whakatōhea, ōtira ngā uri o ngā pakanga whenua o te motu whānui.

Ko te Ūpoko Tuaono, ‘Tomo mai ki tōku whare noho tahi ai’ hei whakakapi i ngā kōrero kua rangahaua. He whakawhāiti, he whakarāpopoto i ngā wāhanga o ia o ngā ūpoko o Tomo Mai ki Tōku Whare Mōteatea.

He Whakarāpopototanga

I roto i tēnei ūpoko kōrero, ka whakapuakina he kupu whakataki mō tēnei tono, i tīmata ake ki te Tapu o Muriwai e kite ai i te whānui o tōna toro, e kite hoki i te hononga o te tangata ki te whenua. Kei roto i ēnei hononga ngā tātai whakapapa, tātai kōrero e hāngai pū ki te aria matua o tēnei kaupapa rangahau. Ko ngā waiata ka rangahaua he hononga whakapapa, he hononga whenua ki te kairangahau otirā ki ngā uri o Te Whakatōhea whānui. Kua tīmata te hanga i te whare kōrero, i te whare waiata tawhito, hei whakapuaki i te whakaaro, hei whakatipu i te hinengaro.

Ko te ūpoko e whai ake nei, he āta titiro ki ngā tuhinga mātātuhi e hāngai pū ana ki te kaupapa rangahau o ngā mōteatea i titoa e pā ana ki ngā pānga o te uru tomokia a te Kawana ki runga i a Te Whakatōhea. Ka wetewete, ka tātari i ngā kōrero kua tāngia ki roto pukapuka me ngā kōrero kāore anō kia tāngia ki roto pukapuka. Ka kohikohi i ētahi atu momo kōrero, e hāngai ana ki tēnei rangahau kua oti nei i a au, he kaupapa rangahau nō rohe kē atu, kia kitea e au i pēheatia te whakahaere i tā rātou ake rangahau.

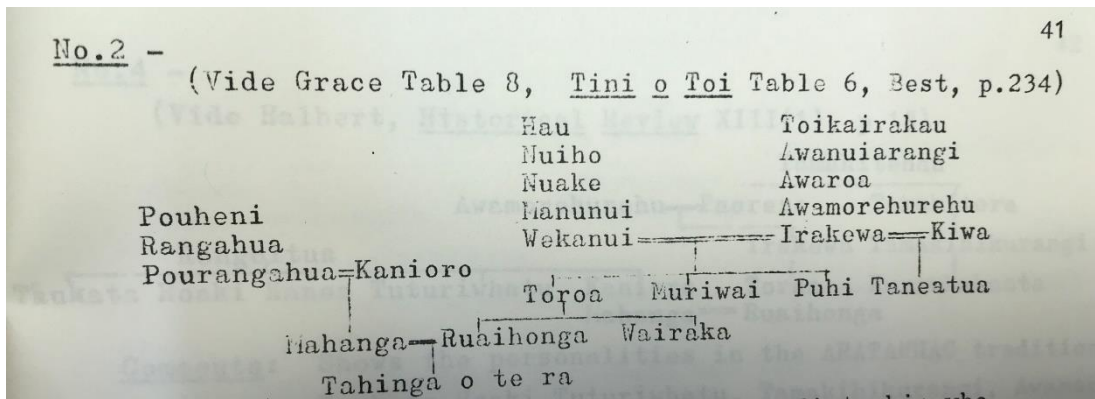
HE MARAMA KA ROKU I TE PAE

TE TAPU O MURIWAI

nā Te Whakatōhea

Maruhia atu i runga o Tirohanga te tohu Whakaari
Whakarērea atu te whaiwhaiā te mate tonu atu
Whakaihu Moutohorā tāpapa ana Te Rae o Kohi
Te mate te whakamā e patu
Ana Waimuri tō ringa te waka
Hiko te uira, haruru te rangi ngaoko te whenua ika huirua
Tapu te wai, tapu te tai
Ki te rā tō Awa te Atua eke Arawa
Whakaheke matamoe Waipiko Hurihia
Rūrima tūtū tara nō mua iho koe
Rukuhia te hāpuku te Wheke tapu te moana
Tōia tō Ohope
Hā matatū timu te koko; Ngā Tamāhine a Te Whakatōhea
Takahia te pipi tahe aku pōtiki; Pākihikura ki uta, kura ki waho
Kapakapa huki te wai; Pāra takoto te one Kōpu e oho
Kaikirikiri tuatua Waiaua te kai a te karoro koa Kōeaea e tī tītiko e
Tapu te paru
Nukutere, Te Rangi, Awaawakino
Ngā Tai nui, Ngā Tai roa, Kōpua Pātiki huki te pakake
Ka kī a Tōrere kia nōhia kia pēnei ake hoki
Rokohanga mai e tūtae waiho e Ngātoroirangi te huki o te pāke
Ka maka ki te wai ki Tōrere
Minohia atu ngā wai Waiomahau, hīa te mure Tokaroa kai waho kei uta Parinui
Tātahi whatawhata kahawai pāraharaha ika iti Ohinemotu,
Aukati Pāhau, Pou tū ana te ure
Tapu te awa o Hēkopara.
Tōtōia atu, tōtōia mai,
Mai Ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau
E i te tapu o Muriwai e

Ko te ngeri nei nō roto mai i a Te Whakatōhea. He whakaatu i te whānui o te toro a Muriwai, tipuna kuia o Te Whakatōhea, Ariki Tapairu o te waka o Mataatua. Heke mai ia i a Irakewa rāua ko Wekanui. Ko ōna tūngāne ko Toroa rāua ko Puhi. Ko Tāneatua te mātāmua o ngā tamariki a Irakewa, engari ko tōna whaea ko Wairākewa. Nā te tōromitanga o ngā tama a Muriwai, a Tānewhirinaki rāua ko Roau ka rāhuitia e Muriwai te moana, Mai i Ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau.



Tini o Toi Whakapapa. The Mataatua Question (Lyll, A.C. 1970, wh 41).

ŪPOKO 2 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Ko tā te ūpoko i mua, ‘E noho ana i te poho o tōku whare o Irapuaia’ he whakapuaki i tēnei tono mā te ngeri Te Tapu o Muriwai. Ka kitea ai te whānui o te toro o Muriwai i roto i a Mataatua, ka kitea hoki te hononga tāngaengae o te tangata ki te whenua. Ko te takoto o te whenua, me ngā whakaaro ka tipu ake i te whenua e mau ai te rongo kōrero whakataratara a Te Whakatōhea. Tōtōia atu, tōtōia mai, Mai Ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau. E i te tapu o Muriwai e!

E ai ki ngā kupu a Te Matua Tangata a Te Kooti Te Turuki Arikirangi

“E tipu ake te pono i te whenua he titiro iho te tika i te rangi.”

(Waiata ā-Rāwiri 85, Te Pukapuka o Ngā Waiata A Te Haahi Ringatū, 2018, wh.95).

Kei roto i ēnei hononga ngā tātai whakapapa, tātai kōrero e hāngai pū ana ki te ariā matua o tēnei kaupapa rangahau. Kei roto i tēnei hononga ka tipu te mauri, te reo o Te Whakatōhea, me tōna hokinga ki te uru tomo papa kōrero o te whakapapa e mau kaha ai te ariā matua mātauranga o Te Whakatōhea. Āpiti atu ki ēnā kōrero ko ngā taura herenga tangata i tūhono ai ki ngā hapū, ki ngā whānau, ki ngā mōteatea a te iwi tohetohē nei a Te Whakatōhea. Ko te mea nui hei whakaora i a Te Whakatōhea ko tōna taiao e noho nei rātou. Hiko te uira, haruru te rangi ngaoko te whenua ika huirua, tapu te wai, tapu te tai.

Inā tā Doherty (2014), ko te taiao te taumata e tipu ai te reo, ko te taiao hei whakatipu i ngā kokonga kāinga o te mātauranga e kitea ai, e tipu ai, e whakatinana ā-hinengaro ai. (Doherty, W. 2014, wh. 29).

I roto i ngā rua tekau tau kua kite i te maha, i te huhua o ngā kōrero kua tuhia e ngā kairangahau Māori, me ngā kairangahau Pākehā e pā ana ki te mōteatea me te titiro ki tōna āhua hei pātaka whakairinga kōrero mō ngā whakatupuranga o nāianei, mō āpōpō hoki. Nō reira ko tēnei ūpoko, ‘He marama ka roku i te pae’ he āta tātari, he āta wetewete i ngā mātātūhi e hāngai pū ana ki taku kaupapa rangahau ‘Tomo mai ki tōku whare Mōteatea.’ Hei tīmatanga māku, ka ruku atu ki ngā kohinga kōrero a ngā kairangahau Māori, ngā kaituhi rongonui me te pātai, he aha tēnei mea te waiata mōteatea? Ki konei hinatore ai he māramatanga. Tuarua, ka tirohia ngā kohinga kōrero a ngā kairangahau Pākehā me a rātou whakatakotoranga whakaaro mō te āhua o te mōteatea.

He aha tēnei mea te mōteatea?

He iwi tito mōteatea tātou te iwi Māori. Mai anō i ngā tīpuna e tito mōteatea ana hei whakaputa whakaaro, whakaputa kare-ā-roto. Ko te mōteatea he kohinga kōrero, he kohinga whakaaro, he tiro ki te hōhonu, te ātaahua, te rerekē o te ao i nōhia e ō tātou mātua tīpuna. He mea whakairo kupu e whakaahuatia ana ngā whakaaro ā te kaitito kia mārakerake te kite i te whakaputanga i te aroha e rongo ai, ā, ka tuku atu ki tēnā whakatipuranga, ki tēnā whakatipuranga ahakoa te kaupapa.

Inā tā McFarland (2015)

He maioha kārangaranga rerehua wēneki hai mātāpono ārahi i a tātau katoa ki ngā pūtake kōrero e tāwari, e piki ake nei. Ko wēneki taonga tō parepare hai tauā, hai pare atu i ngā whakawai, i ngā ngaru whakapōrearea e whakahukahuka mai nei ki tai roa, ki tai tawhiti, ki tua mai nei.

Ko tā He Pātaka Kupu whakamārama mō te mōteatea:

Tuatahi, e ngākau kōpīpī ana, e āhua matakū ana.

Tuarua, ka āta whai kia tika katoa, kia tōtika katoa te mahi; kāore rawa e hiahia kia hē te mahi.

Tuatoru, ka raruraru te wairua i te kore e pai ki tētahi mea, ā, ka ngau tonu tērā i roto i te puku me te paku riri, te paku kārangī anō.

Tuawhā, ka rongō i te pōuri nui i te rironga o tētahi mea, pērā i te matenga o te tangata e aroha nuitia ana.

Tuarima, he waiata tangi.

He tikanga āuki te tito waiata a te Māori, pērā anō i te kōrero tuku iho, he ara whakamārama, he ara whakamaumahara hoki i ngā kōrero o te wā i titoa ai te waiata. Huhua ana ngā kaupapa tito waiata, tā tēnā, tā tēnā, tōna ake kaupapa kawē, mā wētahi e tuku whakamaharatanga ki ngā pakanga, ki ngā parekura, ki ngā matenga aituā rānei, mā wētahi e whakanuia te whanaungatanga mai o tētehi tamaiti me he kāwai rangatira tōna, mā wētahi atu e whakahoki kōrero ki iwi kē, e urupare atu rānei ki tētahi urupounamu kua whuia, ahakoa te kaupapa tito ko tā te mōteatea mahi he whakaako i ngā kōrero tuku iho o te wāhi, o te wā i titoa ai te mōteatea (Hahunga, A. 2013, wh.47).

He ingoa anō mō te waiata tangi, arā, ko te waiata aroha me te waiata apakura. Koinei ngā momo waiata ka rongohia ake i te wā o te tangihanga o te uhunga rānei.

Ko tā Ngata (2009) ahakoa he aha te take, he riri, he tangi, he taunu, he aroha, he akoako, ka waiatatia, ka mōteateahia e te Māori hei whakaputa i te whakaaro Māori ki tētahi āhuatanga o te noho a te Māori. Ko te mōteatea he mea oti e hono ai te tangata ki tōna taiao, ki tōna papa tipu whenua mā te tātai kōrero, mā te whakapapa, mā te pūrākau, mā te mōteatea.

Ko tā Doherty (2014) e pā ana ki te noho a te Māori ki tōna whenua:

Mōteatea are formal songs performed on the marae ātea, the formal space outside of the wharenui (ancestral meeting house). The key to the use of mōteatea can be extrapolated from an analysis of the term mōteatea, mō (for), te (the), ātea (space in front of wharenui). This illustrates how terms and concepts provide clues to their use and meaning. Within mōteatea are examples that reinforce and restate linkages of the tribe to the landbase, with continued reference to place names illustrating the influence of the environment on the language in the explanation of concepts and activities (Doherty, W. 2014, wh.31).

Hei tāpiri atu ko tā McGarvey mō te mōteatea;

Ahakoa he aha te kaupapa o te hui he mōteatea te waiata. Ka pai he waiata whakangahau, he waiata whaiāipo, he waiata pāti, he waiata pārekareka. Engari,

ko te mōteatea koirā ia te momo waiata, waiata koroua, waiata tawhito rānei ka waiatatia. Ka waiata rautia i runga i ngā marae kura katoa mai Ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau. Nō reira mō te ātea, mōteatea, he waiata te nuinga rā, he waiata tawhito nō te ao kohatu, nō ō tātou mātua tīpuna o roto mai i ngā rau tau e rua, e toru. (Haturiini McGarvey, 2021, kōrero ā-waha).

Ko te ātea te wāhi a Rongomaraeroa i te wā e kawea ana te kawa. Ko te ātea te wāhi a Tūmataurangi i te wā e kawea ana te kawa, otia ka tika tēnei wāhi hei mōteatea i ngā waiata kua tītoā hei hokinga mahara ki ngā pakanga whenua o te motu, otirā o Te Whakatōhea, o Te Tarata. Inā e whai ake nei te Haka mō Te Tarata nā Te Kahautu Maxwell rāua ko Danie Poihipi i tito i te tau 2015 mō te kapa Haka o Ōpōtiki Mai Tawhiti ki whakaaturia i ngā whakataetae Kapa Haka ā-rohe o Mataatua.

Te Tarata Hō!

Ehara i te tī e wana ake
Ehara i te tī e wana ake
Kāore te mokemoke te tūohu noa nei
I te pō roa e, i te pō makariri e
Auē taukurī e
Ka eke taku wai ki taku kaki
Horo! Horo! Hū!

Tahi mano waru rau ono tekau mā rima te tau
Pōkokohua e koe!
Kuini Wikitōria!
Haruru tapuwae o manemanerau
ki roto Kiorekino e i āhaha
Urupatu
Muruwhenua
Aku papa tipu
i Ōtūtaopuku ki Pākihikura
Te ara o Whanaungakore kai tangata
āhahā
Nā te pūrepo! Hū!
Nā te pūrepo! E hū!

Hīhī ana mai te Haka a Te Kahika hūtia ana kaka
Whakapōhane!
Te Hanatere!
Tekau mā waru ngā taotūtanga
I a te Kahika ki te pō uriuri i a Hinenuitepō

Kōkiri! Pēneti! Kōkiri! Pēneti!
Pōkokohua! He taua! He taua! He taua!
He aha kai taku kakī e mau mai ana
he karu kikorangi he karu kikorangi
ehara e nā Te Wākana e
I koromitia, e taku tipuna
E Te Kereopa Kaiwhatu
Whati manomano ki roto te kakī
Te tāea te tūtaki Hō!

Hai utu! Hai utu!
I puta mai te kōrero
mō ngā mahi tūkino
I runga o Waikato ko Rangiaohia Hō!
Nau mai haere mai te tira haurangi
o Tama-mai-ki-whenua
He poupourangi te taru nāna i homai ki te riri
Nā te ringa i paepae

Kōkiri! Hūrepō hū! Hūrepō
Hinga ana Waitangi
Hinga ana Te Houhi
Pūhia he pūrepō
Ara mai he tūwatawata
Pūhia he pūrepō
Ara mai he tūwatawata
Tū tonu mai a Te Tarata Hō!
Ehara i te tī e wana ake
Ehara i te tī e wana ake
Tararā tararā Tararatatātā
Horo! Horo! Hū!
Te Tarata! Hō!

Ko tēnei haka he whakamauharatanga ki te riri whenua i waenganui i Te Whakatōhea me te Karauna i te 23 o Poutūterangi 1865. Ko te ingoa o te pakanga nei ko Te Tarata. Hai tēnei marama kua eke ki te kotahi rau e rima tekau tau mai i tēnei pakanga. Ka kōrerotia te patunga i te mihinare a Te Wākana i te 2 o Poutūterangi i te tau kotahi mano e waru e ono tekau mā rima (1865). Ahakoa nā Kereopa o Ngāti Rangiwewehi i patu a Te Wākana. I haramai a Te Kereopa i raro i te Paimārire (Hauhau) ki Ōpōtiki. Ko tā Te Paimārire kaupapa i tae atu ai ko te kauhau i te whakapono hou a Te Ua Haumēne. Ko ngā āpōtoro i tukuna atu e Te Ua Haumēne ko Pātara Rakataura me Te Kereopa, hoi anō

ko te kauhau i te rongopai tā Te Ua Haumēne i whakahau ai. Hoi anō he take tā Te Kereopa, tā te mea i kōhurutia tana wahine me āna tamāhine tokorua ki te whare karakia i Rangiaowhia ki roto o Tainui. Nara i pau a Ngāti Apakura ki te mate, ā i patua anō tana tamāhine hoki ki te pakanga i Hairini. Koia rā tā Kereopa he rānaki i te mate o tana whānau i pau i te ahi nukarau a te Karauna. Nā tēnei patunga i a Te Wākana i riro ai te 250,000 eka o Te Whakatōhea.

I tēnei rā tonu o Te Matatini i tēnei tau 2015 kua eke ki te kotahi rau e rima tekau (150) tau o te parekuranui o Te Whakatōhea mō te patunga i te tangata kotahi nā tētahi atu. Ko te kōhuru i a Te Whakatōhea me āna tamariki, āna mokopuna, ko te tāwharona i ngā tāne, i ngā wāhine, ko te ekeke kino te rarahu i ngā wāhine me ngā tamariki kōtiro, tāne hoki. Mutu ana te rarahu ko te kōhuru i a rātou ki te pū, ki te mata o te pēneti ko te tahu rānei. Ko te urupatu anō tērā ko te tahu i ngā pā, i ngā whare tīpuna, i ngā māra, i ngā mira mahi paura, i ngā kaipuke tauhokohoko ki Tāmaki, ki Poihākena, ki Ingarangi.

Ko te parekura nui tēnei o Te Whakatōhea, ko te kōhuru i tō mātou katoa, tō mātou ao, tō mātou wairua. Tō mātou hinengaro, tō tinana Te Whakatōhea mō te mate kotahi a te tangata kotahi, ahakoa he mihingare, he pūrahorua hoki he kawē kōrero nōna ki a Kāwana Kerei mō ngā nekeneke a Te Whakatōhea ki te tautoko i a Kīngi Tāwhiao me ngā pakanga whenua i Rangiriri, i Ōrakau i te tau kotahi mano e waru rau e ono tekau mā whā (1864). 14 ngā Māori i mate i tēnei pakanga me ngā hoia Pākehā, ngā manemanerau 26. E 500 ngā manemanerau i roto i te ope taua a Kuini Wikitōria. I tēnei pakanga nā Hira Te Popo te rangatira o Ngāti Ira, hapū o Te Whakatōhea i herehangaia nā ngā tīkouka me ōna rau ki ngā pou.

Nara i pupuhi ngā pūrepō nā ki te pā o Te Tarata i hinga ngā tūwatawata me te tū anō. Koirā te mahi a te tīkouka he rākau māmā kāore i whati pēnei i te mānuka me ngā rākau mārō ehara ko tāna he tiaki i te tūwatawata ka tūohu ka tū anō me te maka anō i ngā kariri o te pūrepō ki ngā hōia a te Karauna. Ana nā te tīkouka i āhei a Te Whakatōhea me ōna haumi te rere whakauta ki te tuawhenua. I huihui rātou ki tētahi pā anō ki Kohipawa kīhai i tareka e te Karauna.

Nō reira ko te reo wainene o ngā mōteatea a Te Whakatōhea e mau ana i ngā kupu, i ngā kōrero tuku iho a te iwi. He huarahi e taea ai e te kaitito ngā kare-ā-roto, ngā mamae,

ngā pōuri, ngā taumahatanga te tuku. He mea tūhono ai te tangata ki te whenua, ki ōna kāhui maunga, ki ōna mātua tīpuna. Engari ko te matua, he wewete i te tapu kei runga i te kaiwhaikōrero o te ātea, arā, ko te mōteatea, mō te ātea.

He aha te reo wainene? Inā tā Waaka (2016) whakamārama mō te reo wainene:

Ko ngā waiata me te haka, he ūngeri tōna. He iarere tō te karanga, me ētahi o ngā whaikōrero. Me kī, ka rere te tangi o te reo, engari e kore e tino rite ki te manawataki o te waiata, i te mea, he rangatahi ēnei mea e rua, ko wai hoki tātau e mōhio ka pēhea ngā kupu āpōpō? Koia tēnei te āhua o te pūrākau.

Nā ko te pūrākau, ka kiia e au, he wainene, arā he reka ki te whakarongo atu.

Anei tētahi tauira o te reo wainene:

Pau noa ngā mounu o a rātau aho, hoki kau ake ngā waka nei kore rawa i mau he ika kia kotahi. (Matorohanga, 1913, wh.108)

Nā he uaua te kite ā-kanohi i te wainenetanga, engari kia kōrerotia, ā, me te piki, te heke o te reo, ā me te āta kōrero, ka rongo koe i te pū nei a te ‘k’ e puta haere mai ana, hei whakakaha i tēnei wāhanga o te pūrākau. Tirohia tēnei, “oki kau ake...ika kia kotahi”. He tāruarua, he ororua rānei te rongo i te ‘k’, ā, he mea āta mahi tonu nā te kaikōrero kia reka ai ki te taringa o te Māori. Koinei te reo wainene. (Waaka, 2016, wh.9).

Te Ahunga mai o te Mōteatea

Ka mutu i konei otiia ka tipu mai te whakaaro mō te ahunga mai o te mōteatea. Ka hangaia e Io te ao. Ko Ranginui kei runga, ko Pāpā-tū-ā-nuku kei raro, ā, ko ngā tamariki kei waenganui. He wānanga i te āhua o te noho kōpā i te pōuriuri me patua rānei, me wehea rānei ngā mātua e ā rāua uri.

Riro ana nā Tāne-Mahuta i hiki a Rangi-nui ki runga i wehe atu ai i a Papa-tū-ā-nuku. Ko Papa-tū-ā-nuku, nā Matāho i huri i te hurihanga-ā-Matāho kia anga whakararo ki te Muriwaihou, ki Rarohenga e takoto nei. Ko tā rāua pōtiki e kai ana i te ū i tērāka wā, ko Whakarū-aumoko, ā, ka waiho atu tēnāka e rātau hai tānga manawa mō tō rātau whāea. Otirā, koia nei te pūtaka mai o te rū, o te puia hoki, e pakanga nei ki a tātau i ngā wā katoa (Whatahoro, 1912). I hurihia ai te aroaro o Papa-tū-ā-nuku ki Rarohenga, he tangi tonu te mahi ki a Rangi-nui. He tangi tonu te mahi a Rangi-nui ki a Papa-tū-ā-nuku. Arā, koia tēneki te tangi a Papa-tū-ā-nuku, i te ao-taruaitu kai te kapua, kai te kohu. Ā, ko Ranginui he tūtaki tonu te mahi a ngā roimata i te ao, i te pō: arā, he ua tonu te mahi, karekau

e tāmutu te ua, te huka-rere, te hukawaitara, te huka-puhunga. Ka mate te whānau nei i te ua, i te huka. Koia nei te take i hurihia ai te aroaro o Papa-tū-ā-nuku ki Rarohenga. (McFarland, 2009, wh.5).

He rarautia, he naomia, he rarawhia e te mōteatea ngā kōrero tuku iho i takea mai i Hawaiki Nui, Hawaiki Roa, Hawaiki Pāmamao tae atu ki te whakanohonoho a te iwi Māori ki Aotearoa nei.

Te Āhua o te Mōteatea

Ko te mōteatea tētahi āhuatanga tuku mātauranga a ngā iwi taketake o te ao, e hono ai i ngā iwi taketake ki tōna whenua, e kōrero ana mō te taiao, whakapapa, āhuatanga o te wā. Inā tā Lenchanko he tautoko i te kōrero, he pātaka kōrero tuku iho te mōteatea:

....all information was passed orally through the use of songs, chants, and poems. Hawaiians devised various methods of recording information for the purpose of passing it on from one generation to the next. The oli was one such method. Elaborate chants were composed to record important information, e.g. births, deaths, triumphs, losses, good times and bad (Lenchanko, J. 2014).

Nō reira mai anō ngā iwi taketake e tuku ana i te mātauranga mā te reo kōrero, mā te pūrākau, mā te mōteatea. I konei kite ai te mātau o ngā iwi taketake, o te iwi Māori ki te ao i nōhia ia, ki tōna whakapapa, ki ōna hītoria, kei ngā mōteatea e noho ana.

Te Reo o te Mōteatea

Ka tika kia rere a mihi ki a Tā Apirana Ngata rātou ko Pei Te Hurinui Jones, ko Kino Hughes, ko Mervyn McLean nā rātou i kohi, i rangahau i ngā mōteatea a rātou mā ngā tohunga o te tito mōteatea. Ko te kounga te kura taiea o te reo kei roto i ngā mōteatea (McGarvey), ki konei whata ai te ātaahua o te whakaaro, te whakaniko o te kupu, te kura huna.

He tikanga whakawairua te mōteatea, rere ana ko te ihi, ko te aroha, ko te wana, ko te mauri o te tikanga Māori, ka mana ki ngā wāhi, i ngā takiwā hoki e rite ana. Kua tīkarohia e Hirini Moko te puka o te mōteatea hei whakakākahu i ngā whakaaro, i ngā kōrero, i ngā kupu kua tuhituhia e ētahi atu, ā, e mōteateahia ake nei e te Māori, tē aro i a rātau te tino tikanga o te mōteatea. (Ngata, 2009, wh.27).

Ko tā Ngata (1988), i uia te pātai e te Rūnanga Whakahaere i ngā Kareti Nunui o Niu Tireni ki Te Poari Whakapapa (The Board of Māori Ethnological Research), “Tēnā kei

hea ngā pukapuka i tāngia ki te reo Māori, e rite ana hei kōrero mā ngā tāngata e mea ana ki te whakataetae ki tēnā reo? Kei hea ngā pukapuka e kitea ai tō te Māori tōna reo tohunga?” I waimārie i ngā tuhinga a Hori Kerei, i a Atirikona Wiremu arā, ‘Ngā Mahi a Ngā Tūpuna’, ‘Ngā Mōteatea’ kei reira te reo a ngā tīpuna e whata ana. Ko tāna anō oti:

Kei nga waiata nei ka kitea te tohungatanga o o tatau tipuna ki te whakatakoto i nga kupu o te reo Maori. Kei muri nei hoki, kei te wa pakeha nei ka tatau te korero, ka putuputu te wahtinga a te kupu, me te kohungahunga e hikoi ana. Ki ta mua ia i kopakina nga tikanga maha ki nga kupu ruarua, ano he whakatauki te reka, te tohunga, te tatangi o te ki. Hei whakaatu i tena ahua, whakaarohia enei:

- (1) “Na tona rite he paenga whakairo ki roto o Kaiweka.” Ka whakamaoritia ki te muri nei reo - “Ano te rite he tohora e paea ana ki uta ki roto o Kaiweka, te tini o te toa, te tini o te rangatira, te huinga i taia ki te moko.”
- (2) “Ko ana kai makamaka i aroha nei au; ko te waka te toia, te haumatia.” Ka tauia ano e to muri nei reo, “I aroha ai au ki taua tangata, he tangata pono. Ka haere ia ki te hi ika, ka mau mai, ka hoki mai ki uta, ka maka noa ia i te ika ki te tini, ki te mano. Na reira hoki ka hui noa te tini o te tangata ki te toto i tona waka, kahore e karangatia.”

Te Reo Mōteatea i runga i te papatū waewae

Ko te papatū waewae te wāhi whakaari, te wāhi auaha. He mea tō mai e te kaiwaiata te hunga mātaki ki mua i tōna aroaro, ki tōna ātea. Koirā pea te wā e tahuri ana te tangata ki te mōteatea. Kāore te tangata e ako noa i te waiata, me ako tonu i te whakapapa o te mōteatea, nā wai i tito, he aha i tito ai i taua mōteatea. Mā kōna e taea ai te kaiwaiata te whakaatu ā-tinana, ā-ringa hoki i te waiata.

Kua roa nei ngā kaiako e kawē ana i ngā kaupapa o te wā ki te papatū waewae. I ngā taumāhekeheke kapa haka ā-motu i tū ki Ōtautahi, te tau rua mano, tekau mā rima ko te mōteatea a Ōpōtiki Mai Tawhiti ko Kāore te Tākiri, te mōteatea a Mokomoko. I taua tau tonu, ko te rā whakamaumaharatanga o te pakanga o Te Tarata ki Ōpōtiki.

Inā tā Papesch mō te papatū waewae:

Kapa Haka on the Festival stage provided a ‘place’ and ‘space’ for songs and haka about the political issues affecting iwi Māori to be composed for

performance. The structures and components of Kapa Haka allow us to remain true to the past while debating how to act in the present toward a future we are creating together. The Kapa Haka stage gives us a place to stand and keeps a link to the past so we can move forward. It allows iwi to remain in conversation together. (Papesch, T. 2015, wh.33).

Ētahi waiata he titonga hou, ētahi kua roa e waiata ana, ētahi kua roa e moe ana. Ka noho aua mōteatea hei mōteatea i roto i ngā tauwhāinga kapa haka, kura tuarua, kura tuatahi. Ētahi i puta ki ngā marae me ngā wharekura. Nō reira ko ngā taumāhekeheke ā-iwi, ā-rohe, ā-motu tētahi o ngā huarahi e ora ai ā tātou mōteatea. Ko te manako nei, ka tū anō ngā kaihaka ki ō rātou marae tautoko ake ai i ngā pae waiata e rongorongo ai te reka o aua mōteatea huri āmio ana i ngā marae ātea.

Te Reo Mōteatea i runga i te pā ātea

I roto i ngā tau tata nei kua kite ake i te noho pōhara o ngā pae tapu, tokoiti noa ngā pūkōrero, kua pae nekeneke. He pērā anō ngā kaikaranga. He patu waea te mahi ki te kite ko wai e wātea ana ki te tautoko i tēnā kaupapa, i tēnā kaupapa. Kua tokoiti ngā kaiwaiata. Nā te tokoiti o te hunga tautoko i ngā kaupapa me te kore e mōhio whānui ki ngā mōteatea maha o te iwi ka noho pāpaku tonu te puna mōteatea. Ā taihoa ake ngā kaupapa whānui ka puta mai te iwi mai i wīwī, mai i wāwā. Ka hoki anō ki a Papesch me tana noho tahi me te whaea o te kairangahau a Tangiwai Ria:

Tangiwai Ria, a long-standing performer and leader of the famous Waihirere kapa haka. A tangihanga was taking place on her marae which I attended and I made a remark to her that she was fortunate to have people from other iwi ‘manning’ her paepae. She replied that in fact it is a sad state they were in and she had mentioned to one of her whānau that it was time he took what he had learnt on the stage off the stage and brought it home to the marae. I understood what she meant but there are others that would say: ‘You can take my marae to the stage but don’t bring the stage to my marae. (Papesch, T. 2015, wh.33).

E tautoko mārika ana i ngā kōrero a tōku whaea a Tangiwai. E whā tekau ngā i runga i te papatū waewae, waimarie ka kite i te tokowhā o taua whā tekau e tautoko ana i te paewaiata.

Mātātuhi ā-kaupapa

E ai ki te pukapuka a Ngata (2005) he wāhine te nuinga o te hunga tautitotito:

Ahakoia i a Tainui, ahakoia i a Te Arawa, i a Mataatua, i a Horouta, i a Takitimu, i a Aotea, ka whakaputa he wahine nāna i tito ngā tangi, ngā waiata aroha, ngā pātere, ngā kaiaoraora, ngā oriori. Mā koutou tonu e titiro ko ngā whakamārama i ngā whakaupoko o ngā waiata nei. Nō Ngāti Porou ko Hinekitawhiti, ko Hinewahirangi, ko Te Rangiapakura, ko Te Rangiipaia, ko Whararakau, ko Tangikukume ko Hinekaukia, ko Hineiwhakina, ko Turiwhewhe, ko Hinetawhirangi, ko Paiatehau, ko Hinekimua; tērā atu ētahi. Nō Ngāti Tuwharetoa ko Te Rohu, ko Te Rerehau, ko Ranginawenawe, ko Karangī, ko Puhiwahine, ko Rangikowaea; tērā atu ētahi. Nō Waikato, nō Ngāti Maniapoto, nō Ngāti Raukawa ko Te Kahukore, ko Te Manawa, ko Topeora, ko Kahoki, ko Mahora, ko Te Riutoto ko ētahi atu. Haere he waka ko taua anō.

Engari ki te āta whakaarohia tērā e tika mā te wahine anō e mahi te hanga nei te waiata. Ko ngā waiata whaiāipo i takea i te matenga o te whaiāipo, i tana whakarereanga rānei i te wahine, i te punarua rānei, i ngā taunu rānei a ētahi atu wāhine. Ko ngā waiata tangi mō ngā toa i hinga i te parekura ka kitea anō he wāhine hei tito ko rātou hoki hei haehae i a rātou, hei tangi ki te tāne i mate i te parekura, ki te tamaiti i wera i te ahi, ki te iwi rānei i tahuri ki te moana. Ko ngā pātere, ko ngā kaiaoraora i takea anō i ngā hahani mai a te puni wāhine, i te nui rānei o te pōuri ki te mate i te parekura ka haehae, ka kohukohu, ka rutu noa. Arā rā hoki te tāne kei te pakanga, kei te whai i te toto kia ea. Ka noho te hunga wāhine i te kāinga whanga ai; nā, ka hua te mahara i roto, ko te whakaputanga he waiata.

Kua whānui te rongo mō te pātere poi a Erena Taratoa nō Ngāti Raukawa me te pātere a Ngawaero nō Ngāti Maniapoto mō ngā whiu, ngā whakaparanga, ngā whakahāhāni ki a rāua.

I roto i ēnei titonga a ngā tīpuna ka kite i te auahatanga o te whakaaro, te nohotahi a te taiao, ngā kare ā-roto me ngā kupu ātaahua rirerire. He oreore, he tākiri i ngā kare-ā-roto, i ngā aurongo o te tangata ki te rongo i ngā ingoa wāhi, i ngā ingoa tīpuna. He rangona kōrero, he hokinga mahara.

I tēnei wā o te whakatika i ngā hē a te Kāwana e pā ana ki te raupatu whenua, ka tino whai tikanga ngā kōrero ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi. Ki tā Ngāti Awa kōrero tuku iho nā

Wairaka te whakataukāki, ‘Kia whakatāne au i ahau’ engari i tēnei taha o te kaitito, e ai ki a Te Whakatōhea nā tōna whaea kē a Muriwai, te tuahine o tōna pāpā a Toroa te whakataukāki i whakapuakitia i a ia e whakaora ana i te waka o Mataatua. E tautoko ana a Mead (2007) i tēnei kōrero:

‘Let me now be as a man.’ When the Mātaatua arrived on the beach near present-day Whakatāne, the men left the canoe to climb a hill and observe a new land. According to Ngāti Awa and Tūhoe, Wairaka, daughter of Toroa, took it on herself to see to the safety of the vessel, uttering the quoted words, and thereby providing the place name. It should be noted that the Whakatōhea of the Ōpōtiki region believe it was Muriwai who uttered these famous words.

Ko tā Ka’ai (2010);

Each person, group or community has their own ‘truth’. What is particularly appealing about oral history and tradition in Māori society is its’ ability to hold the truth of two differing or competing societies equally, as proposed to the written tradition which tends to favour one at the expense of another (p. 50).

Ko te mātauranga Māori he mea tuku iho, nō tuawhakarere, i haere mai i Hawaiki nui, Hawaiki roa, Hawaiki pāmamao. I tae mai ki Aotearoa mā runga i ngā waka maha o te motu, nō reira kei tēnā waka, kei tēnā waka ōna ake mātauranga, ā, kei tēnā iwi, kei tēnā hapū ōna ake mātauranga. Ko tā Wiri mō te epistemology:

Māori epistemology; the Māori way; the Māori worldview; the Māori style of thought; the Māori ideology; Māori knowledge base; the Māori perspective; to understand or to be acquainted with the Māori world; to be knowledgeable in things Māori; Māori experience of history... (Pihama, L. 2010. Wh.7).

Ko te mōteatea, waiata tawhito he whakaputunga kōrero a te iwi Māori, otirā a ngā iwi taketake. Anei tā Ka’ai-Mahuta (2010):

‘Waiata and haka have been likened to the archives of the Māori people, preserving important historical and cultural knowledge which would have acted as the ‘newspapers’ of the time. Waiata and haka have provided generations of Māori with a method of archiving knowledge and history and are an example of a traditional medium for the transmission of knowledge and expression of

emotion. Importantly, waiata and haka preserve Māori histories in a manner which reflects a Māori world-view.” (Ka’ai-Mahuta, R. 2010, wh.231).

Ko ngā tuhinga a Chamberlain ahakoa e kōrero ana mō ngā mahi raupatu whenua i Kanata e taunaki oti ana i ngā whakatau a Ka’ai-Mahuta mō te mōteatea me ngā kōrero tuku iho:

It happened at a meeting between an Indian community in northwest British Columbia and some government officials. The officials claimed the land for the government. The natives were astonished by the claim. They couldn’t understand what these relative newcomers were talking about. Finally, one of the elders put what was bothering them in the form of a question. “If this is your land,” he asked, “where are your stories? (Chamberlain, J.E. 2003).

E pēnei tonu te wero a ngā pākeke o te kaituhi i tēnei rā, mātua ake inā e mōteateahia ana, e pūrākaitia ana ngā kōrero tuku iho a ngā tīpuna e ngā whakatipuranga haere ake nei. Hai ngā tau tahi mano waru rau ka kite i te mātotorutanga o te Pākehā e tae ana ki Aotearoa. Ka tae mai me a rātou tikanga ake me te pōhēhē kāhore he tikanga tō te iwi Māori, he tikanga kore, he mana kore. He mea waihanga te Tiriti o Waitangi e te karauna kia pupuri tonu te iwi Māori i tōna rangatira, i ōna whenua katoa, i ōna taonga katoa, i ōna tikanga katoa, ā, he whakature i ngā tāngata whai, i ngā ture kore e whakatōhenehene ana, e whakangāteriteri ana i te noho a te iwi Māori i tōna papa tipu whenua. Kāore e roa ka whawhati i te oati, ka tūtakarerewa te motu whānui:

George Grey, recalled to a second governorship of New Zealand in 1861, saw the King movement as a direct challenge to Crown authority and the future of British settlement. The government responded to the movement by invading Waikato with British troops. This action escalated into warfare that spread to the Bay of Plenty and elsewhere. The conflict was officially described as a suppression of Māori who were in rebellion against the government, but some politicians admitted that it was a war to assert British supremacy.

These military actions demonstrated to many Māori that the government had not upheld their rights under the treaty. The subsequent confiscation of Māori land in Waikato, Taranaki, the Bay of Plenty and Hawke’s Bay left a further legacy of bitterness (Orange, C. 2012)

Hai te taenga mai a ngā hoia ki Ōpōtiki māraakerake te kite i te aro o te whai, ko te muru whenua ka tahi, ka rua ko te muru tangata.

This destructive, ‘scorched earth’ policy during several months of military occupation of Ōpōtiki destroyed Whakatōhea’s economic wealth. These acts of despoliation, perpetrated by the military against innocent as well as guilty persons in a civil war, were unconscionable. The Government protected the actions of its own functionaries and the military during the war after the event by passing the Indemnity Act 1866 in September of that year. The Act indemnified both officials and military personnel against prosecution by aggrieved citizens (Walker, R. 2007, Wh.100).

Neke atu i te kotahi rau rima tekau tau ki muri i te tūkinotanga a Te Whakatōhea e te Karauna, e tatari tonu ana kia whakatikaina ngā hara a te Kāwana. He tāmitanga, he murimuri aroha tuku iho e mau tonu ana. He mea tuhi tonu, tangi tonu, haka tonu, mōteatea tonu kia rongu ai te iwi i ngā hē i pā ki ō tātou tīpuna.

He Whakarāpopototanga

Ko tēnei ūpoko ko ngā kōrero matua i kitea i roto i te Tikanga Mātātuhi, he kaupapa hei whakaora i te hōhonutanga o te reo me ōna tikanga e whai ana e te ngā kaituhi mō te kaupapa rangahau mātauranga Māori nei. Ko te reo hei tumu whakarae whakaaro, hei titiro i te āhua o te tūhono o te mahi tātari ā-tuhituhi, tātari mahi pānui, whakaara i te pou kōrero ā-waha, tātari ahakoa he aha taua kaupapa ka whakahāngai ki te here o te papa kōrero, whare whakawhānau whakaaro, whakatipu kōrero mā te whānau, hapū, iwi me ōna tikanga.

Ko te ūpoko e whai ake nei, ‘Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi’ he rārangahia ngā whakaaro a ngā kairangahau Māori e tū ai ngā pou tara ā-waho kia kite ai i te hāngaitanga, i te hōhonutanga a ngā mātanga rangahau mātauranga Māori.

KĀORE HOKI KOIA TE AROHA, KOIRA PŪ I TE AHIAHI

E Ihowa aratakina mātau i o huarahi i mea ai koe ko koe,
ko Ihowa te Atua kaha rawa,
kia haerere koe ki mua i a mātau.
Kia tapatahi o mātau ngākau ki a koe,
Nō te mea kua kōrerotia e koenō te tīmatatanga rānō o te ao.
Kororia ki to ingoa tapu.
Āmine.
(Inoi 50 nā Te Hāhi Ringatū)

ŪPOKO 3 - HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Ko te ūpoko o mua, ‘He marama ka roku i te pae’ he āta tātari i ngā mātātuhi me ngā momo tuhinga e hāngai pū ana ki taku kaupapa rangahau mō te mōteatea. Ka mutu he wetewete, he tātari i ngā kōrero kua tāia ki roto pukapuka me ngā kōrero kāore anō kia tāia ki roto pukapuka.

Ko tēnei ūpoko, ‘Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi’ he tiro ki ngā kohikohinga whakaaro o ngā kairangahau Māori, ngā kairangahau Pākehā e mōhiotia whānuitia me te ara rangahau i whāia e rātou. Mai i ēnei tuhingā a ngā kairangahau ka arahina te kaituhi ki te rangahau i ngā mōteatea ā-hapū, ā-iwi e pupuri ana i ngā korero tuku iho a te iwi o Te Whakatōhea e pā ana ki te pakanga whenua o Te Tarata. Mā te wetewete, mā te tātari i ngā atikara ka kitea te whakatauiratanga o te rangahau me te whakawhānui i te tirohanga ki te Mātauranga Māori hei taunaki i taku tuhinga. Ka ārahi anō hoki ngā tuhinga a ngā tohunga o te rangahau i te kaituhi kia kukume mai, kia tupu mai i tana poutara ā-waho hei whakarākei i tēnei kaupapa rangahau.

Tirohanga Whānui

Ka whakaatu tēnei ūpoko i ngā pou tara ā-waho ka whakamahia i roto i tēnei rangahau. E hāngai pū taketake ana taku huarahi rangahau Mātauranga Māori i raro i te raraunga kounga. He mea whāia e te kaituhi te huarahi nei nā runga i te āhua o tana noho i tōna kāinga, i tōna iwi, i ōna hapū, i ōna whanaunga.

Ko tēnei wāhanga he whakaatu i ngā tukanga ka whakamahia e au ki taku kaupapa rangahau. Ko te uiui tāngata tētahi tikanga hai whakautu i ngā pātai. E ai ki tā Matthews (2017).

Koinei ngā tikanga ā-ringa e mahia ana e koe ki te kimi i ngā kōrero rangahau. he maha ngā huarahi ki te kimi kōrero. Ko te uiui, ko te tatauranga, ko te wānanga, ko te uiui ā-rōpū ētahi. Ko te mahi o te kairangahau kia whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa me ngā kaiuru hoki. Whiriwhirihia te huarahi e pai rawa ana mō tō ake kaupapa. He rerekē ki tēnā, ki tēnā kaupapa, nā, āta whakaarohia mō te kōrero e hiahiatia ana me te huarahi tika kia kimihia ngā kōrero tika. (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.70).

E tika ana kia whai i tēnei huarahi rangahau i runga i te āhua o taku kaupapa e kaunati hikahika ana ki taku iwi a Te Whakatōhea. Arā, i te raraunga kounga. Nā runga i tērā e whai ana i te huarahi rangahau a ngā kairangahau mātanga reo, mātanga Mātauranga Māori. Nā konei ka kite i te hua o te wānanga o Te Whakatōhea e taka ana ki ngā whakatipuranga o nāianei mō āpōpō.

Ngā Tukanga Rangahau

Ko te kaupapa o te tukanga rangahau he rautaki aratakina e te kairangahau kia tika āna kohikohinga o ngā raraunga kounga. He whakahaere i te āhua o te nohotahi me te uiui i ngā tāngata mārama, mōhio ki tāna kaupapa. He ārahi anō i te kairangahau kia mārama pai ia ki tāna e rangahau ai, ki tāna e urupounamu ai. Nā reira ka whakaemi, ka wetewete, ka tātari i ngā kohikohinga kōrero kia puta mai he hua mō ngā hapū o Te Whakatōhea, otirā mō ngā iwi karanga maha Mai i ngā Kurī ā-Whārei ki Tihirau.

Rangahau Kaupapa Māori

He nui ngā tuinga kua puta hei whakamārama atu i tēnei mea te Mātauranga Māori me Te Kaupapa Māori. Ka noho te kairangahau me te whakaaro he aha ngā rerekētanga o ngā mea e rua. Ko te kaupapa rangahau Māori he whakauru, he whakatō i tā te Māori

titiro, tā te Māori whakaaro ki roto i ngā kaupapa Pākehā ki te kore ka rite tonu tā rātou titiro ki te Mātauranga Māori. Ko tā Ahorangi Graham Hinangaroa Smith mō te panoni i ngā tikanga whakahaere (Transformative Practices) “*Until we start to penetrate these domains we are still on the outside, we are still like in the early writings, primitive knowledge, myths, cast as nativistic, unscientific.*”

Kaupapa Māori Theory & Methodology Series 03.04.2020

<https://www.youtube.com/watch?v=62DH2PHpxKE>

Uia mai te pātai, He aha hoki tēnei mea te Mātauranga Māori? I roto i tā Black (2014), *Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge*, he rahi ngā kōrero mō tēnei āhuetanga o te mātauranga Māori. Ko te whakautu tēnei a Smith (1990):

Mātauranga Māori can be identified as ‘Māori Knowledge’ and is a term that places importance on Māori histories, knowledge, and language, and refers to Māori ways of thinking, doing and acting. (Procter, 2014, wh. 90).

Ko te Mātauranga Māori he huarahi e raranga ai i ngā whakaakoranga me ngā rapunga whakaaro, ngā kōrero mai i uki ā mohoa nei. Ka āta tirohia ngā tātai kōrero i roto i ngā mōteatea o Te Whakatōhea, i konei ka kite i te hāngai ki te reo ā-tuhi, ā-kōrero, ā-rangahau, ā-tinana o Te Whakatōhea. I toro atu a Hapeta rāua ko Palmer (2014) ki te tuhinga a Doherty (2012):

Thus, it would be somewhat naïve to suggest to ‘one size fits all’ policy for global Māori values. However, Doherty also suggest there are some principles, beliefs and core values common across all Māori which he considers to be some of the fundamental values of mātauranga Māori for all iwi regardless of rohe: whakapapa (genealogy), manaaki (caring), kaitiaki (guardianship), waiata (song), and pōwhiri (formal welcoming ceremony)

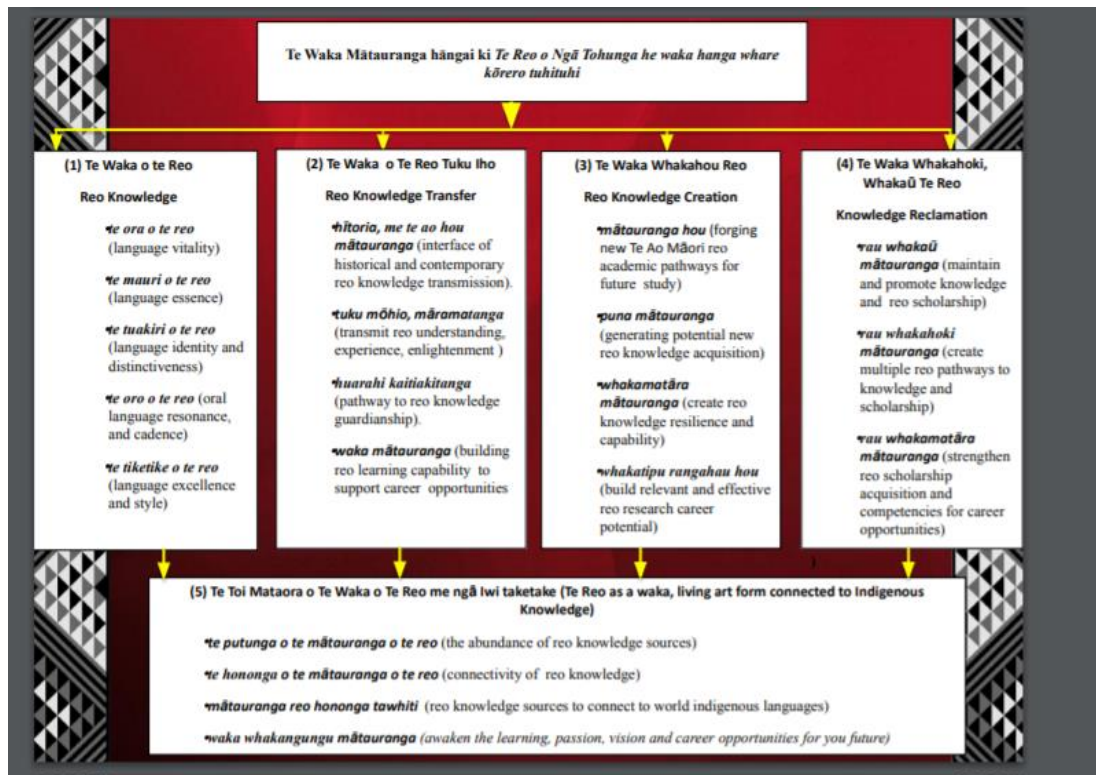
(Hapeta & Palmer, 2014, Wh.112).

He whai hoki a Maxwell i Te Ara Tikanga Māori, ki ngā āhuetanga o tāna tipuranga e kite ai i ngā mātāpono, i ngā uara Māori. Ko tāna e mea ana:

Nā te tokomaha haere o Ngāi Māori kua uru ki te mahi rangakura nei kua whakawhanake ake i ngā tikanga rangakura Māori kua whakangungua ki ngā ūaratanga Māori, whakapono me ngā tikanga. (Maxwell, T. 2019, Wh. 30).

Ka noho ko Te Ara Tikanga Māori, ngā mātāpono me ngā uara hei tūāpapa mō tēnei kaupapa rangahau mō te iwi o Te Whakatōhea, ōna tikanga, ōna tātai kōrero, tōna reo.

Te Pou tara-ā-waho a Black (2014), Te Waka Mātauranga he kaupapa whai hua tēnei. Kei roto i ēnei kaupapa ngā kōrero hāngai pū ki ōku marae kāinga he mea whakaara i te hinengaro rapu rangahau, whakaoho wairua o ngā whānau, o te hapū o Ngāti Ira. Ka kitea, ka rangona i te kounga, te hōhonu, te ātaahua, te hāngai o te kupu kōrero o ngā mōteatea me ōna whakaaro. Kei konei e kite ai te mahi o te tātari kōrero, whakarite whakaaro me te wānanga i ngā momo tuhinga, ngā kōrero ā-waha, ā, ko te whānau te take, ko te hapū te take, ko te iwi te take. Ka noho ēnei kohinga kōrero ki ngā pātaka whakawhiti kōrero o Te Whakatōhea, o te rohe o Mataatua puta atu ki ngā rohe o te motu. He mea nanao atu, he mea toro atu e Ngāi Māori hei kaupapa wānanga, whakatakoto kōrero, wetewete whakaaro hei kākahu kiwi mō te mōteatea mō ngā tau e haere ake nei.



Ki te taha o te reo ka tiki atu ko ngā mātanga reo o Te Whakatōhea e mōhio ana ki ngā waiata, e mōhio hoki ki te wānanga i te reo. Mā te noho tahi me ōku pāpā ka puta mai te māramatanga, te hōhonutanga o ngā mōteatea kei te rangahaua e au. He āta noho ki te wherawhera i ngā waiata e taea ai te tangata te nanao atu. Ki tā McRae rāua ko Jacob (2011) mō ngā mahi a Pei Te Hurinui Jones:

Ka ū tonu ia ki ngā kaupapa matua i whakaponono rā ia koia anō e ārahi ana i a Ngata – he kaupapa e eke panuku ai te mahi a te whakamāori ahakoa ko wai – arā, ‘he āta nanao atu he whāngai atu i te ngako o ngā kupu Māori ki te reo Pākehā, kia mārama ai, kia mau ai te tikanga, ā, kia pērā me te hunga kōrero i te reo ake te rongo o te kaipānui i te hā o ngā kupu’, heoi me tana whakatūpato anō: ‘I te mahinga mai, me tūpato tonu kia kore ai e kōtiti noa i te wairua auaha, e tāpirihia ai he whakahua hou, he whakaaro hou ki ērā o te waiata ake (McRae, J. & Jacob, H 2011. Wh.30).

Rangahau Kaupapa Tū ā-Kapa

Ko te haka tētahi huarahi tō i te tangata ki tōna ao Māori, ki ōna tikanga Māori, ā, kei tēnā kapa, kei tēnā kapa ōna ake mātāpuna, ōna ake tikanga, tōna ake tū. Nā te kapa e ara mai anō ngā mōteatea kua roa e ngaro ana i ngā pae waiata o Te Whakatōhea.

Ko te mōteatea e ai ki a Brosnan (2021) te wāhanga tapu o ngā wāhanga katoa o te kapa haka i te mea ka noho tonu ko te wairua tawhito ki roto. (Paora Brosnan, kōrero ā-waha).

Ahakoa kei konei e mea ana ko te mōteatea te wāhanga tapu o ngā wāhanga katoa, māraakerake te rongo atu i te rerekētanga o te kawē o te mōteatea o ēnei rā ki tā te kawē o ēnā rā, ko te kawē o te mōteatea i ngā rīpene o ngā mōteatea ngā mea tawhito. He mea rāwekeweke mā te whakataetae kia mārama ko te kupu, kia takitahi te hari nā wai rā ka āta poipoi to kapa kia pērā anō te hanga e whakaatu atu ana i tā ngā kaiwhakawā e hiahia ai. Heoi anō nā te kapa anō te wairua Māori i whakatō ki ngā kaihaka me ō rātou whanaunga. Nā te kapa te reo me ōna tikanga i āki. Nā te kapa i pūrangiaho ai te wānanga o Ōpōtiki Mai Tawhiti.

He aha i kīa ai he wānanga a Ōpōtiki Mai Tawhiti? Ko te iwi kai te kī he wānanga, ko ngā mema o Ōpōtiki Mai Tawhiti kai te kī he wānanga, ko te rangatahi kai te kī he wānanga. E kī ana he wānanga i te mea ko tāna he wānanga

i a Ōpōtiki Mai Tawhiti ki a ia anō mā roto mai i ngā titonga waiata, haka, poi, mahinga a te kapa haka ka rūmakina te iwi ki te hōhonutanga o te kōrero, o te tapu, ki tōna anō ao, nōnamata, tūmata, anamata hoki. He wānanga ki ōna Atua, ki ōna waka, ki ōna ariki, ki ōna toa, ki ōna tīpuna, ki ōna whakapapa, ki ōna kōrero, ki tōna kawa, ki tōna rohe, ki ōna tūtohu whenua, ki āna karakia, ki āna mōteatea, ki āna tikanga, ki tōna iwi ki a Te Whakatōhea.

Ko tēnei wānanga ehara i te mea nō te wāhi kotahi, nō te whare kotahi, e kao, nō te iwi kē, nō reira ko tōna ahi tapu, ahi kōmau kai ngā marae katoa, ngā hapū katoa o te iwi. Ka huri, ka huri, ka huri, wiki atu, marama atu, tau atu, tau atu kia rongō a Ōpōtiki Mai Tawhiti i te hā o tōna rohe, kia wānanga i ngā kōrero e pā ana ki ōna marae whare, ki ōna maunga tapu, awa tapu, kōawaawa, māra kai, ōna tīpuna otirā kia tae ā tinana ki ngā takahanga o ngā mātua, tīpuna. (Maxwell, T, Wh. 190).

Ā, nā te kapa e mārāma te tangata ki a ia anō e tau ai tōna mauri i tēnei kāinga ōna, e pakari ai ia i ōna haerere katoa, tāngata akona i te kāinga, tū ana ki te marae tau ana.

Rangahau Kaupapa Tū Marae

Ehara te kapa haka i te kapa whakangahau noa ahakoa te pārekareka o ngā mahi ka whakaaturia mai. Inā te nui o te kura ka kuhuna e te pia. He whakatewhatewha i ngā piringa tuatinitini ki tō tātou ahurea tuakiritanga, ki tō tātou Māoritanga. He kauwaka whakaora, pupuru i tō tātou reo, tikanga, whakapapa, whakahaere, kōrero tukuiho, whakaponō. He hāpai te kapa haka i ngā whakaritenga, ngā whakahaere o runga o ngā marae. Nō reira, waimarie te nuinga o ngā kapa mai i Ngā Kuri ā-Whārei ki Tihirau he pānga tō tēnā, tō tēnā ki tētahi marae, te orokohanga mai o te haka.

Ka tika kia hoki ki ngā kōrero mō Tinirau rāua ko Kae i konei. Ka tae ki te wā kia tohi a Tūhuru, tama nā Tinirau rāua ko Hine-te-iwaiwa. Ka inoi atu ki te tohunga nō Te Tihi o Manono, ki a Kae, māna ngā karakia e tapaina ki runga ki a Tūhuru. Tae atu te tohunga ihorei ki te kāinga o Tinirau, ki te Motutapu ā-Tinirau, ka oti i a ia ngā karakia tohi te taki. Karanga atu a Tinirau ki tōna tohorā, ki a Tutunui, ka tapahia he wāhanga, ka taoina, ka whangaia ki a Kae. He reka te kiko tohorā ki a Kae, ā, ka puta i a ia tētahi whakaaro maminga. Tere te inoi atu a Kae ki a Tinirau kia whakahoki a Tutunui i a ia ki te kāinga. Ka whakaae hoki rua a Tinirau ki te tono a Kae me ngā tohu tiaki anō hoki. Ka pātata a Tutunui ki uta, ka oreore, ka oioi me maunu a Kae. Ka tae

atu ki te kāinga ka oreore a Tutunui, ka arahi anō a Kae i a ia, ka tuarua, ka tuatoru, ā, ka pae a Tutunui ki uta, ka mau, ka mate. Ka oti te iwi o Kae a Tutunui te tapatapahi, ka taoina. Rere atu te kakara kakato a Tutunui ki ngā hau, ka tae atu ki a Tinirau me te mōhio kua patua tana mōkai e Kae.

Hohoro te whakarite a Tinirau rāua ko Hine-te-iwaiwa i te tira wahine te haere ki te kāinga o Kae ki te ngaki i te mate o Tutunui. He kuare nō rātou ki te āhua o Kae, ka kī atu a Tinirau, whakangahautia te iwi kia kata, kātahi ka kite i ngā niho tāpiki o Kae. Whā tekau ngā wāhine ka tae atu ki Te Tihi o Manono, ki te whakangahau i te iwi. Ka haka, ka kōrero pūrākau tē puta i a Kae he paku kata.

Ka whakakitea nga mahi a Rau-kata-uri i reira, te waiata, te pūtorino, te kōauau, te tōkere, te ti ringaringa, te tī-rākau, te pakuru, te papaki, te porotiti: mutu katoa enei mea kaore hoki a Kae i kata. Ka whakaaro rātou, “Me aha rā, kia kata ai a Kae?” Ka rapua e rātou he tikanga hei mamingatanga mā rātou i a Kae, a ka kitea. Nā kātahi ka haka e rātou, koia tēnei tā rātou haka,

“Ako au ki te kowhiti, Kaore te kowhiti
Ako au ki te whewhera, Kaore te whewhera
E kowhiti Nuku,
E kowhiti Rangi,
E kowhiti werewere.
Puapua e!
Hanahana e!
Tinaku ai.”

Mutu kau ana tā rātou haka, tino katanga o Kae i kata ai, nā kātahi ia ka mōhiotia e rātou, ka kitea hoki ngā kikokiko o Tutunui e mau ana i ngā niho – he niho tāpiki hoki tōna niho. (Grey, G, 1971. Wh.30).

Ka haere ngā mahi ngahau, ka kite ko wai a Kae. Nā wai, nā wai, ka whakarite i ngā wāhine a rātou karakia whakamoe, ā, ka moe katoa te whare. Ka au te moe a Kae, ka kawea ia ki te Motutapu a Tinirau ka patua. Ko te tīmatanga tēnei o te tū a kapa.

Nō reira ko te marae te wāhi tika mā ngā kapa ki te ako i ngā mōteatea. Kua kite i roto i ngā tau te nui o ngā mōteatea kua maunu mai, kua ara ake i ngā whakaakoranga kapa haka. Nā tēnā kua kite i te whānui o te rārangi mōteatea ka rangona i ngā huihuinga, i ngā tangihanga nōhia ai e ngā mema o ngā kapa. Ko ngā waiata tonu ērā kua ako mō ngā taumāhekeheke a rohe rānei, a motu rānei. Mei kore ko ērā mema e kaha tautoko ana i ngā paepae ka rite tonu te waiata i ngā mōteatea torutoru noa iho.

Ko tā Maxwell mō ngā mōteatea ka whakaakona e ia ki a Ōpōtiki Mai Tawhiti kia rongorongo anō, kia wawara anō ngā paetapu o Te Whakatōhea.

Nā te tokoiti o te tangata mātau, me te tū kaumātua hoki i runga i ngā paepaetapu o ngā marae kīhai i kawea nā te taumaha mā te tokoiti me te kaumātua rawa o te tangata.

I tūmanakotia e ahau tērā te wā ka pērā anō taku paepaetapu ki runga o Terere. Anā, nā Ōpōtiki Mai Tawhiti me ana wānanga i taea ai taku moemoeā me ngā tūmanakotanga o taku ngākau te whakatinana. I ēnei rā, hai ngā tangihanga, hai ngā hui nui a Te Whakatōhea ka auau te waiatatia o Pinepine te kura ki runga i ngā marae o Te Whakatōhea me te nui anō o te mōteatea a Te Kooti, a Te Whakatōhea hoki ki runga i ōna marae maha. Nā te wānanga nei a Ōpōtiki Mai Tawhiti te kupu i tinana, i tinana ko te kupu. (Maxwell. T, wh.199).

Mārakerake te kite ko te orange o ngā pae mōteatea o Te Whakatōhea i tēnei wā kei ngā kapa haka. Heoi anō, ahakoa kei ngā marae ngā whakaharatau mō te papa-whakatū-waewae ko te āta whakaaro ki te āhua o te tuku i aua mōteatea tētahi mea hei tiroiro mā te tangata. Nō te 25 o Mahuru, 2021 ki te tangihanga o Hira Walker, uri nō Ngāti Ira o Te Whakatōhea, Ngāti Konohi, Ngāi Tai, ka rere te pātai i waenganui i ngā tauira o te kura o Maurua, ‘He aha i rerekē ai te tuku o E Pā Tō Reo ki te marae, i te tuku o te mōteatea rā ki te papa-whakatū-waewae?’ Ēnei taiohi he tauira anō nō te hōtaka, Te Ao Haka. Ko te reo o te rangatahi e mea ana, he rerekē rawa atu te tuku i te mōteatea rā ki ngā wāhi e rua. He rerekē te wairua i runga i te ātamira, he hiahia nō te kapa te uru ki ngā whiringa toa, ā, kei mua tonu rātou i te aroaro o te marea e ngahau ana. Ka mutu, e whakaatu ana i ō rātou pukenga, i ō rātou tohungatanga o te mōteatea ki ngā kaiwhakawā. Kia kotahi te reo, kotahi te ringa, kotahi te tū kia kaua te kapa e hāmenetia e ngā kaiwhakawā. Ahakoa kei te marae rātou e waiata ana ko te whakatau a ngā taiohi nei, ka māia tonu te tū ki te marae i te mea e pupuri ana i te mana o te marae, engari kāre e pērā rawa te kaha o te tuku i te mōteatea nā te āhuatanga o te kaupapa. I te mea te nuinga o te wā he tangihanga te kaupapa ki te marae, he pōuri te ngākau, he tuku aroha, he tuku roimata ka ngāwari te tuku.

Ko te whakamāoritanga a te kaituhi, ahakoa he ōrite te waiata ka waiatahia, nā te rerekē o ngā kaupapa e rua, arā te tū ki te papa whakatūwaewae me tētahi tangihanga ka rerekē hoki te wairua tuku. Ko te wairua o te kaiwaiata i runga i te papa whakatūwaewae he

hihiri, he whakangahau, he whakahīhī. Heoi anō, ko te wairua o te kaiwaiata i runga marae ātea he hūmārie, he ngāwari, he ngākau pono.

Te Anga Rangahau

Ki konei ka titiro ki te anga rangahau a te kaituhi nei. Me te pātai ia, pēhea nei te tutuki i tāna e wawata ai, i tāna e rapu ai? He nui ngā kōrero kua whakapukapukatia e ngā kairangahau, nō reira ko tā te kaituhi he kimi, he rapu i ngā putanga a tēnā kairangahau, a tēnā kairangahau hei hāpai, hei taunaki i tēnei tuhinga, Tomo Mai Ki Tōku Whare.

Ko te tuhinga kairangi a Tākuta Te Kahautu Maxwell, Te Kaunati Hikahika a Ōpōtiki Mai Tawhiti: Ka hika i taku ahi, kimihia e Te Whakatōhea te ara o te tikanga i pai ai te noho i te ao nei koia nei te tātūhū o tēnei rangahau. Kua tīkina atu tēnei i te mea nāna te kaituhi i whāngai ki ngā kai māro a Ngāti Ngahere, a Te Whakatōhea, a Te Hāhi Ringatū, a Ōpōtiki Mai Tawhiti.

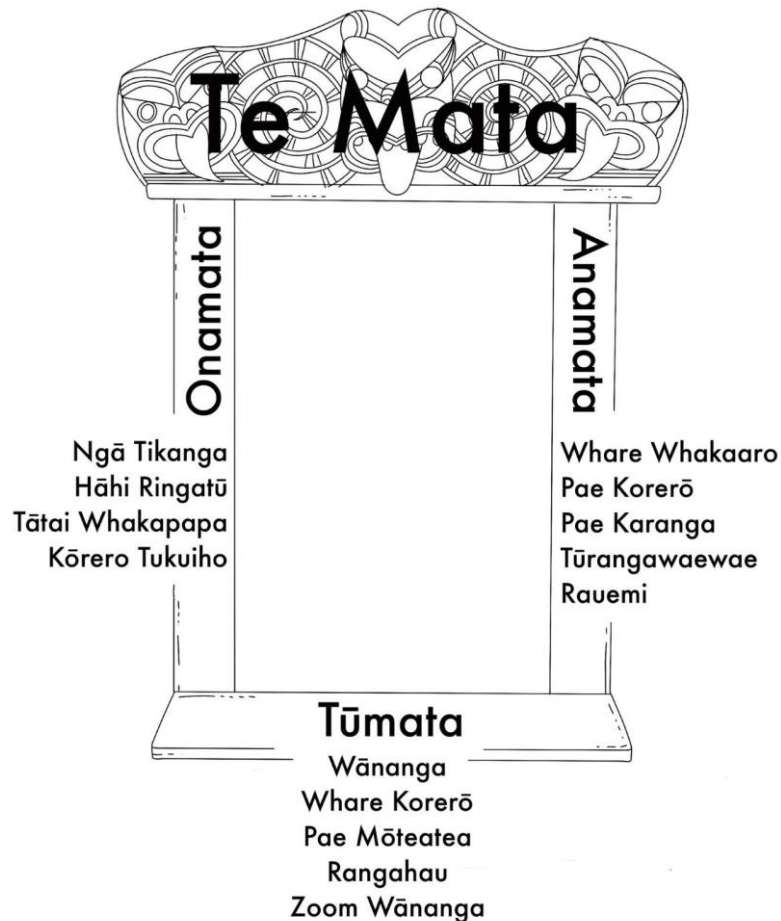
Ka toro atu anō ki tā Tākuta Wayne Ngata me tā Ahorangi Taiarahia Black tuhinga i te mea kua roa rāua e tuhi ana mō tēnei kaupapa te mōteatea me te Māori o te whakaaro. Rātou, rātou i tipu i ngā rekereke o ngā pakeke, he ao Māori te tiro, ao te pō, pō te ao nō reira ko te wairua, ko te whakaaro, ko te reo he Māori.

Te Poutara ā-waho

E whai ake nei ko te poutara ā-waho a te kaituhi. Tuatahi ka tō mai i te ingoa o tēnei tuhinga rangahau ki te poutara ā-waho, ‘Tomo Mai ki Tōku Whare Mōteatea’ me te whakaaro ia ‘mā hea te tangata kuhu ai ki tēnei whare mōteatea?’. Mā te tomokanga o te whare, mā te tatau o te whare, mā te whatitoka o te whare. Nō reira ko te ariā o tēnei o ngā poutara ā-waho ko te tomokanga o te whare.

Tuarua ki te tomo atu ki te whare tīpuna o Ngāti Ira, ki a Irapuaia kua kuhu ki Te Māra a Erena. Kua tomo ki te Māra a Erena te wāhi e tipu ai ngā rākau tapu a te Atua, arā ko te rākau o te oranga tonutanga me te rākau o te mātauranga. E hāngai pū ana ki te whare tīpuna, te whakakotahi i ngā pononga o Te Hāhi Ringatū e rapu ana i te kupu a te Atua,

e rapu ana i te oranga tonutanga. He whakakao anō i ngā pia o te mātauranga ki a Tāne whakapiripiri, Tāne te waiora, Tāne te wānanga.



Te Mata

Ko ‘Te Mata’ te ingoa o te poutara ā-waho a te Kaituhi. Ko te tīmatanga, te pihinga mai o te whakaaro, o te rangahau, o te wānanga te wetewetenga tuatahi i te kupu ‘Te Mata’. Ko te mātauranga e kōhi ana, e rapu ana hei oranga mō te kaituhi, tōna whānau, hapū, iwi. He tiro anō ki te āhua o tātou te iwi Māori me te tūtakitaki tangata, arā, ko te kanohi ki te kanohi, mata ki te mata. Koinei te āhuatanga e rata ana e te kaituhi, ko te noho tahi me ōna pakeke, ōna puna mātauranga, ōna kiriwhanaunga. Ki tā He Pātaka Kupu (Te Taura Whiri i Te Reo Māori:2008) mō te mata, he waiata e whakarite ana i ētahi āhuatanga ka ara mai. Nā, e hāngai pū ana ki te kaupapa nei Tomo Mai ki Tōku Whare Mōteatea.

Onamata

Ko tēnei wāhanga o ‘Te Mata’ te tuatahi o ngā wehenga e toru. E hāngai ana ki te whakataukī, Tiro Whakamuri, kia Anga Whakamua. Huri ai te titiro ki ngā tīpuna, nā rātou te huarahi i para mā mātou ngā waihotanga a rātou mā. Kua whakaritea kētia ngā tukanga hei whai mā te kaituhi. Ki kōnei ka mihi ki a rātou mā, rātou i whāngai i ngā pakeke a te kaituhi ki ngā kaimāro a Te Hāhi Ringatū, ngā tikanga, ngā kōrero tuku iho. Nā te hono ā whakapapa i taea ai ēnei kōrero te heke iho mai i tēnā reanga, ki tēnā reanga, heke iho mai ki te mokopuna nei.

Tūmata

Ko te wāhanga tuarua o te poutara ā-waho nei ko te Tūmata, anā kua tō mai i ngā āhuatanga o Onamata ā mohoa nei. Ko ngā kaupapa katoa o tēnei wā e ārahi ana i te kaituhi i āna mahinga katoa. Ki tēnei wāhi ko tā te kaikōkiri kaupapa he whakahuihui i ngā tāngata i raro i ngā āhuatanga o Onamata ki ngā kaupapa whakapakari i te whānau, hapū, iwi. Ko ngā wānanga whakarauora reo tēnā, whakarauora paepae, pae kōrero, pae karanga, pae mōteatea, ā, he rapu mātauranga, māramatanga, e puta ai ētahi rautaki, ētahi hua ki te āpōpō, ki ngā uri whakaheke.

Anamata

Ki tēnei wāhanga o te poutara ā-waha he titiro ki te āpōpō, ki te pae tawhiti e whaihua ai rātou i ngā kohikohinga, i ngā takahanga o te Onamata me te Tūmata. He whakarite rautaki e pakari ai ngā pae mōteatea, e mārama whānui ai te take i tito ai te kaitito i tana mōteatea, e kite ai, e takahi ai te āpōpō ngā papa tipu whenua o te kaitito.

Ehara i te mea ka noho motuhake a ‘Te Mata’ hei arahi i te kairangahau i a ia e rangahau ana i te mōteatea, e kao, he whānui kē tana tiro ki ngā kaupapa katoa e whāia ana e tēnā kairangahau, e tēnā kairangahau.

Kāore mātou e mōhio ki te āhua o te Anamata, ki ngā whakatipuranga o taua wā me te ao ka nōhia e rātou. Heoi, ko te manako ia ka taea e rātou te tiro whakamuri ki Onamata

hei āwhina i a rātou i te Tūmata kia puta mai he hua mō te Anamata, koina ko te hua a ‘Te Mata’.

Te Kāhui ka Uiuitia

Ko ngā kaiuru kua tohungia i runga i tō rātou mōhio ki te mōteatea, ki ngā kōrero me ngā pānga a te uru tomokia a te Kāwana ki Te Whakatōhea. He kanohi kitea, he ahi kā nō roto i ō rātou hapū. Ko ētahi he tātai whakapapa tō rātou ki ngā kaitito, ki ngā ingoa tīpuna, ki ngā ingoa rohenga whenua. Tokoono ngā kaiuru o taku kaupapa rangahau anei rātau:

Anita Kurei-Paruru

Haturiini McGarvey

Te Kahautu Maxwell

Paora Brosnan

Ricky Mitai

Maru Patterson

Ngā Pātai

I roto hoki i tēnei tuhinga roa e whakaaro ana ahau ki te whai i te huarahi raraunga kounga ki te whakautu i ngā pātai. Nō te mea e noho ana i raro i te manaakitanga o ngā pakeke o te kāinga, kua rongo, kua uru ki ngā tikanga Māori, ki ngā āhuatanga o te Kaupapa Māori. Ko te whakapapa e tuitui ai te kairangahau ki ngā kaiuru nō reira ko te noho ōkawa, ōpaki rānei te mahi i ngā kohikohi raraunga.

Hai whakatauiria ake ko ngā kōrero a (Skerrett, 2017) e kīia ana

E rua ngā rangahau matua kua horapa whānuitia; ko tētahi he raraunga kounga; ko tētahi he raraunga tatau. Kei te taupatupatu tonu ngā aronga o ia kaupapa rā. Ka toko ake te pātai, ko tēhea te mātāmua, ko tēhea te mātāmuri o ēnei momo rangahau? Kia kīia ai i te mutunga iho he mātauranga tūturu ake nei. Ahakoa aua taupatupatu, taukumekume me whakaaro nui tātou ki ngā taha e rua. Me whai whakaaro hoki ki ngā iwi taketake o te ao, tae rawa mai ki tō tātou ake iwi Māori. Kia pātaitia te pātai, kōhea te ara tika, te ara pono mā tātou? Ko te taha kounga?

Ko te taha tatau? He huarahi kē atu rānei? Kia titia ērā pātai ki tētahi kokonga o te ngākau, kia aro tātou ki tā te Māori titiro ki tēnei mea te mātauranga (McFarland, A. & Matthews, N. (eds) 2017 wh.103).

Pātai tuatahi – He aha tō mōhiotanga mō te mōteatea?

Inā te huhua o ngā waiata ka rangona i ngā pae o Te Whakatōhea heoi ko ngā waiata hāngai pū ki te whakaeke a te karauna te whai. He tuhinga whakapae e āta wetewetehia ngā tātai kōrero i ngā waiata e rārangi mai nei:

Whakatau Rawa nā Te Kooti Arikirangi

Te Waiata Tangi a Mokomoko

Tērā Te Pō Pango nā Ngāti Ira

Kāore Te Aroha nā Te Whakatōhea

Tomo Mai ki Tōku Whare nā te kairangahau

He iwi iti noa a Te Whakatōhea, he tātai whakapapa tā te uri o Te Whakatōhea ki ia o ngā hapū, ki a Te Tarata. Inā ruku ai te tangata ki te hōhonutanga o te waiata arā he huhua whakaheke kōrero kei tērā kokona kāinga, kei tērā kokona kāinga o Te Whakatōhea ka tūhono i te onamata ki te tūmata.

Pātai tuarua – He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea?

He nui ngā hua tō te mōteatea he whakahua i te ao i nōhia e ngā tīpuna, he whakahua whakapapa, tohu whenua, pakanga whenua, whakawhānau tamariki, ngā ako o te wā, ngā tūhononga tāngata, ngā mamae, ngā whakaaro ake a te kaitito, a te hapū, a te iwi.

E whai ake nei ko tētahi wāhanga o te ngeri, Te Tapu o Muriwai’ nā Te Tawhiro Waiapu nō Ngāti Rua o Te Whakatōhea. Kei tēnei wāhanga iti o te ngeri nei he kōrero e pā ana ki Te Tahinga o Te Rā tohunga whaiwhaiā nō roto o Ngāti Awa. He kōrero anō mō Muriwai me tana whakaora i te waka o Mataatua, tae atu ki te matenga o ana tama tokorua a Tānewhirinaki rāua ko Koau.

Maruhia atu i runga o Tirohanga te tohu Whakaari

Whakarērea atu te whaiwhaiā te mate tonu atu

*Whakaihu Moutohorā tāpapa ana Te Rae o Kohi
Te mate te whakamā e patu
Ana Waimuri tō ringa te waka
Hiko te uira, haruru te rangi ngaoko te whenua ika huirua
Tapu te wai, tapu te tai
Ki te rā tō Awa te Atua eke Arawa*

Ko tā Black (2018) mahi i tana tuhinga, Ka ū ana ko Whareongaonga (2018) he whakamārama i ngā kupu o te waiata a Pinepine Te Kura. E tautoko ana i āna whakamārama, ā, māraakerake te kite e hāngai tonu ngā kupu ki a mātou i ēnei rā tonu. Kei roto tonu i ngā rārangi tuatahi e mea ana:

“Pinepine te kura, hau te kura, whanake te kura i raro i Awarua.
Ko te kura nui, ko te kura roa, ko te kura nā Tūhaepō “

Ko ngā wawata tonu ēnei a ngā mātua, heke iho ki ēnei rā tonu. Kia taka iho, kia uhia ki runga i ngā kura, i ngā pēpi, ngā painga katoa o te ao. Kia kuraina rātou ki ngā tikanga, ki ngā karakia, ki ngā mana, ki ngā tapu o te mātauranga. Ka whakaoreore tonu te waiata nei i te wairua, i te ngākau, i te hinengaro i ngā ngau kino o ērā atu rau tau me te kite tonu o ērā mahi kino i ēnei rā tonu. E pōkea tonutia ngā iwi o te motu e te ture Pākehā. E noho tonu nei tātou, e whakawhiua tonu nei tātou e ngā here a te kāwanatanga. Ka pōraruraru ā-wairua, ā-tinana, ā-hinengaro tonu te iwi Māori i ngā kai kino a te Pākehā, ko te waipiro tērā, ko te taru kino tērā, ko te momi horihori tērā.

E whakapono ana ahau ko te rongopai ka ārahi, ka kawē i a tātou mai i te ao pōuri ki te ao mārama kia puta ai tātou i ngā raruraru o tēnei ao.

Pātai tuatoru – He aha te hāngai o aua mōteatea ki ēnei rā?

Mai i te hainatanga o Te Tiriti o Waitangi kua auē, kua tohe e te iwi Māori ki ngā hēnga a te karauna. Nō te tau tahi mano iwa rau whitu tekau mā rima ka whakatūria Te Rōpū Whakamana i Te Tiriti o Waitangi hei whakarongo ki ngā take i ara mai i ngā rohe katoa o te motu.

Ko te waiata Te Taura Whiu Kau a Rua Kēnana me te waiata tangi a Mokomoko ētahi titonga kua whai mana i roto i te kooti hei taunaki i ngā kokoraho o ngā iwi, o ngā whānau a ngā kaitito o aua titonga.

The Rua Kēnana Pardon Bill has a very unusual element, it includes in the preamble the lyrics (in both Māori and English) of a waiata Rua Kēnana composed while imprisoned at Mount Eden. According to the bill the waiata records “his lament for those of his people who suffered at the hands of the Crown as the result of the 1916 invasion.” Ka tāpiri atu ko ngā whakatau mō te tīpuna o Te Whakatōhea: The Mokomoko (Restoration of Character, Mana, and Reputation) Act 2013 also contains powerful lyrics, and has a very similar purpose to the Rua Kēnana Bill discussed this week. Te Whakatōhea Rangatira Mokomoko was hanged for the murder of Carl Sylvius Volkner in 1866. Translated his song begins “Tangohia te taura i taku kakī, kia waiata au i taku waiata: (Take the rope from my throat so I am able to sing my song). This line has been adopted by his descendants as a whakatauākī with the interpretation ‘Have the strength to speak up and the truth will not be silenced.’ (Maoate-Cox, D. 2019)

He Whakarāpopototanga

Ko tēnei ūpoko, ‘Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi’ he tiro ki ngā kohikohinga whakaaro o ngā kairangahau Māori me te ara rangahau i whāia e rātou. Nā te nui o te iwi Māori e para ana i te huarahi i mua i ahau, kua puta i a rātou te nui o ngā tuhinga rangahau hei tauira māku me ngā kairangahau haere ake nei.

Ko te ūpoko e whai ake nei, ‘He tahuritanga, he tautanga nō te ngākau’ he whakaatu, he tuari i ngā hua a ngā uiuinga.

Ka whakatakoto he kōrero e pā ana ki ngā waiata i titoa i ngā rau tau 1800, i te wā o Te Tarata, i te wā o te raupatu, i te wā o te korekore nā te whakaeke a te kāwanatanga ki te iwi Māori. Ka titiro hoki ki ētahi mōteatea o te motu e tuitui ai ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā tohu whenua ki roto hei tautoko i te ara rangahau.

HE TAHURITANGA, HE TAUTANGA NŌ TE NGĀKAU

Hei mua koe i a mātou e Ihowa, hei tohutohu i a mātou mahi katoa
Ko koe anō hoki hei whakakaha i a mātou,
kia whaikorōia ai mātou i roto i āu mahi katoa
He mea tīmata he mea mahi, he mea whakaoti i roto i a koe
Kia whiwhi ai mātou ki te oranga tonutanga
Ki te mea e ātawhaitia nei e mātou i tēnei rā.
Korōria ki tō ingoa taou
(Inoi 34 nā Te Hāhi Ringatū)

ŪPOKO 4 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Ko te ūpoko o mua, ‘Kāore hoki koia te aroha, koirā pū i te ahiahi’ he matapaki i ngā putanga, ngā kohikohinga a ngā kairangahau hei ārahi i te kaituhi ki te whakaputa whakaaro e taea ai e ia te hanga i tāna pou-tara-ā-waho, Te Mata.

Ko tēnei ūpoko, ‘He tahuritanga, he tautanga nō te ngākau’ he titiro ki ngā tākoha mai i ngā kaiuiui ka whaowhaoria te rourou kete. Ka rongo i ngā timo kai a ngā tohunga nōhia ki ngā paepae o Te Whakatōhea, a te hunga whakaako mōteatea, a ngā kaipupuri kōrero hītoria mō Te Pakanga o Te Tarata, o Te Whakatōhea hei taunaki i te puku tonu o te tuhinga nei.

Ngā Uinga Pātai

E whai ake nei ko ngā pātai e whā i tukua atu ki ngā kaiuru hei kohinga kōrero mā te tuhinga nei.

He aha tō whakamāramatanga mō te Mōteatea?

Inā kua toro atu ki ngā tohunga ki te mōteatea, te hunga noho ki te paetapu o mōteatea, te hunga whakaako i te mōteatea hei āwhina ki te hanga i te tāhūhū o tōku whare mōteatea. Ka uia te pātai, he aha tō whakamāramatanga mō tēnei mea te mōteatea?

Tētahi kōrero a Te Wharehuia e kī ana mō te ātea, nō reira mōteatea, mō te ātea, ko te marae ātea. Nō reira mā te wetewete wherawhera i taua rerenga ā e kite ai tāua i tōna hōhonutanga me tōna whānuitanga. Ahakoa he aha te kaupapa o te hui he mōteatea, he mōteatea te waiata. Ka pā he waiata whakangahau, he waiata whaiāipo, he waiata pāti, he waiata pārekareka engari ko te mōteatea koirā ia te momo waiata, waiata koroua, waiata tawhito rānei ka waiatatia, ka waiata rautia i runga i ngā marae kura katoa mai Ngā Kurī ā- Whārei ki Tihirau. (McGarvey, H. 2021, kōrero ā-waha).

I te taenga mai o ngā mihinare ki Hawaiki nui, ka tīmata ngā mahi tāmi i ngā waiata a ngā iwi taketake, ā, ngaro tonu atu. Ki tā Mervyn McLean (1986), almost everywhere in Oceania one of the first acts of missionaries was to ban singing and dancing or to place rigid restrictions upon them. Hymn-singing, on the other hand, was both allowed and encouraged. The impact upon indigenous music was profound. (McLean, M. 1986, wh.26).

Inā te kōrero a Maxwell (2021) mō te mōteatea me ōna āhuatanga katoa ki tā Te Whakatōhea titiro:

Ko te mōteatea, ko tana mahi, ko wana rangi ka tīkina mai i tōna taiao, arā, ko te rere o te wai tērā, ko te whawhati o ngā ngaru, ko te ngāehe o ngā rau i roto i te ngahere, ko te hau, ko te uira, ko te whatitiri, wērā mea katoa. Ko te reo o ngā ngārara, o ngā manu, engari ko te mōteatea, ko ōna tapu, ki te whakarongo koe ki te mōteatea ka rongo koe i tōna wairua, i tōna mana, i tōna tapu. Ko te mōteatea he pupuri kōrero. Ko te mōteatea he tuku kōrero.

Ko te mōteatea, he kura anō kei roto i te mōteatea, he wānanga anō kei roto i te mōteatea. Ka kura i te kaiwaiata ki tōna kura anō. Ka mōhio ia, ko wai oti ia, nō hea oti ia, nā wai oti ia. Anā ka mōhio anō hoki, ka ahu atu ki hea oti. Nō reira kei roto i tērā, anā ka kura anō te kaiwhakarongo ki ngā kōrero me ngā tapu me ngā mana e pā ana ki te iwi nei nāna taua mōteatea, taua kura. Ka ako anō ia ki wāna whakapapa.

Ko te mōteatea pēnei te messenger nei pea, pēnei te pukamata nei, he tuku karere. Ko te āhua o te karere tonu kei runga i te āhuatanga o tāna rangi, anā ka rongo i te pouri mehemea he waiata tangi, mehemea he oriori ka kite koe i te rangaranga, te ranga o te hari, pēnei i te manawataki o te tangata. Anā ka hihiko te ngākau i te mōhio ki tō ake whakapapa ki ngā kōrero rangatira Ariki e pā ana ki ō tīpuna. (Maxwell, T. kōrero ā-waha, 2021).

Nō reira, hei tautoko i ngā kōrero a Maxwell e pā ana ki te kura nui a te mōteatea, koia rā te kaikawe i te kupu a ngā tīpuna, te kaikawe mātauranga mai i a rātou ā mohoa nei. E mea ana a Crowfoot (2020) mō te kura huna, “The music carries the word of the

ancestors across time, transmitting key knowledge from deep in our sacred memory. Academics are just beginning to see the deep significance of these songs and the knowledge they carry and some are working with Indigenous collaborators to unlock their teaching” (Crowfoot, B.03.01.2020 <https://bit.ly/3DPsu6Q>).

Inā te nui o ngā putunga kōrero ka rangona ki ngā marae, ā, mā te noho i waenganui i ngā kaupapa ōkawa o te marae kite ai, rongorongo ai i te ātaahua o ngā momo kaupapa. Anei tā Brosnan (2021) mō te mōteatea:

Ko te mōteatea ko te whānuitanga o te oro tawhito o te iwi Māori. Inā kē rā te nui o ngā momo mōteatea. Ko te mōteatea te kaiwhakahuihui i ngā momo puha o te waha, ngā momo waiata o te waha. Nō reira ko te mōteatea te kaiwhakatōpū i ngā momo āhuatanga o te tū marae. Te tū marae i te nuinga o te wā ahakoa ana pūtaketanga pea kare i hua ake i runga i te marae engari ko te marae te kaupupuri i te mōteatea. Te marae me te atamira engari ka kī ake ko te atamira tētahi momo ake.

Te marae pea te kaupupuri i te mauri o te mōteatea nā wai rā ka whakaako ahakoa ka eke tētahi tīma ki runga ki te atamira ka mōteatea mai te nuinga o te wā ako taua tīma ka whakaharatau i runga i te marae. Nō reira koirā i kī ai ko te marae te kaupupuri o te mōteatea. Inā rā te whānui o te mōteatea ko ngā hari kai ērā, ko ngā pao, ko ngā haka, ko ngā ngeri, ko ngā waiata tangi, ko ngā waiata poropiti. Koirā pea te āhuatanga o te karakia ahakoa ko tana oro ka noho ki raro i te mōteatea ka pātai tonu ahau, he mōteatea tonu tērā he karakia tonu ka noho wehe ērā momo, heoi anō koirā taku whakarāpopototanga o tēnei mea te mōteatea (Brosnan, P. 2021, kōrero ā-waha).

Ko tā Barret mō te marae, “the marae is the place where culturally embedded pedagogies were practised and preserved” (Barrett, T. 2018, wh.22). Ahakoa he aha te kaupapa ka tū ki te marae ko tā te ahikā he pupuri i ngā āhuatanga a kui mā, a koro mā e ora ai ngā tikanga mō te āpōpō.

Koinei a Kurei-Paruru mō te mahi a te mōteatea ki te marae ātea:

Ki a au nei, ko te pūtaka o te mōteatea, hei tautoko i te kōrero o ngā kaikōrero. Me mōteatea tātou i te mutunga o tētahi whaikōrero. He rerekē anō ā tātou nei waiata ngahau, mā aua waiata e tautoko ana i ngā mihi pea, me ngā whakatau. Ki tā te whaikōrero i runga i te marae, mā te mōteatea e whakakapi, me kī. Koirā te tikanga i roto i te pōhiri; karanga, whaikōrero, mōteatea. Koirā tāku mō te mōteatea (Kurei-Paruru, A. 2021, kōrero ā-waha).

Kua kōrerotia kē ngā kaiuiui mō te whakaraupapatanga o ngā tukanga pōhiri. Nō reira ka mutu te whaikōrero ka tīmata ai te mōteatea, te waiata koroua rānei, te waiata tawhito rānei. Kei te āhua o te kaupapa o te rā, te kaupapa rānei o te kōrero te momo mōteatea ka waiatahia. E whai ake nei ngā whakaaro a Mitai mōna e tipu ana.

I ahau e tipu mai ana, e pūhoi ana, ko te mōteatea he waiata tangi. Ki te tōhua mai tētahi ki a mātau ki a "waiata mai he mōteatea" kua tīkina atu he waiata tangi pēnei i te waiata tawhito *Kāore te mokemoke te tuohu noa nei e..* I te mea, koinā kē te mōteatea ki a au i taua wā. Ko te nuinga o ngā waiata tawhito i rangonahia i ngā marae hai taunaki whaikōrero he waiata tangi, ahakoa te kaupapa. Nō reira ko te mōteatea ki a au i taua wā he waiata tangi.

Ka pakeke mai ahau, nā kua mōhio pai a au ko te mōteatea te ingoa matua mō ngā waiata koroua, waiata tawhito katoa (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

Ko tā Karetu (1997) he taunaki i tā Mitai mō te mōteatea, “waiata is the generic term for all traditional songs. It can be divided into four main categories: waiata tangi, waiata aroha, oriori, patere” (Karetū, T. 1977, wh.37).

He momo kura tēnei mea te mōteatea. He kura akoako, he kura nui, he kura roa, he kura whakairo kupu, he kura whakahirahira, he kura wānanga kōrero tuku iho, he kura raukohia tūākiritanga, he kura taumaha, he kura tau, he kura whakamatāra i te tangata, he kura whakamataku hoki i te tangata inā te kura nā Tuhaepō he pātaka kura waiata tawhito.

Nā taku koroua a Lani mātau i whakakurahia, kia waiatatia te mōteatea tika hai tautoko ake i te ngako o āna whaikōrero. Nā, i te nuinga o te wā he whakatau i te manuhiri me te poroporoaki mate mō runga i te marae ngā kaupapa i tino rangonahia e mātau. Ko ōna manu waiata o aua wā ahakoa te aha ka taunaki tika rawa ngā kōrero o taku koro i te mōteatea e pā ana ki te kaupapa (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

I te mea ko te nuinga o ngā kaupapa i te kāinga he tangihanga koira ngā mōteatea ka tino waiatahia, hui mate mai, hui ora mai. Ko te mahi nui mā mātou o Te Whakatōhea he rapu, he tito rānei i ngā mōteatea hui ora e tautoko ai i ngā kaikōrero. I kōnei mōhio ai ngā kaiwaiata i ō rātou hononga ki ō rātou karanga hapū, ngā tohu whenua, kōrero tuku iho anō hoki.

He nui ngā āhuatanga o te mōteatea, ko tāna he taunaki i te kaikōrero, ko tāna he whakaahua i te whakaaaro o te kaitito, ko tāna he tohu i ngā rārangi maunga, ko tāna he hiki i te tapu kei runga i ngā kaikōrero āhakoa ko wai.

Mehemea ka waiatatia i runga i te marae ko taua waiata mōteatea rā hei whakanoa. Koia hoki te kaiwewete i te tapu i runga i nga kaiwhaikōrero, i runga i ngā pū kōrero ka tū ki te whakatakoto kōrero i runga i te marae ātea.

Nō reira ka tīkina atu ko ngā tūmomo mōteatea. Ko te mōteatea, tuatahi e hāngai ana ki te kaupapa o te hui, o te nako o te whaikōrero. Tuarua hei wewete i te kākahu o te tapu kei runga i te kaiwhaikōrero, kei runga hoki i te papa ātea, te umu pokapoka.

Haunga i ngā kupu me te rangi o te waiata mōteatea, ko ngā whakamārama kei muri atu i te waiata, te kaitito, te whakapapa, ngā tohu whenua, ngā tūpuna, ngā tini kaupapa kei roto i ngā kupu o te mōteatea. Koirā hoki te kaiwhakatau i te kaupapa o te waiata ko ngā kupu, ko te mōteatea hoki, ngā waiata ka waiatatia ki runga i te umu pokapoka i te papa ātea he maha tonu ngā tūmomo mōteatea. He waiata tangi, he waiata atahu, he waiata tohutohu pēnei i ētahi o ngā waiata a te Matua Tangata.

Anā, ko te ātaahuatanga ki ahau ahakoa kua neke atu pea ētahi o ngā waiata kua tata ki te rua rau tau kei te waiata nuitia, kei te waiata roatia, kei te waiata rautia e tātou ināianei. Engari ko tāku ko te noho ki te kura wānanga i ngā mōteatea kia mōhio ai ngā kaiwaiata, ki whea, mō āhea waiatahia ai tēnā mōteatea, tēnā mōteatea, tēnā mōteatea (McGarvey, H. 2021, kōrero ā-waha).

Nō reira, ko te mōteatea he maha ōna wehenga. Ko te waiata tangi te nuinga o ngā mōteatea, he tangi ki o tātou mate. Ana ko te pātere, ka huri āmio whenua, ka kōrero i ngā tohu whenua whai mana. Anā e ai ki ngā kōrero ko te oriori ka mea i te whakapapa o te tamaiti, o te tamaiti rangatira. Ka āta whakahuahua i ōna tūpuna, ka whakahuahua i ōna pakanga, kia rangatira ai te tamaiti. Anā ko te ngeri, ko te manawa wera pea, engari ko tā konei ko te ngeri. Kei roto rā e whakahuahua ana i ngā pakanga, e whai mana ai te iwi. wērā wehewehetanga katoa (Maxwell, T. 2021, kōrero ā-waha).

He aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatupuranga o Te Whakatōhea?

Neke atu i te whā tekau tau a Ahorangi Taiarahia Black e rangahau haere ana, e wetewete haere ana, e tātari haere ana i ngā mōteatea a Te Matua Tangata, a Te Kooti Arikirangi. I konei kite ai i te hōhonutanga o te kupu, i te whānuitanga o te whakaaro, i te hua nui ka taka iho ki a Ngāi Tātou te iwi Māori. Ka tuku atu te pātai ki ngā kaikōrero, he aha ki ōu whakaaro ngā hua o te mōteatea mō ngā whakatupuranga o Te Whakatōhea?

Ko te kōrero a Uncle Monita, ko Te Kooti, he aha tāna kupu, he conservator, ko tāna mea he tiaki i ngā tikanga a te iwi Māori i roto i āna whakahaere a te Hāhi. Kāre wana whare karakia ka noho marae, kia noho, kia mau tonu te iwi Ringatū ki ngā tikanga o te marae, moe tahi ki roto i te wharenuui. Anā, ko wana karakia tonu kei te reo Māori, kei ngā rangi Māori. Ka mutu te karakia tuatahi, kua tū

ngā pou ki te mihimihi ki te whare, anā kua muri tērā, kua mau ki a tātou tikanga, kua mōteatea tātou. Nō reira he pupuri i te mana o te iwi te mōteatea, he whakaatu i te mana o te iwi, o te hapū, o te marae.

Ā koia tērā, ko ngā mōteatea ka tīkina mai ka whakahāngai ki te kaupapa. Ko ngā tangihanga kua tīkina mai ko ngā waiata tangi, ko ngā hui whānui kua tīkina mai ko wā Te Kooti, E pā to reo, Pinepine te kura, wērā mea. E whakaatu ana i ngā whiu, i ngā pēhītanga, i ngā whakamātautau a te ao, a te kikokiko, a te rēwera. I pā, i whai wāhi ki a tātou hei whakarongo mā te iwi. Anā e taea tonutia ai āna waiata, ā tangihanga mai, hui whānui mai. Anā kei roto i wāna waiata ko ngā tangi, kei roto i āna waiata ko ngā pōuri, mōna, mō tana iwi Ringatū, nō reira e hāngai tonu nei a tātou mōteatea, waiata tangi ki Te Tarata. Pēnā ka hangaia mai anō, ka titoa anō he waiata anō mō Te Tarata, ka eke tonu, ahakoa he waiata hou ka eke tonu tērā whakatauākī, orange tō iti, tō nui kōrero.

I te mea ka tākina ko ngā riri, ka tākina ko ngā mate, ka tākina ko ngā whiu a Te Kāwanatanga. Engari ka hāngai tonu wā tātou mōteatea, waiata tangi ō nehe ki Te Tarata. Ka hāngai tonu ngā mōteatea a Te Kooti ki Te Tarata, i te mea he ōrite te kaupapa. Ko te Mana Māori Motuhake, ko te Mana Māori Motuhake he whawhai ki te kāwanatanga (Maxwell, T. 2021, kōrero ā-waha).

E ai ki a McGarvey, 2021:

Koinei te whare pukapuka o ō tātou mātua te mōteatea, nātemea koinei te whakamōhio ki a tāua he aha ngā whakanukunuku me ngā whakanekeneke a ngā mātua i ngā rau tau kotahi mano waru rau. Ko tētahi hua nui ko ngā tātai kōrero, ngā tātai whakapapa kei roto i te mōteatea. E tohu ana te mana whenua, pēnei i a Ahorangi Taiarahia Black nāna i whakatakoto i ngā mōteatea a Te Matua Tangata ki ngā kerēme raupatu whenua o Ngāi Tūhoe i ngā tau 2005 ki te 2008 te tau. Nā reira i roto i ērā kōrero e kōrero ana mō te mana motuhake me ngā tāheke kōrero he aha tēnei mea te mana motuhake, tēnei mea te mana? Ana, kei roto i ngā mōteatea. Ko te hua nui kei roto i te mōteatea mō ngā reanga whakatupuranga onāiane koia tonu te pukapuka.

Ko te mōteatea e mōhio mārāma mai a tātou tamariki rangatahi i te ao o ō tātou tīpuna, te ao kōhatu, ngā mahi tāmi a te Pākehā, te riri Pākehā, te raupatu, te urupatu, te haupatu, kei roto i ngā mōteatea. Ko te kounga te kura taiea o te reo kei roto i ngā mōteatea. Kare e kore koirā te pae mutunga o te reo, te pae mutunga o te reo kei roto i ngā mōteatea tawhito. Ko Mihi-ki-te-kapua e kīa ana a Apirana Ngata, he wahine ahuhenua ki tēnei mea ki te mōteatea. Kei reira anō ētahi a Tamaku ō Ngāti Awa, he aha ai i rongohia nā te whakaniko i te kupu. Nā te mea he pūkenga, he tau, he wahapū, he tohunga tērā ki te whakairo tēnei mea i te kupu, te whakaniko i tēnei mea te kōrero.

Kei te waiatahia a rātou waiata i tēnei wā tonu nō reira koirā te tohu o te tohungatanga o tēnei mea o te mōteatea o te taumata tito waiata, tito haka koirā te pae tipua ko rātou. Karekau i kō atu i a rātou. Karekau i te kite atu he kaitito e tau rite ana te mana ki a Mihi ki te kapua, ki a Tamaku, kei reira anō ētahi atu, ki a Tawhiro (McGarvey, H. 2021, kōrero ā-waha).

Ki tā Patterson, 2021:

Ki te kimi i te ara tikanga e pai ai te noho i te ao nei. Ka tīkina atu i ērā rerenga ngā hua o te mōteatea hei whakaniko i te whaikōrero, te mihi, te poroporoaki, te karanga, i te haka. I te mea, he whakatūpato tērā i a tātou. Koirā te hua nui o te rangahau kia puta ai ngā hua o ngā mōteatea ki a tātou whakatupuranga kei te whai mai i a tātou.

Ka tomo atu te tangata ki tōna tipuna whare, mehemea he tipuna kuia te whare, mehemea he tipuna koroua te whare. Ka rongo te tinana, ka rongo te whakaaro, ka rongo te ngākau i te tapu me te ataahua o ngā mea katoa kai roto i te whare. Ka tirohia ngā poupou, he mana tō tēnā pou, he mana tō tēnā pou, ka heke mai, ka kōrero anō te āhua o te whare ki te wairua o te tangata. He pēnei hoki te āhua o te mōteatea. He mana tōna, he kōrero tōna. He wairua anō tōna, he rerekē tēnei mōteatea ki tēnā.

Mehemea a tātau uri e kaha whakaaro pēnei ana, kia tuia te wairua o te mōteatea ki roto i te ngākau o tēnā whakatipuranga, o tēnā whakatipuranga. Tīkina atu ko ngā kupu me ngā whakatakoto rerenga, ka whakatangata whenua ēnā ki roto ki a koe hai whakakī i tōu puna mātauranga ake. Ko te reo Māori tētahi hua, ko te āhuatanga ki te tito tētahi hua, ko ngā kōrero tuku iho tētahi hua e kīa nei, anei ko tā Te Whakatōhea i te wā i a rātau mā. Ko ngā āhuatanga o te ao kōhatu tētahi. Me te mea hoki, ka whakarāpopoto te āria motuhake o ngā kaupapa i roto i te rua meneti o te waiata. He koi!

He ōrite te āhuatanga o te tipuna whare ki tēna o te mana e pā ana ki te mōteatea. He mana te whare nō tuawhakarere, he mana ia nō Tānewhakaripiri. He whakaripiri i ngā tamariki a Tāne, he whakaripiri i ngā kanohi ora, he whakaripiri i te hunga mate. He whare whakaminenga hoki ia ki te tapu o Ihu Karaiti, ngā mahi karakia. He pēnei hoki, ko te mana o te mōteatea, he tata ki te ao kōhatu, he tata ki ngā tikanga tawhito, he tata ki te mana o te reo, he tata ki te wāhi ngaro, he kaupuri tikanga, he kaupuri taonga (Patterson, M. 2021, kōrero ā-waha).

Ko ngā mōteatea o tēnei takiwā o tāua, he waka e kawē i a tātau ki anamata. He waka i hangaia e ō tātau tipuna mātua hai waka eke noa mā tātau a rātau uri. Kia puritia tonuhia e tātau ki te whao i whakairohia a rātau waka, me a rātau hoe.

Ko nga hua kei roto i tēnei waka arā ko ngā kupu motuhake a te iwi. Ki te taha ki te reo motuhake o te kāinga, te mita, te kupu, te rere, kua āhua whakairohia e rātau mā ki roto i ngā tūmomo mōteatea ā te iwi. Ānei he tauira: " ka koha rau awa e" he paku rerenga nō te waiata-tangi 'E hika' ō Ngāti Ngahere. Ki te titiro au ki ēnei kupu ka rakuraku te rae, me te rehurehu hoki, ā, ka tīmata ki te pātai me te kimi i te māramatanga e rapua ana e au. Ko te hua o te kore mōhio, nā, kua mōhio ināianei. Nā tēnei rehurehu i whai au te ara ki a mārama pai ki a au nei te katoa o tēnei waiata-tangi o taku hapū. Ā kāti, ko te koha rau awa he momo āhua o te tangata, e whakaaro hōhonu rawa, e kōingo ana ki tētahi mea e kore pea e hoki mai ki a ia. Ko tō wairua me ngā whakaaro e rere ana pēnei ki tētahi rau e māunu, e hurihuri ana i runga i te au o te awa. I tēnei waiata-tangi e kōrero ana mō ngā toa o te iwi i haere hai tira whakahōtaetae i te pakanga e hāruru mai ana i te taha e tō ana te rā.

He akoranga kei roto i nga mōteatea katoa o Aotearoa whānui. E rongo ana a au i ōna rerekētanga i ngā tītonga mai ngā tau iwa tekau ki te wā tū nei. I titoa e rātau mō ngā tau me te āhua o te wā. Hai tauira ake, ko ngā tau kotahi mano waru ono tekau ma whā, tērā wā, e hāngi pū ana ēnei tītonga mōteatea ki ngā pakanga nui o te wā. Nā, e rongo katoa ana i te mamae, pōuri, māwherangi, kino me te riri hoki i puta mai i ngā kupu. Ia te wā ka waiatahia mātau i ō rātou tītonga ka hotuhotu ā-roto nā tōku mōhio ki ngā taumahatanga i tau ki te whenua, auē taukuri e.

Nā, he reo anō tō ngā tau i mua rā ānō i ngā tau tekau mā waru. Ko te reo o ā tātou tīpuna mātua, ko te ārero tīpuna. Kei te kōrero mō ngā momo tuku Māori ngā karakia tino Māori nei. Me uaua ka kitea i te māramatanga o ētahi tuku Māori. Hai tauira ake, 'mano ki Hawaiki ka tū hakehakea mai te kōwiwini mai te kō wawana mai he toki minamina he toki maiaana rea ka hirahira'. Nā, he tuku Māori tēnei i whakaako mai e ētahi o ōku tuahine nō Ngāti Porou e pā ana ki a Tangaroa. Nā, he nui aku pātai kia mārama pai au ki te karakia nei te reo tika hai tuku tika i te mea he rerekē, he tawhito ngā kupu nei.

Mai i tērā ki te wā ko ngā 1700, 1800, 1900 e kōrerohia ake ka tae mai ki te wā tū noa nei, kua ora pai tātau i ngā kohikohinga tītonga kupu tīpuna. I roto i ēnei tau haere he kupu ārahitanga kai roto i waihotia mai hai tohutohu mai, hai whakakaha mai, hai

whakakitea mai i ngā tau 200 e haere ake nei. Kua oti kē i a rātau te mahi nui kia ora ai wō rātau nā pūrākau i ēnei kura tuhituhi i mahue mai ki a tātau.

Ki te titiro koe ki ngā tītonga e puta mai ana i ēnei rangi ahakoa he āhua rite tonu ngā kaupapa i whawhaitia e ngā tīpuna ko ngā kupu e mārama ana ki a tātau katoa. Ka kite i ngā kaikōrero te hua ka taka ki ngā kapa haka. Ko te ātaahua o te reo, te whakatakotoranga o te kupu, te huhua o te kōrero kai roto e whakawhānui ake i te mōhiohio a ngā kaihaka. Ko te mōteatea te mataaho ki te pā o te hinengaro Māori, he tirohanga ki te ao o ō tātou mātua tīpuna.

Ko te hua tuatahi mēna i tika te ako ka whai māramatanga ngā uri whakatipu ki te ao ki o rātau tīpuna. Tino rerekē tērā ao ki to rātau ao. Nō reira, ko te mōteatea te kaiwhakatō mai i a rātau ki o tātau tīpuna. Ko te mōteatea pea te matapihi ki te ao a o tātau tīpuna. Ka kōrero mō ngā mea katoa o tō rātau ao, ngā rongoa, ngā tikanga, ngā hitōria i runga i ngā whenua, koirā te hua pea ki te whakatupuranga. Engari ko te mōteatea ki ahau, ko te mōteatea pea te wāhanga tapu o ngā wāhanga katoa o te kapa haka i te mea ka noho tonu ko te wairua tawhito ki roto. Ka taea e koe te tikina mai i tētahi wāhanga o te mōteatea ka tō mai ki roto i te waiata a ringa, ki roto i te whakaeke ki hea rānei engari kāore e tareka e koe te haere ki te tiki ake i te āhuatanga o te whakaeke ka tō mai ki roto i te mōteatea, kāore e taea te haere ki te waiata ā-ringa ka tō mai ki roto i te mōteatea. Nō reira, ka noho ko ia te mātāmua o ngā wāhanga katoa ko ia te wāhanga tapu o ngā mea katoa. Nō reira, ko te hua i roto ko te mauri tau, ko te oro Māori. Ahakoa he āhua rerekē te oro o te whakaputanga mai o te mōteatea i ēnei rā ki tō ēna rā o mua ka rongu atu rā koe te āhua o te kawē o te mōteatea i ngā rīpene o ngā mōteatea ngā mea tawhito he rerekē rawa atu te āhua ki tō rātau hari, o rātau kawē i te mōteatea. Nō reira he pai mō ngā uri kia mau tētahi wāhanga ki o tātau tikanga ki te āhua tawhito o te Māori (Brosnan, P. 2021, kōrero ā-waha).

Ko ngā hua anō a te mōteatea ka heke ki ngā whakatipuranga o Te Whakatōhea ko te hōhonutanga me te māramatanga o ngā tuhinga. Ko te kura huna kei roto i ngā tuhinga e hono ai i te kairangahau ki ōna tīpuna otirā ki ōna papa tipu whenua. Anei tā Brosnan uri nā Mokomoko;

I tipu ake ahau me ngā kōrero mō Mokomoko ka whai whakapapa hoki ahau ki a ia. Nō reira ko tō mātau whānau ka noho tahi ka kōrero i ngā kōrero mō Mokomoko me tana wāiata. Ko Mokomoko pea te patu whakahere e whai take te Kāwana te uru mai ki roto i te Whakatōhea ki te raupatu i ngā whenua o Te

Whakatōhea. Nō reira taku mōhiotanga ki ēnā mōteatea nō ngā tau tekau pea i muri.

Engari i mua i tēnā ko ngā mōteatea a Te Kooti ka kaha wāiata, ngā mōteatea tangi ka kaha waiata e te iwi, engari ka ako au i ngā mōteatea o te raupatu, i mōhio ahau ngā kai o roto. Ka kōrero mō Te Kahika, tō tipuna a Te Kahika kua mōhio ko ia te tangata i tā tuatahitia e te Kāwanatanga. Nō reira kāre taku mōhiotanga i ahu mai i te mōteatea engari ko te mōteatea te kaupuri i ngā kōrero. Nō reira koirā taku mōhiotanga ki ēnā mōteatea.

Arā anō aku iwi, ko Tūhoe, ko taku tipuna i taku taha Tūhoe ko Tamaikoha, i reira i Te Tarata. Ko taku tipuna a Mokomoko i whakapae. I whakapae hē mō te kōhurutanga i a Te Wākana, nā wai rā ka tahuri te Pākehā ki te kōhuru i a ia me te raupatu i te nui o āna whenua me ngā whenua o āna whānaunga katoa. Nō reira ko Mokomoko pea te huarahi, kao ko Mokomoko te huarahi i uru tomo te kāwānatanga ki roto i a Te Whakatōhea, koirā aku pānga, engari ahau e ora nei, i kite i te 150 tau o tēnā pakanga, i kite i te nui o Te Whakatōhea i whakaemi i a ia anō ki roto i te kotahitanga, ahakoa kāore i tū ki roto i Te Tarata i tū ki tētahi wāhi raupatu tonu ki te whakaputa mamae kia ako te whānuitanga o te iwi ki ētahi kōrero, koirā pea te wāhi tuatahi whakamutunga i kite au i te tino kotahitanga o te iwi (Brosnan, P. 2021, kōrero ā-waha).

Ko tā Mitai e tautoko ana i ngā kōrero a Brosnan e pā ana ki a Mokomoko;

I waiatahia tō mātau tipuna a Mokomoko i tētahi waiata tangi i mua tonu i tōna matenga ki Mautini. He mate harakore nōna. Nō ngā tau 1900, te wā i urupatungia tō mātau whenua e te karauna. Heoi anō, ko ōna kupu ōhākī ēnei ki te iwi kia Tohenihorau ngā uri a Te Whakatōhea i tēnei ao.

Kia tetē ngā niho, ki a rei puta kia kaua tātou e hoki ki te wā i tata riro ai tō tātou whenua me te reo Māori hoki kei tūpono anō ki te iwi karekau noa he tūākiritanga ōna. Whakamutua atu.

Ko ngā mōteatea o tēnei kāinga he huarahi e whakaora, whakakaha, whakaaweawe, hei whakamana i a tātau o te Whakatōhea. Kotahi te hiringa matua, arā, ko te whakaako. Kia tū pakari ai ngā uri o te Whakatōhea (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

I whakapae tekatia e te kāwanatanga nā Mokomoko a Te Wākana i kōhuru, ā, nō te 17 o Mei, 1866 ka taromatia ia ki Mautini. Kāore tētahi i kite i a Mokomoko ki te takiwā i te kōhurutanga a Te Wākana, heoi anō nāna te taura i whakamahia hei tauwati. Ki tana matenga rā anō e pākiki ana he tangata harakore ia. Ka waiho tana waiata hei kupu whakamutunga mōna i mua tonu i te tāwharonatanga, kātahi ka mea atu: “E mate harakore ana ahau. Tēnā koutou Pākehā. Hei aha” (Walker, wh.117).

Kāore e kore ko ngā kōrero tuku iho, ko ngā whakairinga kōrero hoki. Pērā ki ngā mōteatea a mātou e ako ana, ahakoa he kupu, kei te mōhio ahau he nui te kōrero ahakoa kotahi te kupu. Koirā tētahi o ngā painga pea. Atu i te kaitito o taua mōteatea kāore mātou e tino mārāma ki ngā kupu. Ahakoa ka whakapākehātia, ahakoa ka rangahau. Me a mātou nei whakaaro anō. Ka wānangahia. Mēnā kāore te kaitito e whakamārama mai e kore e tino mōhio (Kurei-Paruru, A. 2021, kōrero ā-waha).

He aha te hāngai o aua mōteatea ki ēnei rā?

Ahakoa he aha te kaupapa, he take tō te mōteatea. Ki ngā Tohekura o Te Whakatōhea, he mea whakaara i ngā mōteatea kua roa e moe ana, he wetewete reo, he wānanga i ngā kōrero hītoria o roto. Anei anō a Maxwell mō te whakaako i te mōteatea ki te Tohekura i tū ki Waioweka i te marama o Hune, 2021;

He wāhi ka waiata, he wā tōna ka waiata. Ahakoa i waiata tātou, ‘E noho e te rā’ i te ata nei, e hāngai ana tonu ki tō tātou Tohekura, i te mea i whakaara ake i te Tohekura, i te mea he pīrangi nōku ki te ako tērā takotoranga o te kupu, me te whakahoki mai, me te wetewete reo. Me te mea hoki he poto, he ngāwari ki te iwi.

He nui ngā mihi me ngā kōrero a te hunga i tae mai ki te Tohekura mō te mōteatea nā, i haramai tētahi ki te kī i te ata nei i te waiata ia me te kore pānuī. “Dudu i sang this song this morning, and i sang it without the words. When Tracy started teaching us it I had this experience, and when she sung it today it was another experience”. E hāngai ana, ko ta tātou mahi he pupuri i ērā tikanga kia kore ai e ngaro (Maxwell, T. 2021, kōrero ā-waha).

He nui te hangai, te tuakiritanga o te iwi (kei te kōrero ahau mo te tangata, te ahurea o te Whakatōhea, te āhua o te kawae a te tangata mehemea he uri o te Whakatōhea. Te āhua o te kawae o tērā tangata he rerekē nā runga anō i ngā kōrero o roto i ēnei mōteatea. Ka kite koe i ētahi wā he iwi kua kaha pēhi i te kawāngatanga, ka kite i roto i te pōharatanga o te iwi, te nuinga o te Whakatōhea kua noho manene ki te ao e whai oranga anō mō rātou kare e taea te hoki mai ki te kāinga ki te āta noho i runga i o rātou ake whenua. Ko ngā hua katoa ēnei o ēnā mōteatea. Ko te tahuri o te iwi ki te pēhi i a ia anō, ko ngā kūwehewehetanga o roto i te iwi, o roto i ngā hapū, o roto i ngā whānau. Ko te hua katoa enei o te raupatu nō reira koirā pea te hāngai. Koirā pea te hāngai o ēnā mōteatea katoa. Me te tika hoki pea o te whakaaro, te whakaako i ēnei mōteatea mōhio ai te iwi anei ngā kōrero e pēnei ana tātou. Kātahi rā ka hoki mai te whakaoranga ki ahau, kātahi rā ka hoki mai te whakaoranga ki te iwi pōuri, arā anō te kōrero i runga i te pae tapu, pōurihia te pōuri, tangihia te tangi. Ko ngā kōrero ērā e mea ana, me rongo koe i tērā pōuri e ea ai tō tangi kia puta atu ai koe ki te ora, ki te koa,

ki te aroha, ki te matemate-ā-one. Koira pea te whakarāpopototanga o te hāngai o ēnei kōrero ki a tātou me ā tātou tamariki mokopuna me ā rātou tamariki mokopuna.

Taku moemoeā ka whānau mai aku mokopuna ki tēnei ao ka kore rātou e mōhio ki ngā mamae i pikauria e aku pakeke, heoi anō he manako nui tērā. Ka kite, me te pōhēhē nui a te Pākehā, ka whānau i te wā kotahi te Māori me te Pākehā e rite tonu ana engari karekau, karekau. ara anō ēna kōrero, he Kuini he Kingi katoa aku tīpuna kka maranga katoa i tētahi ata kua pohara rātou i runga i o rātou whenua (Brosnan, P. 2021, kōrero ā-waha).

Āe he hāngai. Tuatahi he kōrero tuku iho anō. Mā te waiata pea e tiaki i ngā kōrero kia kore ai e ngaro. Te hitori o aua wā, ki ēnei wā. He aha ngā hononga? Kei te pērā tonu tātou i ēnei rā, ki a tātou nei tīpuna i aua rā? Koira taku pātai. Te kotahi rau tau o Te Tarata. Kei hea ngā kōrero? I tatari mō te wā kotahi rau rima tekau tau tātou e maumaharatia, engari kāore pea o tātou tīpuna e pirangi te maumahara. He aha ngā kōrero i puta i taua wā, i te kotahi rau, 1965. I te aha i taua wā? Kātahi ka waipukehia i Ōpotiki i 1964. Nō reira i te tau 1965 kei te whakapaipai tonu te tāone o Ōpōtiki, nō reira kāore i aro ki Te Tarata. Ā, waiho mai mā iwi kē, mā Pākehā e tuhi, e kōrero mō ērā momo. Nā te mamae nui, me te pōuri nui. Ā, me pēhea tātou i ēnei rā e tuku rā, te tito waiata. Ka kite koe i te wā ka haka ō tātou whānau. Ka kite i roto i te ngeri, Te tapu o Muriwai, Toherauariki. Ka kite i roto i te reo ka puta, i te riri, i te tū pakari, i te whiu katoa. Te ihi, te wehi, te tapu. Ka kite. (Kurei-Paruru, A. 2021, kōrero ā-waha).

Ki tā Mitai (2021) e whakatau ana. E hāngai ana, koira te here ki te ao tawhito. Ngā titonga hou kāore e kore ngā titonga hou hoki, ngā whakaaro ka hoki whakamuri ki taua wā. He whai pānga i ngā wā katoa.

Nō te tīmatanga o te tau nei, titoa e au i tētahi waiata tangi e pā ana ki te hū pōuriuri o Whakaari. Kāore i tukuna atu i tēnei waiata ki te iwi i te mea e ngau kino tonu ana te parekura rā i ngā whanaunga o Te Whānau a Apanui, o te Moana ā-Toi whānui. He poto te waiata tangi engari he nui tonu ngā kōrero kai roto. Kua tīkina atu au i ētahi rerenga i ngā mōteatea o te kāinga e hāngai pū ana ki te wairua, me te tangi o te wai hai taunaki i āku maemae aroha. Ka noho a tāua mōteatea hei matua mō aku whakaaro, koina te hua o te mōteatea ki ahau, hei whakatinana i aku whakaaro, hei whakatinana i te wairua o roto mai me ōna āhuatanga katoa.

I ahau e tamariki ana a tae noa mai ki tēnei wā tonu nei kua noho a Whakaari hei momo tohu ki a au me te orange o taku iwi, arā ko tana tohu e turua mai nā ki te rangi. Ka mate te tangata, ka tū tonu mai a Whakaari. I te pahūtanga mai o Whakaari āhua pērā aku whakaaro, he aha koe i pēnei ai, he tango kau i te pakeketanga o ēnei tāngata? Nā ēnei māharahara āku ka tuhia aku whakaaro ki

te pepa. Ko ngā akoranga katoa kei roto i ngā mōteatea me ngā titonga hou mō taku tama, ka āta wāangai atu. Kei te kapu o āna ringa.

Kei te kite kei te pihipihi ngā taringa, kei te huakina ngā karu kei te rongo ahau i tana hīkaka ki tana ao Māori, nā tērā kua tino mōhio ahau kua tutuki te wāhanga ki aku kaumātua, kuia, koroua. Ko ngā pātere o te iwi ka hoatu te katoa ki a ia ka tino mōhio nō hea ia. Ko wai tōna maunga, tōna awa, tōna waka, āna tīpuna me ōna marae katoa koina te tino hua o te mōteatea o te kāinga, ahakoa pātere, ahakoa ngeri, ahakoa oriori, ahakoa manawawera. Kua aua te wā e noho tauwehea nei tātau i ngā tini whakapākehātanga i tau ki runga i a tātau ki te whakamomori i a tātau i taua wā i tae mai ai rātau tae atu ki raurangi rā.

Ko te tūmanako ia, ka kaha ake o tātau tohe tito mōteatea hai whakanui i ngā mahi nui ā te iwi, hai whakamihia ngā tīpuna, hai karanga nui ki ngā kaumātua kuia koroua, hai tohu nui i ngā mātua. Hai Toherauariki i a tātau tamariki mokopuna, i tō tātau orange tonutanga ki te kōrerorero i te reo, kia waiatahia ngā mōteatea ki te tū pakari i tēnei ao he ahakoa piki he ahakoa heke. Mā ēnei tītonga kupu hou kore kore rawa he mahi mīharo mā o tātau tīpuna heke mai ki a tātau, ā, ka whai hua ai i ngā tau e haere mai ana mā te āpōpō.

Hai whakakapi ake i tēnei kōrero ko ngā kupu o tō mātau waiata a te iwi

E kore au e ngaro

E kore au e whakamā

E kaha nei au

Ki te kimi ki te rapu

Ko wai au

Mānene ki te motu

Mānene ki te ao

Aha pēhea rā

E kore e wareware

Ki taku ūkaipō

He uri nō te Whakatōhea.

(Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

Inā tā McGarvey (2021) whakatau. Ko te hāngai ā-kupu, taku titiro kei te mau tērā. Ko te hāngai ā-rangi ētahi o te hunga matatau e kī ana karekau, i rongo rātou i ngā kuia e waiata ana i tērā wā, ngā kuia o te ao kōhatu. Karekau, kāre i te mau te tapu, te ihi te wehi te mana o te ao kōhatu i a tātou o te ao hou. Engari ko te kōrero mō tērā, ia whakatupuranga he rerekē, he rerekē tāna whakamāori i te ao, i ngā waiata, i ngā haka. He ao kē tērā, he ao kē tēnei. Engari koirā te

manuka takoto, me pēhea e pupuri kaha te āhua a ō tātou mātua mōteatea o te ao kōhatu o nāianeī ko te hāngai ā-wairua, he wairua hoki tō tēnei mea te mōteatea.

He uaua te rongo te pā ā-ngākau o te wairua Māori. Engari ka rongo tonu koe ehara kau mā ngā taringa, mā o karu engari ka rongo tō ngākau. Nō reira koirā, te uauahanga engari ko taku mīharo ki ngā kapa haka o Mataatua kei te kaha te rangonatia o te wairua Māori. Me kaha tonu tātou ki te pupuri i tāu wairua nā te mea koirā te wairua whakaoho i te whatumanawa, whakaoho i te hunga mātakitaki, whakaoho i ō mātua tīpuna. Ko taua wairua Māori rā (McGarvey, H. 2021, kōrero ā-waha).

I roto i ngā tau kua pūrangiaho mai ko te mōteatea te pātaka pupuri i ngā kōrero a te iwi, ā, kei reira ko ngā kōrero mō te pakanga whenua o Te Tarata e whata ana. Kei reira anō hoki ngā kōrero hītoria, whakapapa, papa tipu whenua, reo tīpuna hei wānangatanga mā tātou te iwi. Ki konei kite ai a Mitai i te hāngai ki tōna iwi, ki ōna hapū, ki tōna whānau, ā, heke iho mai ki a ia.

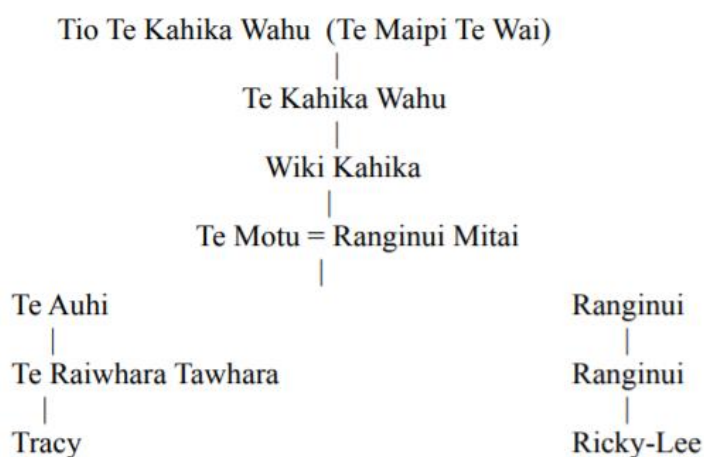
Ae, pēnā e pā ana ki taku iwi, ae he pānga mai ki a au. Tau wā 1864-5, taua wā i haramai te kāwanatanga ki konei. He pātata tērā kaupapa ki taku ngākau, i te mea i reira tātou. I reira a tāua tīpuna, ahakoa i pērā katoa i Aotearoa nui tonu ko rātou kei te pakanga ki tērā moka o te whenua, ki tērā taha. Kotahi tonu te hoariri, tērā hoariri e patu ana i ngā mana nui o tēnei whenua. Tētahi o ērā peka i haramai ki konei, ki te whakarau i ā tātou tīpuna i a Mokomoko, i te tāronatanga o tētahi o ā rātau tāngata me te mea hoki karekau noa āku tīpuna i te pīrangi ki a ia, karekau noa hoki a rātau pōhiri atu ki a ia, he tae tika mai ki Ōpōtiki i runga i te kupu a te karauna, kātahi ka hē kē rawa. Nō tana matenga i raupatungia e rātou tō mātau whenua, kotahi rau whā tekau mā whā mano eka (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

Ko Te Wākana, he mihingare i tae mai ki Ōpōtiki i te waru o ngā marama nō te tau 1861. Ko tā Walker (2007), he maruaaitu a Te Wākana, ahakoa ki hea ia haere ai i te motu ka ara mai te rau o te patu. Volkner appears to have been fated. Every one of the places that he went to in New Zealand - from Taranaki, to Waikato, Waerenga ā-Hika and Ōpōtiki - became hotspots of war and guerrilla resistance to British Imperialism his karma finally played itself out in martyrdom at Ōpōtiki in 1865 (Walker, R. 2007, wh.70).

Koinei ngā wāhi kaha o te iwi. Ko ngā whenua e kī ana he pai ki te whakamahi, he whakatipu kai, ki te whakaora tangata ā te iwi anō nei ko te mōmonatanga o te whenua. He pānga tonu ki a ahau. Ko tō tāua tīpuna anō tērā. I reira a Te Kahika 1865, i te pakanga tuatahi a te Whakatōhea ki te kāwanatanga. I roto i

ngā kōrero tuku iho ko Te Kahika te Ika i te ati o ngā riri whenua o te Whakatōhea. I te whakaeketanga mai o ngā manemanerau o kuīni Wikitōria i Pākihihikura rā, i whakapōhanehane rātau e ia, kātahi ka taotūhia ki a tekau mā iwa wā. I roto i ngā kōrero karekau noa a Te Kahika ka mate rawa i konā, ka whakahokia atu he taotūtanga, ā, ka mate ētahi hōia nā ka tīmata tana ngōki e hoki atu ai ia ki roto o te whārua o te Wharekaahu, ki Pirirakau mate atu ai ki reira (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

Tio Te Kahika Wahu he tīpuna nō Hauraki, nō Tumutumu ka moe i a Mereana Poha o Ngāti Ngahere, Te Whakatōhea. Nā te kōhurutanga a Te Wākana ka tae mai ngā hoia ki Te Whakatōhea mā runga poti. Ko te Hanatere he waka tūmēra, i kawē ngā hoia mai i ngā waka nui ki uta (Walker, 2007). I mau te waka nei ki te tūpahipahi i waho atu i a Pākihihikura. I te rā tuatoru, i te tuangahuru o Mahuru, 1865 ka whakawhiti a Te Kahika i te awa. Ka tīmata te taki karakia, ka hakaina, ka whiua atu tōna paraikete kātahi ka whakapohane ia ki ngā hoia. He tokorua hoia ka puhia ia, ka hinga, ka tū anō. Mea rawe ake ka huri te katoa ki te pupuhi i a Te Kahika nō muri mai ka mate te tīpuna nei i tana wharatanga, i ngā taotanga. Ko Te Kahika te tuatahi o te Māori i mate i te ringa o ngā hoia, arā, ko te ika i te ati.



Nā i mōhio katoa te iwi kua tau mai te pakanga ki waenganui i a tātau i te Whakatōhea. Ko Te Tarata tētahi o ngā pakanga nui o te iwi o te motu. E ai ki ngā kōrero koinei hoki te pakanga tuatahi mā runga hōiho. I whakarau ai ngā hōiho a te iwi e rātau hei pakanga atu ki te iwi. Pūrari pokotiwā.

Nā, Waitangi, Te Houhi ka hinga. I tēnei pakanga ka haramai te whakatauākī 'Ehara i te tī e wana ake'. E hāngai ana tēnei whakatauākī ki te pakari o te iwi me te takotoranga noa o te whenua. I pūhia ā tātau tīpuna e ngā hōia ki ngā purepo

me tā rātau hōhā hoki i te mea he moumou repo noiho. Nā, ka huna ngā tīpuna ki muri i ngā rākau tī kouka hai parepare atu i ngā momo repo e rere ana. Nā, ia pūhitanga ka whakahoki atu arā ka wana ake.

Koinei tētahi pānga nui ki a au. Nā tēnei pakaritanga o rātau kua mārōrō haere te iwi (Mitai, R. 2021, kōrero ā-waha).

Ko Ngāti Ira tētahi o ngā hapū i whara nui ki te ringa kino o te kāwanatanga. Muri iho i te whakaeke ki runga ki a Te Tarata whanatū te haere ki Ōpōnae, ki Maraetahi. E rima tau rātou e noho ana ki reira, ā, e whai tonu ana te kāwanatanga i a rātou. E patu tonu ana i ngā tīpuna, e wera tonu ana i ngā pā kāinga. Nō te Hune, 1870 ka kohia a Ngāti Ira e Hira Te Popo ka whakahauraro rātou, ā, ka hoki ki Ōpōtiki.

He aha te hāngai? I aua wā i huna te tino kōrero, i ēnei wā kei te tino kōrero. Ka rongo i ngā kōrero a tōku koroua me tōna whakatauākī, “*He whero tonu te rere o tōku awa*”. Kei te kōrero ia mō Ōpōnae me te patunga o ana mātua tīpuna i taua wāhi, i runga i te kōhatu. Koira tāna, ka kore e wareware. Ahakoa kāore i kōrero ki a mātou, ā tahi nei, ā whānau nei, ka rongo i roto i ōna kōrero ki te iwi, ki a iwi mā, ki tauiwi (Kurei-Paruru, A. 2021, kōrero ā-waha).

Ahakoa kāore a Ngāti Ira e kaha kōrero mō ngā āhuatanga i pā i te raupatutanga o te whenua, i te kōhurutanga o ngā tīpuna. Anei tā Brosnan mō te take e pupuri ana pea ngā pakeke i ngā kōrero;

Ko ngā mōteatea i tito, aku mōhiotanga kāre tino kaha tēnei iwi te waiata nōku e tamariki ana, nā te kapa haka pea te nuinga i whakaora ai. Engari kāre tino kaha tēnei iwi te waiata i aua waiata, kāre hoki ngā pākeke i tino kaha te kōrero mō wēnā āhuatanga mō te muru raupatu.

Ki aku whakaaro, pēnā anō i te hakihaki i runga i tō waewae kāre e pirangi te rapirapi kai toto mai, koi uru mai te poi hana ki roto. Ko te raupatu, ēnā mōteatea e whakarite ana ki te hakihaki i runga i tō wāewāe ka kite koe i tērā mamae, engari mehemea ka kore koe e waiata i ērā waiata, ana, kua kore koe e rongo, e tō mai i taua mamae ki roto ki a koe. Kāore hoki pea e pirangi kia whāngai atu ki o rātou uri tērā momo mamae.

Engari nā wai rā ngā pakeke, i te wā o ngā pakanga whenua o Aotearoa ka taki noho ko ngā pakeke o Ngāti Ira, ngā pakeke o Te Whakatōhea ka whakaarohia ake kua tae te wā me whāngai i ngā kōrero, engari ka whai kaupapa, kāre i whakaako noa, i kōrero noa (Brosnan, P. 2021, kōrero ā-waha).

He Whakarāpopototanga

Ko tēnei ūpoko, ‘He tahuritanga he tautanga nō te ngākau’ he whakatakoto i ngā kōrero, ngā tākoha a ngā tohunga nōhia ki ngā paepae o Te Whakatōhea, a te hunga whakaako mōteatea, a ngā kaipupuri kōrero hītoria mō Te Pakanga o Te Tarata, o Te Whakatōhea. Nō reira, ka tika kia tuku atu ngā aumihi ki tērā kokona whare, ki tērā kokona whare, ki ngā whare whakaheke kōrero o te iwi. Ki a rātou e kaha rangahau ana i ngā mōteatea ake o Te Whakatōhea hei wānanga whakatipu kōrero, whakaaraara whakaaro, whakatakoto rautaki mō ngā whānau, hapū, iwi, kura me ngā wānanga anō hoki o te rohe nei.

He nui ngā āhuatanga e pā ana ki te mōteatea. I roto i ngā kohinga kōrero a te pae uiui e kitea ana te whānui o te whakaaro. Ahakoa kotahi te kaupapa inā te nui o ngā rerekētanga o ngā whakaaro me te ōritehanga anō hoki. Heoi anō ko te mea kua tino kitea e te kairangahau ko te aranga mai o te mōteatea i hea.

Ko te ūpoko e whai ake nei, ‘Hoki rawa mai au ki te poho o tōku whare o Irapuaia’ ka whakamārama i ngā waiata i puta i ngā pānga o te taetanga mai a ngā hoia ki Te Whakatōhea. He tuitui i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā tohu whenua ki roto hei tautoko i te ara rangahau. Ka whakaatu anō i te titonga hou a te kairangahau me te hāngai pū o tana titonga mōteatea ki tāna rangahau, otirā ki te whakaaro o runga ake mō te aranga mai o te mōteatea i hea.

KO TE WEHENGARUA O TE WHARE E

Tērā Te Ahi

Nā Te Kooti Arikirangi Te Turuki

Tērā te ahi te kā mai...

Kei Nukuwai...

Nā tō ringa rawa koe i tahu mai...

Kia mihi atu au...

Hohoro na tō kau ma...i

Hei tokorua...

Hei hoake koe ki te moenga...

E tuohu nei au...

Rongonui a Te Kooti mō ana mōteatea, he waiata tohutohu, he waiata kupu whakaari, e whakaari ana i te ao me ngā whakamātautau me ngā rongoā kei te haramai. Ko te mōteatea nei tana titonga whakamutunga i mua i tana matenga ki Te Motu, he moutere kei te koko ki Ohiwa. E tika ana kia tiki ake i tēnei waiata āna hei tāpiritanga whakamutunga mō tēnei tuhinga. E hāngai pū ki tā te kairangahau titonga i te mea he tangi, he aroha, he mokemoke kei roto, ko tā McGarvey, ko te koingo o te ngākau kia noho tahi ai anō te kaitito me te iwi.

Ko tēnei waiata koroua i titoa e Te Kooti Arikirangi ki ngā tapatai o Te Moana a Tairongo, arā, ki Ohiwa. Ko Te Wainui te whenua i whakatūria ai hei wāhi okiokinga mō ngā pāriha me ngā peka o Te Hāhi Ringatū, e kīa nei ko Te Kanohi o Te Motu. E ai ki ō mātou koroua o Te Waimana, koinei pea te waiata whakamutunga a Te Kooti i mua i tana mate hauaitū i tāmia rā e te piringa kātā, i hinga ki runga i a ia. Mehemea ka āta tirohia te wairua o ngā kupu, he waiata tangi. I roto i ngā kupu e tangi mokemoke ana a Te Kooti mō te āhi e kā mai kei Nukuwai, he wāhi nōhanga tērā kei Ohiwa. Tērā tētahi kōrero arā kē a Te Kooti e noho ana ki Te Motu, arā, ko Hokianga, ko Te Okioinga rānei a Te Kooti i mua i tana matehanga. Kei Hokianga te marae o Te Here o te Rā, i noho ai ngā apataki a Te Kooti arā tō mātou tupuna a Rakuraku mā ki reira. Nō reira, e tangi kau noa ana a Te Kooti i tana kitehanga atu i te ahi, ka ruku popo, ka pātīhau, ka mapu kau. Ko te kōingo tērā o te ngākau o te koroua rā kia haere mai te hunga nā rātou i whakakā mai i taua ahi hei hoa kauawhi i a ia, hei whakaopeope pea i a ia i mua i tana hīkoitanga ki te ao wairua. Kia rongo ai ia i te mahana me te mumura o te momotu ahi. Kei te rangi tonu o te waiata nei, he tangi aroha, he tangi mokemoke, he tangi whakamomori. Taka ki tēnei wā, e waiata rautia ana tēnei waiata e ngā whaitua o Te Hāhi Ringatū ki te rohe o Mātaatua, huri atu ki ngā iwi o Te Tairāwhiti. Koia tēnei ko Tērā te ahi, te waiata a Te Matua Tangata. (McGarvey, H, kōrero ā-waha, 2021)

Kuraina mai a Te Kooti i raro i te Hāhi Mihingare, ki Whakatō. I reira rukuhia e ia te paipera tapu. He tangata ūmanganui ki te kōkiri i ngā kaupapa i runga i tana i

whakapono ai. He kaha anō hoki ōna te whawhai ki te kāwana mō te mana motuhake o te iwi Māori. Nā runga i tōna kaha ki te whakaara i tana tira ka whakaekehia ia me tōna tira e te kāwanatanga ka mauheretia rātou katoa ki Wharekauri. Heoi, i a ia e mauheretia ana ka pāngia ia e tētahi mate kino nei, he tuha toto, he takoto kirikā. Ka puta ki a ia he ngārara i te ahi, ka karanga ake ki te Atua, ā, ka hoki anō hei ahi. Ka waipuketia tōna whare, ā, ka piki te wai ki tōna kaki, ka karanga anō ia ki te Atua, ā, ka hoki anō hei ahi. I tana oranga ko Te Hāhi Ringatū ka whakaara mai hei oranga, hei rama mā te hunga i mauheretia, i roto i te pōuri te māramatanga e whiti ana.

He pēnei rawa ia mā Te Whakatōhea i ngā wā o te pōuri, i te raupatutanga a ō mātou whenua taurikura. Tāwharautia a Te Kooti e Ngāti Ira i a rātou e huna ana i te Kāwanatanga, ā, i te kimi oranga a Te Whakatōhea mōna.

Ahako te tāwharau i a Te Kooti, ahako te pakanga me Te Kooti ki te Kāwanatanga, ahako te pakanga a Te Whakatōhea me te Kāwanatanga ki a Te Kooti, ahako te whakaekea o Te Whakatōhea e Te Kooti, ahako te tuku a Te Whakatōhea i ana pū me te mutu i tana noho ki te taumata riri o Te Kooti i tahuri nui a Te Whakatōhea ki te whakapono o Te Kooti, ki Te Hāhi Ringatū i noho pūmau rātou ki raro i te maru poropiti o Te Kooti, ā koia hai Matua tangata mō Te Whakatōhea. Ko ana kupu Whakaari, ana mōteatea me te tūāpapa o tana whakapono te waka, i ūhia ai ō Te Whakatōhea tūmanako ki runga. Ko Te Whakatōhea i raupatutia ai ana whenua, i ngā riri whenua, he harakore hoki nōna. Ko Te Kooti me Te Ringatū i ara mai i ngā riri whenua, anā i raupatutia ai ana whenua, ā, he harakore hoki nōna. Ko rāua, rāua kotahi tonu te whakapapa, mana Māori motuhake. (Maxwell, 2019, wh.139)

ŪPOKO 5 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Ko te ūpoko o mua, ‘He tahuritanga he tautanga nō te ngākau’ he mea whakaemi i ngā kohikohinga kōrero a ngā kaiuru e pūrangiaho ai te mōteatea me ōna tini āhuatanga katoa. He waimarie nō te kairangahau te nohotahi me te hunga noho ki ngā paepae o Te Whakatōhea, te hunga whakaako mōteatea, te hunga pupuri i ngā kōrero hītorīa mō Te Pakanga o Te Tarata, o Te Whakatōhea. Inā te mākuru o te hua kei taua ūpoko.

Ko te ūpoko nei, ‘Hoki rawa mai au ki te poho o tōku whare o Irapuaia’ ka whakamārama i ngā waiata kua rangahautia e te kairangahau. Nā waiata kua whai pānga

nō te taetanga mai a ngā hoia ki Te Whakatōhea. He tuitui i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā tohu whenua ki roto hei tautoko i te ara rangahau. Ka whakamāramahia te titonga hou a te kairangahau me te hāngai pū o tana titonga mōteatea ki tāna rangahau, otirā ki te whakaaro o runga ake mō te aranga mai o te mōteatea i hea.

Ngā Mōteatea

Kua whakamāramahia kē te āhua o te nuinga o ngā mōteatea ka waiatahia ki ngā pae o Te Whakatōhea he waiata tangi. Ehara i te mea ko ngā mōteatea nei he mea tangi ki te tangata mate anake, engari he pōuri nō te ngākau nā tētahi āhuatanga kua pā. Kei roto i tā McLean rāua ko Orbell (1975) ngā kōrero a Te Pēhi e mea ana ko ētahi mōteatea kua tito i roto i ngā tau e hāngai ana ki te wairuatoa, ki te maruaaitu kua pā, pērā i te ngarohanga a tētahi pāua, a tētahi tāruke rānei, aha atu rānei. Kua mōteatea rānei te taonga kua riro atu kāre i hoki mai.

Nō te 1865 ka taka atu a Te Whakatōhea ki te rua hinapōuri. I murua katoa te whenua, i patua te iwi, i whakakauhia ngā hapū e ono. Ko ngā mōteatea e whai ake nei he whakakupu i te pōuri, i te riri, i te whakamā i pā ki a rātou.



Mahere Whenua 1: Rohe o Te Whakatōhea (Tū Ake Whakatōhea Collective)

Nō te tau 1889 tito ai a Te Kooti i te mōteatea ‘Whakatau Rawa’. Ko tā te mōteatea nei he āki i a Te Whakatōhea kia whakaponu tonu atu ki a ia i te wā o te pōuri.

He āki i a Te Whakatōhea kia kaua e mauri rere. He whakatau i ō rātou mauri i muri mai i te kōhuru i a Te Kahika. I te tuarua o ngā rā o Maehe 1865 ka taronatia a Te Wākana e Kereopa Te Rau. Nā tērā ka tae atu ngā hoia ki Ōpōtiki. Ko te taua tērā e whiti ana i tāwāhi, ko te taua tērā e whiti ana i a Pākihikura. Hei te tuawaru o Hepetema ka mau te waka ki te one tāhua i waho atu i te wahapū. He noho kutukutu, he noho iroiro ngā hōia. Ka kite i a Te Kahika e hīkoi ana i te ākau, ka pūhia ia e rātou i a ia e taki karakia ana. E tekau mā waru ngā matā ki te tīnana. Kāhore ia i mate i taua wā engari i tūtia kino nei. He whakapohane te mahi a te koroua te take i pūhia ai. E rere ana te wairua ki roto i a ia, e takoto timoriki ana, e manawa kiore ana. Ko te ika i te ati tēnā kua riro.

Ko tā Te Kooti he whakarite i a ia ki te puna, ki te haika kua tuku kia tau ki te whenua. Kua here ki te whenua me he roi a Tinirau. Ko Te Kooti tēnei e pupuri ana i te whenua kei riro ki ngā Pākehā. Koira e whai ana te iwi i a ia, ko ia te kaiwhakaora, ko ia te manawa ora a Te Whakatōhea i te wā o te pōnānā, kia puta i te pōuri ki te māramatanga. (Wānanga Mōteatea, 4.07.2021).

Mōteatea Tuatahi

Whakatau Rawa

1. Whakatau rawa iho te mauri ki raro rā
Whakamatā tūtia e noho kutukutu
E ai te whiti taua nāu e Te Kahika
He tiki mai tāhau he hura rā i a te hope
5. E noho korou kore ana ki te mahi
A te pakeke ki te kai rā e
I mataia iho kei rehu e raro
Kei timo riki ana
Tukua ahau kia rere i runga
10. I te au heke ka pāea atu ana
Ko te toka i Omāku he kakekakenga atu
Nāku rā i rau raro
Haramai nei au puna rawa i te whenua
Roi atu nei au te roi a Tinirau
15. Ka puhake kai waho
Ka tuku te marea

Ko te ahua ia o raro
I taku hope te wāua mai nei

Whakamārama

Rārangi 1: Te hoki maitanga a Te Kooti ki Te Whakatōhea hei ramaroa mō mātou

Rārangi 2: Ka puhia e ngā hōia a Te Kahika i a ia e taki karakia ana. E tekau mā waru ngā taotanga ki te tinana. Kāore ia i mate i taua wā engari he kino ngā tūākiri, kāore i roa ka rere tōna wairua.

Rārangi 3 -8: *whiti taua* Ko ngā hōia ēnei i whakawhiti mai i tāwāhi ki Pākehikura. E ai ki ngā hōia nā ngā mahi whakapōhane a Te Kahika ki a rātou i raru ai, i puhia ai. Nā te rahi o ngā matā ki te tinana ka manawa kiore, ka timo riki te koroua rā. Kāore e roa ka mauri moe, ka ngaro, mate tonu atu.

Rārangi 9 – 13: Ko Te Kooti te toka hei kakenga, hei pikitanga mā te iwi.

Punga rawa ko te haika tērā kua mau ki te whenua herea te whenua, kei riro i ngā Pākehā. Ko Te Kooti tonu, ko te hāhi tonu te haika e herea ngā tāngata ki te whenua. Ko te whenua kei raro i ngā hope te take i tae mai te Pākehā ki waenganui i a mātou.

Rārangi 14: Ko te roi a Tinirau he here kaha, ko taua here kaha ko tā ngā tīpuna here inā mau i a rātou he tohorā. Inā te kaitā o te tohorā, inā te kaha o te here nui, te roi a Tinirau.

Rārangi 15 - 18: Ko te waipuketanga a te tangata, a te tauhou ki roto ki a Te Whakatōhea, ko te riro whenua te take.

Mōteatea Tuarua

Waitangi tahi ki te raki
Waitangi rua ki te tonga
Titiwā ki te rāwhiti
Matiti ki te hauauru
Mai i Waitangi ki ngā whenua o Tūranga
Te rohe pōtae o Ngāti Ira

He pepeha roherohe whenua tēnei nā Ngāti Ira.

Tērā te pō pango

Nā Ngāti Ira

Tērā te pō pango

Nā Ngāpuhi

1. Tērā te pō pango 2. Puritia mai te tautara ki Waitangi rā e 3. Ko te rite i taku tarai i kīa mai nei 4. Tahuri ka Titiwa tonu 5. Titiwa mai ana a roto he pāua piri ki te toka 6. I a māmā tonu atu ko te tōnga atu o te rā 7. Ki ōna papaihoretanga ki a Uenuku 8. Ko te toka i a Parirau ko te Karoro a Tamatea 9. Me aha koa i a nei te waka nei ka pakaru ki taku tinana 10. Penei i reia e au ki te riu o te ti ōhākī a 11. Peke ana au i te tainga riu o Kānapanapa 12. Hei kawē rawa i ahau ki Te Pua-ki-Te-Reinga 13. Kia hopu nei ō hoa ka pū te tauwehe atu ki tāwhiti e 14. Te pae ki taiao mai 15. Ko wai ka kite i au e? 16. Ko te whakamā hoki rawa tēnei ka 17. Tōtope i taku rae e i	Tērā te pō pango puritia mai Te tautara ki Waitangi rā ē! ‘Ko te rite i taku kiri’, e kīa mai nei E Te Whiri, ‘ka titiwha tonu’; Titiwha mai ana roto he pāua piri ki te toka. Ko te naomanga mai kei ahau, I whārona tonu atu ko te tōnga o te rā. Ko ōna papaihoretanga ki a Uenuku, Ko te toka i a Parirau ko te karoro a Tamatea hoki. Me aha koa ia nei te waka nei ka pakaru i taku tinana. Pēnei e reia e au ki te ihu o te Teretia hoki; Peke ana au i te tainga riu o Kānapanapa, Hai kawē rawa i ahau ki Te Pua ki te reinga, Ki ōku nei hoa ka pau Te tauwehe atu ki tāwhiti Te pae ki Taia mai, Ko wai ka kitea e au? Ko te whakamā hoki rā Tēnei rawa ka totope i taku rae, ī.
---	--

Kei roto i a Ngata (2005) e mea ana, ko tā Te Whatu o Tūhoe nā Te Hautuku te waiata nei i tito mōna i tūtariatia e tētahi tangata me te kī nā Ngāpuhi te mōteatea nei. Heoi, ko tā Maxwell he pōhēhē nō Ngāta nā Ngā Puhi te mōteatea nei nā te ingoa ko Waitangi kei roto. Ko te waiata nei e ai ki a Te Whakatōhea nā Ngāti Ira. E kōrero ana mō te roherohenga o Ngāti Ira mai i te raki ki te tonga me ētahi o ngā tohu whenua o roto. Ka whakamārama ake te kairangahau i ētahi o ngā kōrero kāre i kite, ngā kōrero kua ngaro i te pukapuka Ngā Mōteatea Pukapuka 2 (Ngata, 2005, wh. 282 - 285).

Nō te tekau mā toru ō Tihema, 1971 ka tae atu a Kino Hughes ki Terere Marae ki te hopu i ngā mōteatea nō roto mai i a Te Whakatōhea. Ko ngā reo a Heeni Tawhara rāua ko Kaiora Tai ka hopukina e ia, ā, ko te mōteatea Tērā te pō pango tētahi o aua mōteatea.

Ko te mōteatea nei e kōrero ana mō te raupatu whenua, koia rā ko te pō pango. Nā, ko te rohe o Ngāti Ira ka tīmata mai i a Waitangi i te raki arā ko te awaiti tērā e rere ana i waenganui o te urupā kei te tonga o Ōpōtiki. Ko Te Tautara te whenua rā, ā, i tapaina i tōna ingoa i ngā mahi toitoi tuna ki reira.

Whakawhiti atu ki Titiwā ki te taha rāwhiti. He maunga teitei torotika, he mata paripari, he uaua ki te kake ake me he pāua tō rite. Ko tētahi anō ingoa ōna ko Matepuritaka. Kei uta, kei Te Waiti tēnei maunga. E noho ana a Kake Mōata ki runga i te maunga nei rāua ko tana mokopuna a Tama-ki-te-hau. Ka tonoa e te koroua tana mokopuna ki te tiki atu he wai māna. Ka whakatenetene te mokopuna ki tana tipuna, ā, ka whakatakariri te koroua. Hopukina e ia a Tama-ki-te-hau, ka whiua i te keokeonga o te maunga ka taka ki te mate. Ka huri te mokopuna ki te kōhatū, ko te ingoa o taua kōhatū ko Te Toka-a-Tama, ā, ka tapaina te maunga ko Matepuritaka. (Maxwell, T. 2011, wh.21).

Whakawhiti atu ki te hauauru ki ngā rārangi maunga o Ngāti Ira, ki a Matiti, ki a Ruahema. Kei raro rā ko te awa o Waioweka, te awa a Tamatea Matangi. Nāna ngā tohu whenua i whakaingoatia i a ia e tere ana i te awa me tōna waka a Tuwhenua. Ko tana mōkai he karoro, he manu torotoro whenua. Ka tae atu ki uta, ki Ōpōnae ka tūpono ki tētahi toka ko te karoro te āhua. Ko te toka i a Parirau ko te karoro ā-Tamatea tērā.

Ko Kānapanapa tētahi o ngā pā i whakaekēhia e te manemanerau, e ngā hōia i te pakanga whenua o Te Whakatōhea. Ka tae atu rātou ki Te Tarata, ko te iwi e noho ana ki Te Pua, ki Te Puia rānei ka kite i te pāhorotanga ka heke ki te awhi i a rātou, nā wai, nā wai ka patua rātou e ngā hōia.

Ko wēnei whakamārama e tohu ana i ngā pā kāinga, i ngā tohu whenua nō roto mai i te rohe o Ngāti Ira, o Waioweka. He taunaki i te whakatau āe nō Te Whakatōhea te mōteatea nei a ‘Tērā te pō pango’.

Whakamārama

Ko ngā whakamārama tēnei mō ngā ingoa awaiti, pā kāinga nō roto mai i a Ngāti Ira mai i Waitangi tae au ki ngā whenua kei roto o Tūranga.

Waitangi: He awaiti ka rere mai i Terere ki te awa o Waioweka. *Waitangi Tahi.* He awa pai mō te toitoi tuna, ki te tautara.

Titiwā: He maunga teitei kei te taha rāwhiti o Te Whakatōhea, kei uta te maunga nei, kei roto i a Pākihi.

Uenuku: He wāhi tapu. Ko Uenuku te tīpuna o Ira. He tūahu kei te wāhi nei. E tua atu i a Omaukora, kei te riu o Waioweka.

Te Toka i a Parirau: He toka kei te awa o Waioweka, kei Ōpōnae. I tukia te waka o Tamatea te toka nei ka pakaru te tauihu o te waka.

Te Karoro ā-Tamatea: Ko te toka i kōrerohia i runga. Ko te āhua o te toka, ko tō te karoro, te mōkai ā-Tamatea.

Kānapanapa: He wai hāpua kei ngā mānia o Waioweka.

Te Pua-ki-Te-Reinga: He pā kāinga a Te Pua, kei raro iho i ngā taukahiwi o Te Reinga. Kei te taha rawhiti o ngā mānia o Waioweka, huri whakateuru ko te wāhi i tū ai a Te Tarata.

He whakahua tēnei i ngā ingoa ka kite i te tuhinga a Ngata kāre i whakamāramahia. Ko ēnei wāhi kua pūrākaitia i roto i a Ngāti Ira, i roto i a Te Whakatōhea. Koirā e kiia ai e mātou nā Te Whakatōhea tēnei mōteatea a ‘Tērā te pō pango’.

Mōteatea Tuatoru

Kāore te Tākiri

Nā Mekomoko

Tangohia te taura i taku kakī kia waiata ahau i taku waiata!
Kāore te tākiri e tute nei ki te moenga
Kai te hori te tangata tēnei au kei te raweke
He pono te kī nei taku rauika ki te moenga
Koia kei te tangata mate kau au ki a te uira whakarewhā te titiro
Te huinga mate i a hamuti he wareware noa te eke noa i te kaipuke
He ahi mumura te pānga mai o te whakamā
Me kawē ki tawhiti hei homai mō te mekameka

Te rerenga otirā ko te Kāwana kei Ūropi māna e kī mai me tau au ki te tauati
Hei tūtaki ake mō te kūaha o te pouaka
Haramai, nei au ka tūraki mate ki te moenga e...

I te taenga atu a Kereopa ki Te Whakatōhea, kotahi noa te aro, ko Te Wākana. Nāna i tiki ake i te taura kikurangi a Mokomoko, ka whakairia ki te rākau. Nō te marama o Oketopa i te tau 1865 ka unua e Mokomoko i a ia anō ki te Karauna mō ngā whakapae nāna a Te Wākana i kōhuru. Ka hē te hāmene a te Karauna, ā, ka kawea atu ki Mautini mauheretia ai. Tohenihorautia e Mokomoko mō ngā hē o te whakapae, ngā hē o te hāmene.

Inā tā Maxwell:

Koinei te waiata tangi a Mokomoko mōna tonu i mate harakore i te 17 o Mei 1866 ki Mautini. Ana, kua herea kētia te taura ki tana kakī, ka pātaitia ia e te Pirihī mena he kupu whakamutunga tāna. Ko tana whakahoki ko te waiata nei, arā kia tangohia te taura i tana kakī kia pai ai tana waiata poroporoaki ki te ao me te tangi anō ki a ia. Ana, i waiatatia tēnei waiata, ā, e waiata tonutia ana e Te Whakatōhea i ēnei rā. (Maxwell, T. 2019, 93).

Ahako te kaha o tōna tohe mō te ora i riro tonu a Mokomoko ki te mekameka a te Kāwana, i te tekau mā whitu o Mei 1866. Ko te whakatauākī a Te Whakatōhea mō te tāronatanga a Mokomoko, Mate tangata, Mate whenua, Harakore! Ko Mokomoko tēnei he mate harakore.

Whakamārama

Rārangi 1: Kāore te tākiri e tute nei ki te moenga Tākiri - Ko te tākiri i te ata tēnei. Ahako kua ara mai a Tama-nui-te-rā, tē oho i a Mokomoko i tōna moepapa, e kuku tonu ana ia.

Rārangi 2: E whakapae hē ana, e whakapae teka ana te tangata, nāna a Te Wākana i kōhuru.

Rārangi 3: Nā te whakapono ki ngā kupu a tangata kē kua mauheretia a Mokomoko. Tatari ki tōna moenga whakamutunga.

Rārangi 4: Ko tōna mauhere he parau oti. Ko te tiro ki te whenua kei riro i ngā Pākehā te take i pēnei ai.

Rārangi 5: Te huinga mate i a hamuti he wareware noa te eke noa i te kaipuke

Rārangi 6: He kaha whakamā nō Mokomoko, anō he ahi, kua mauheretia ia, ā, ko ia te take kua raupatuhia tōna whenua, tōna iwi. Ahakoa kāre nāna te mahi ko ia, ko Te Whakatōhea, ko te whenua te utu.

Rārangi 7: Kua tae mai tēnei āhuatanga i wāhi kē, i whenua kē. Ko te mekameka e kōrerohia nei ko te kōpeti, he tāwhiti ka mau ki te kaki o te tangata.

Rārangi 8: Te rerenga otirā ko te Kāwana kei Ūropi māna e kī mai me tau au ki te tauati. I hāmenetia a Mokomoko e te ture. Ko te tauati he wati kua herea ki te mekameka, ka noho ki te pūkoro. He whakarite i te wati ki te kōpeti ka tāronatia ia.

Rārangi 9: Ko te pōtae o te kawhena e tatari ana ki a ia.

Rārangi 10: Mautohe tonu ana ki tōna matenga rānō he tangata harakore ia. I mate harakore ia.

Mōteatea Tuawhā

Kāore Te Aroha

nā Ngāi Tama Haua, Te Whakatōhea

Kāore te aroha kai torohu ana
Koe i ahau
Kei Pōneke te Minita Māori
Whakaneke tonu au
Ki reira nui noa o rongō Kāwana
Me pēhea
Tō iwi Māori me tiro kau atu
Ki te puaha
O te kāhiti e hora noa mai rā
Nā te pū nunui
Ā te Kāwana
Ka rawe Kāwana

Ki āna ture
Ko ia anake tana whakaaro kia hopu
Tāna ringa ki waenganui o te waea
Hei hari kōrero
Kī Ingarangi rā ki a te kuini e pae e
E homai rā ngā ture pai a te kāwana
Mō runga i te whenua
Ka papangarua te rūritanga nō roto mai anō
I taku whare tīpuna i a Muriwai e
Noho nei au e

E rima tau a Ngāti Ira e whai whakamaurutanga ana ki Ōpōnae. Nō te marama ō Pipiri i te tau 1870 ka pūrangiaho a Hira Te Popo, he huakore te noho ki Ōpōnae ki te pakanga haere me te Kārauna. Ka whakahauari a Ngāti Ira, ka puta i te riu o Waioweka. I tā rātou putanga mai ngaro katoa o rātou whenua me a rātou rawa.

Ko ngā kitenga ēnei mai i te ripoata a Brian Easton (1996),

Ngāti Ira have identified the following specific economic losses in regard to the raupatu, which I quantify separately:

- The confiscation of approximately 66,873 hectares of land within the Ngati Ira rohe;
- The death of men of the Ngati Ira hapu, killed in the hostilities of 1865 and 186;
- The destruction of a flour mill, on the Waioeka River, as a result of the hostilities of 1865;
- The loss of the schooner, “Hira”, confiscated during the hostilities, and subsequently wrecked.

E tekau mā rua māero (tekau mā iwa kiromita) mai i te taha moana ki uta, e toru tekāu mā rima māero (rima tekau mā ono kiromita) mai i te uru ki te rawhiti te tawhiti o te rārangi murunga whenua a te karauna. E 330,000 mano eka whenua o Te Whakatōhea i murua.

Me he kau ka ātia e te Kāwanatanga, kia kōpīpī ai, kia kōpiripiri ai a Ngāti Ira me ngā karanga hapū o Te Whakatōhea ki runga ki te whenua kua karangahia ko te Ōpape Reservation.

Nō te rua tekau mā whitu o Hanuere, 1871 tae atu te Minita Māori a Te Makarini ki Ōpōtiki ki Waioweka ki te whakarongo ki te whakapā hā a Hira Te Popo. I tae atu a Te Whakatōhea nui tonu ki tēnei huihuinga ki te tuku i a rātou whakaaro ki a Te Makarini mō ngā tūkinotanga, mō ngā pōrarutanga. Koinei te mōteatea i waiatahia e Ngāi Tama

Haua ki a Te Makarini mō te rūritanga o te whenua, mō te murunga o te whenua, nā ngā ture a te kuini e noho ana rā ki Ingarangi.

Whakamārama

Rārangi 1 - 2 Kei te rongō i te pōuri, i te riri e pupū ana i roto i a Te Whakatōhea

Rārangi 3 - 4 Mai i Pōneke rā e taea tonu e te Minita Māori te whakakau i te iwi

Rārangi 5 - 6 Ngā take katoa o te wā kāinga kua tae rānō ki te Kāwana. Ko te pātai nui a te iwi mā hea tae atu ai, ko wai rānei kei te haria? He pūrahōria pea kei waenganui i a rātou.

Rārangi 7 - 9 E taetae ana ngā waka ki te pūaha o Pākehikura. He tiroiro, he raupatua whenua te take.

Rārangi 10 - 11 E kōrero ana tēnei mō te whakaeke ki runga i a Te Tarata

Rārangi 12 - 19 Ko te waihanga ture te aronga nui a te Kāwana, arā, ko te Native Lands Act 1865 tētahi he nui āna pānga ki te iwi Māori. Ko te raupatu whenua anō te aronga nui. Heoi he tiki ake i ngā ture mai i Ingarangi rānō hei oranga mō te iwi Pākehā, hei tāmi i a tātou te iwi Māori.

Rārangi 20 - 22 Ko te paraikete te utu mō te whenua. Ko ngā hēnga, ngā mahi a te wūruhi ka huna i raro iho i te paraikete.

Mōteatea Tuarima

Tomo Mai Ki Tōku Whare

Nā Tracy Gilmer (2018)

Te Whakatōhea

1. E noho ana i te poho o tōku whare, o Irapuaia
He marama ka roku i te pae
Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi
He tahuritanga, he tautanga nō te ngākau
5. Ko te wehenga rua o te whare e
E whawhai ana te whatitoka ki te tuarongo
Te taraiti ki te tararahi
Te mokopuna ki te tipuna e
Ngutu komekome, ngutu tarahae
10. Te iwi tohetohe ko Te Whakatōhea e i
Pepuere, Kotahi mano waru rau ono tekau mā rima te tau
Ko te hou mai i te rongō, i a Tamarura
Rire rire hou Paimārie
He mea whakawai, he mea whakaware e
15. Te kara kokomā te whai a te kaiwhatu
Kei runga te kōrero, kei raro te rahurahu
E koro Mekomoko
He mate whenua, he mate harakore
Auē taukuri e
20. Hepetema, Kotahi mano waru rau ono tekau mā rima te tau
Ko koe rā Kahika ko te ika i te ati
Nāu rā i raru ai i a Te Hanatere i Te Akeake
Nā te whakapōhane
Ka riro atu ki te pō uriuri, ki te pō tangotango, ki te pō oti atu e
25. Haruru te whenua i te tapuwae o manemanerau
Ko te whakaeke a Kuiini Wikitōria ki roto o Kiorekino
Ki a Waitangi, ki a Te Houhi, ki a Kānapanapa
Hinga te tī, Wana te tī Ki Orongoiti
Hinga ana Te Tarata
30. Hūrepō, pūrepō hū
E Pō, e Pō Hira Te Popo
Whanatū te haere ki Ōpōnae, ki Maraetahi
Ko te toka i a parirau
Ko te karoro ā-Tamatea
35. Ngataierua te kohanga inanga
Ko te onewhero a Te Tuhi
Tū mai Te Turuki
Ko te whakamaurutanga o ōku tīpuna e
Hanuere, kotahi mano waru rau whitu tekau mā tahi te tau
40. Ko te rau ōriwa a Te Makarīini te kapo a te ringa
He muruwhenua, he murutangata
Haupatu! Urupatu! Raupatu!
Te Kokoraho o Ngāti Ira, o Waioweka
Nāu e Hone i titikaha mai nei

45. Mō tōku mana motuhake, tōku Ngāti Iratanga
 Ki tō tuamatangi e.
 Te Rua Hōhonu uri nā Hira Te Popo
 Puritia te kakau o te hoe
 He tia, he tia
 I ngā ngaru whakapuke, i ngā ngaru tūātea
50. Kia pae ki uta rā a Wai Rima Rima Waru e
 Hoki rawa mai au ki te poho o tōku whare, o Irapuaia
 Ka pokapoka ia tēnei whare e koutou kiore tāngata mā
 Ko te noho a te kaahu ōwhiti
 Ko te noho a te kaahu mataara
55. Whakarongo e te rau
 Ki ēnei whakatūpato a Te Turuki
 Ko ngā kare a roto tēnei nō tōku ngākau ake
 Tomo mai ki tōku whare noho tahi ai e

Ko te mōteatea whakamutunga he mea titoa e te kairangahau. Māraakerake te kite i te hāngai pū o te titonga mōteatea ki tāna kaupapa rangahau, arā, ko ngā mōteatea kua ara mai te pakanga whenua, ā he pātaka whakairinga kōrero te mōteatea. Otirā ki te wānanga i te aranga mai o te mōteatea i hea, mai i te pōuri, i te riri. Ko ngā tuhinga e whai ake nei ka titiro tuatahi ki te take i titohia te mōteatea nei. Whai muri iho ka whakamārama i ētahi wāhanga o te mōteatea. Ka whakaoti mā te titiro ki ngā ahureinga reo kua whakamahia.

I te rua tekau mā tahi o Mei, 2016 i tū he hui ā-hapū ki Waioweka e pā ana ki te kereme o Ngāti Ira WAI558. Ko Hone Kameta te kaikerēme, ā, he kiriata ōna te mātakihiia i te mea i Ahitereiria ia i taua wā. Ko Tina Hata tana kaikōrero, ā, ko ia hoki te kanohi mō Annette Sykes, roia o Hone Kameta. Ko tā Kameta he tango i a WAI558 mai raro i a Tū Ake te roopu whakahaere o ngā Kerēme a Te Whakatōhea. He hiahia nōna kia tōtika te kōkiri i a WAI558 ki te Taraipiunara o Waitangi, motuhake tana tū.

Nohotahi mai a Ngāti Ira rātou ko pōnānā ko pōkaikaha i te rerekē o ngā whakaaro ā tēnā, ā tēnā e pā ana ki ngā whakatau a Kameta mō WAI558. Ka tere huri tētahi ki tētahi, pakeke ki te pakeke, tamaiti ki te mātua, tuakana ki te teina, whanaunga ki te whanaunga, ka tino rongo te kairangahau i te mamae i roto i tōna tipuna whare a Irapuaia. Mai i taua wā māraakerake te kite i te wehe o tētahi hapū piritahi i ngā tau o mua. Kei te kite i te ahimātao e kaha tūwhana ana, e kaha nonoi ana i te ahakā ki te

kōkiri i a rātou kaupapa, a, e noho tawhiti tonu ana i te kāinga, e noho wehe tonu ana i te kāinga. Koinei te take i titoa e te kairangahau tana mōteatea, tana pātere.

Ko te kupu whakaari a Te Kooti mō Oruataupare te whare tīpuna i Kokohinau i Te Teko, i te 1 o Hānuere, 1882 *Heri Ono Rei*, ko tōna whakamāoritanga kua tiki ake i a Binney

Ae, e hoa ma, ka pai to koutou whare. Oti ano te raruraru, e titiro ake nei ahau, kei te whawhat tetahi o ngā pakitara ki tetahi o ngā pakitara, te whatitoka ki te tuarongo, te taina ki te tuakana, te tamaiti ki te matua.

Whakamārama

Rārangi 1 - 4 Ko te noho a te kairangahau ki tētahi hui ā-hapū i roto i tōna whare tīpuna a Irapuia. Ka rongō i tētahi āhua tauhou, weriweri nei e puta ana i ētahi o ngā whanaunga.

He whakarite i te āhua o te hui ki te marama e roku ana. Kei te kite i te huri o te marama. Ko te mata whakamutunga o te marama, he paku noa te wāhanga o te marama e taea te kite.

Rārangi 5 - 9 Ko te noho wehe o te iwi, o te hapu. He tiki ake i ngā whakamāoritanga o te kupu whakaari a Te Kooti *Heri Ono Rei*.

Rārangi 10 - 15 I te marama o Pepuere, 1865 ka tae atu a Kereopa Te Rau ki Ōpōtiki. He kauhau i te kupu o tōna whakapono ki te rāwhiti. Nā Te Ua Haumene i hau mai te rongō o tēnei whakapono. Ka tapaina tana hāhi ki te Hauhau. Nā te mea ko te hau, ko te wairua o te Atua e hau mai nei. Ko Tamarura te Atua.

Ko te Kereopa he haramai ki Ōpōtiki i raro i te korowai o te hāhi, engari ke kaupapa anō tāna te whai ati.

Te kara kokomā he kupu huna mō te pirihi a Te Wākana.

Te Kaiwhatu he kupu huna mō Kereopa.

Rārangi 16 Nā Tamatearehe nō Te Patuwai o Ngāti Awa tēnei whakatauākī. ‘Words above but mischief underneath.’ The meaning is that soothing words are being used to

cover malicious meddling, or that the meaning of the words is not at all what a listener might assume. (Mead & Grove, 2007, wh.204)

Rārangi 17 – 19 I hāmenetia e te Kāwana nā Mokomoko a Te Wākana i patu. Ka kawea ki Mautini, tāronatia ki reira. Nā te kōhurutanga i a Te Wākana ka murua te whenua. Mate whenua, mate harakore.

Rārangi 20 – 24 Nō te marama o Hepetema, 1865 tae atu ngā hōia ki Ōpōtiki. I mau te kaupuke me ana hōia i te one tahua ki Pakihikura. Ko te Hanatere te ingoa o te kaupuke rā.

He taki karakia, he haka, he whakapohane te mahi a te koroua a Te Kahika ki ngā hōia. Nā tērā ka pūhia a Tio. E tekau mā waru ngā taotanga ki te tīnana. Kotahi haora pea i muri mai ka riro te koroua, koia te ika i te ati o te raupatu.

Rārangi 25 – 30 Te taenga mai o ngā hōia ki Te Whakatōhea ka whakaekehia ngā pā i Kiorekino arā a Waitangi, Te Houhi, Kānapanapa Te Tarata. I whakaekehia anō hoki ngā hōia eke hōiho. He pā tūwatawata a Te Tarata i hangaia mai i te tī kouka. Ka puhia te pūrepo, ka tū anō te pā, ka puhia te pūrepo, ka whakahokia anō e ngā pātū o te pa. Arā te whakataukī, ‘Ehara i te tī, e wana ake’. Ahakoa ka tapahia e te tangata te rākau, kāore e roa ka pihi mai anō, ka tipu mai anō. I pērā hoki te āhua o te rākau i Te Tarata, ka pūhia, ka ara mai anō.

Rārangi 31 - 38 Ko Hira Te Popo te rangatira o Ngāti Ira i te wā o te pakanga. Hinga te pā o Te Tarata ka oma atu me tōna hapū ki Ōpōnae. Noho atu ki reira mō te rima tau. Ko Tamatea Matangi te tīpuna ko Tūwhenua tōna waka. Whakaekehia te awa o Waioweka, te awa a Tamatea. Ko Ngataierua rāua ko Te Tuhi ngā tamāhine a Tamatea. Te nohanga a Ngāti Ira ki Ōpōnae ka haumarutia a Te Kooti e rātou, ā, ka hangaia e rātou he whare karakia me tētahi whare iti mōna. I te putanga mai o Ngāti Ira i te riu o Waioweka ko ngā whenua mōmona o Te Whakatōhea kua riro.

Rārangi 39 – 42 Nō te rua tekau mā whitu o Hanuere, 1871 ka tae mai a Te Makarini ki Ōpōtiki. Ko te rau ōriwa nei he whakaaetanga ki te unu a Hira Te Popo me tōna iwi i te Pipiri o te tau 1870. I te hokinga atu ki a Waioweka, ngaro katoa tō mātou whenua, patua ngā whānau, tahuna ngā whare., kua kore, kua rawa korehia.

Rārangi 43 - 51 I te tau 1995 i tuku atu a Hone Kameta he tono ki te Taraipunara o Waitangi mō Ngāti Ira, ā, ko te Kokoraho o Ngāti Ira Wai558. Manawa tītī ana tana kōkiri i tana e manako ai mō Ngāti Ira, mō Te Whakatōhea tae atu ki tōna matenga i te 8 o Noema te tau 2016. Ka riro mā Te Rua Rakuraku te Kokoraho o Ngāti Ira e kōkiri kia tutuki i ngā wawata o Kameta mō tōna hapū. He mokopuna tonu a Rakuraku nā Hira Te Popo.

Rārangi 52 – 54 He tiki ake i ētahi o ngā kupu mai i te kupu whakaari a Te Kooti mō Tāne Whirinaki. Te whare karakia i whakairohia e Ngāti Ira mō Te Kooti. Kāre ia i kuhu ki roto, he tiro noaiho ka waiho i tana kupu whakaari.

Ngā Aheinga Reo

Ko te reo te taura here i te onamata ki te anamata. Ko ngā aheinga reo he whakapuaki whakaaro, he whakaniko kupu, he tārai kupu. Kei tēnei wāhanga o te tuhinga e tautohu ana, e whakamārama ana i ētahi momo aheinga reo i whakamahia e te kaituhi.

Whakataukī/ Whakatauākī/ Pepehā

Te iwi tohetohe ko Te Whakatōhea: Kua tīkina atu tēnei kōrero hei whakaatu i te kaha tohetohe, komekome i waenganui i te hapū o Ngāti Ira tae atu ki te iwi o Te Whakatōhea mō tā rātou e whakaponu ai.

Kei runga te kōrero, kei raro te rahurahu: He whakatauākī nō Te Patuwai o Ngāti Awa, nā te tipuna a Tamatearehe. He mea whiu e ia ki tōna iwi ake. Ko te reka o te kōrero ki te kanohi, engari kua tukuna mā te ngākau whawhewhawhe.

Kupu Whakarite

He marama ka roku i te pae: I roto i tēnei horopaki ko te nohotahi, ko te whakawhanaungatanga i kaha rongu i ngā tau kua hori, kua mimiti haere nā te tōtara wāhi rua a te hapū. Ko tētahi taha e whai ana i te ara o te Whakatōhea Pre-Settlement Claims Trust, ko tētahi e whai ana i te ara o Ngā Kaikerēme o WAI558.

Ko te wehenga rua o te whare: E kōrero ana mō te noho wehe o te hapū.

Whakakitenga

Ka pokapoka ia tēnei whare e koutou kiore tāngata mā: He mea raweke i ngā kupu a Te Kooti ko te whakamāramatanga o tēnei, ko te whakarite i te hapū ki te whare, ā, ko te kiore tangata te hunga e kaha honihoni, timotimo i te wairua o te tangata. Koinei te whānuitanga o te kupu whakaari a Te Kooti. Nāna i tuku atu i te Hurae o Ngāti Ira mō Tāne Whirinaki, 1888:

Ka mea a te Kooti: Ko te kupu tenei i tenei ra mo tenei whare. Tenei ake nga ra, kei te haere mai, ka pokapoka ia tēnei whare e te kiore, kia pūareare a ka puare. Ka pokaia mai hoki e nga kiore i te Tuarongo puta rawa i te kuaha.

Ka rere mai te kaahu, ka titiro, a ka kite i nga kiore e karikari ana i tenei whare, i tenei waahi, ka hiahia ki te hopu; kia mau aua kiore. Ka mea te kaahu ki te hiahia kite hopu, a heoi ka rērere tonu mai te kaahu ki tenei waahi ki te tiroiro. (Binney, 1995, Wh.382).

Kīanga

Ko te kīanga he huinga kupu e whakamahi ana ki te kawē i tētahi whakaaro. Ka motuhake tana tū i tētahi rerenga. Ngutu komekome, ngutu tarahae: He kaha amuamu, he kaha tautohetohe.

Kupu Tauaro

Ko tā te kupu tauaro, e hāngai pū ana te taupatupatu o ētahi kupu. E whawhai ana te whatitoka ki te tuarongo

Te taraiti ki te tararahi

Te mokopuna ki te tipuna

Kupu Taurite

Ko te kupu taurite he huanga kupu, he ōrite, he pātata rānei te tikanga o ngā kupu. Kaahu owahi, kaahu mataara. He huanga kupu: E whakarite ana ki te manawanui, ki te mānawanawa a Te Rua Hōhonu. Tangata hūmārie, he noho, he whakarongo, he mātaki te mahi i te nuinga o te wā kia tauiho te māramatanga ki runga ki a ia.

Kupu Tāruarua

Ko tā te tāruarua, he whakahua tuaruatia te kupu, te rerenga rānei kia reka ki te taringa, kia mau rānei ki te hinengaro

Ko te noho a te kaahu owhiti

Ko te noho a te kaahu mataara

Ororua Kati

Ko tā te ororua kati, he whakahua tuaruatia ngā orokati o te kupu.

Komekome, whawhai, pokapoka, rahurahu, tohetohē

He Whakarāpopotonga

Nō reira ko te ūpoko nei, Hoki rawa mai au ki te poho o tōku whare', ko tāna titiro mō te mōteatea, koia rā te kaipupuri i ngā kōrero hītorīa o tēnā papa tipu whenua, o tēnā papa tipu whenua me ngā wheako a ngā kaituhi ōtira o te hapī, iwi anō hoki. Nā ngā mōteatea e taea ai e te tangata te kite ā-wairua nei, ā-kupu nei te ao a ō tātou mātua tīpuna. Ka taea anō hoki e te tangata te wānanga i ngā āheinga reo o roto tae atu ngā whakamārama o ia momo aheinga reo hei kura wānanga māna, mā te whānau, hapū, iwi.

Nō reira ko te ūpoko nei ka noho hei pātaka whakairinga kōrero, pupuri kōrero ā-whānau, ā-hapū, ā-iwi. Ka noho hei taonga mō ngā rangi haere ake nei, hei wānanga whakawhitiwhiti whakaaro, mō ngā mōteatea, mō ngā hītōria me te reo.

Ko te ūpoko whakamutunga, 'Tomo mai ki tōku whare noho tahi ai' ko te whakakapinga o ngā wāhanga katoa o tēnei rangahau. Ki konei noho ai ngā whakaaro matua o te rangahau nei. Ka tirohia ngā hua a te noho ki te wānanga mōteatea, ka tirohia ngā hua a te noho ki te wānanga. Ka mutu, ka purangiaho mai te tirohanga tawhiti mō te anamata.

TOMO MAI KI TŌKU WHARE NOHO TAHI AI

E taku kura puipuiaki
Kua kimi noa
Kua rapu noa i ngā kokonga whare o tōu iwi.
E taku kura pinepine
E taku kura hau
E taku kura kua whanake i te one tapu o Te Whakatōhea
Turia te marae!
Nā Tracy Gilmer (2021)

ŪPOKO 6 – HE WHAKAPUAKI KŌRERO

Ko te ūpoko o mua, ‘Ko te wehenga rua o te whare’, te ūpoko whakamārama i ngā waiata kua rangahautia e te kairangahau. Ngā waiata kua whai pānga nō te taetanga mai a ngā hoia ki Te Whakatōhea. He tuitui i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā tohu whenua ki roto hei tautoko i te ara rangahau. He whakamārama i te titonga hou a te kairangahau me te hāngai pū o tana titonga mōteatea ki tāna kaupapa rangahau.

Heoi anō, kei te ūpoko nei ko ngā kōrero hei whakakapi i tēnei tuhinga rangahau. Ehara i te mea kua kōpanihia te kaupapa nei, engari he whakawhāiti, he whakarāpopoto i ngā wāhanga o ia o ngā ūpoko o Tomo Mai ki Tōku Whare Mōteatea.

Ngā Whakakitenga

Ko tā te Ūpoko Tuatahi, ‘E noho ana i te poho o tōku whare o Irāpuaia’ he whakapuaki i tēnei tono mā te ngeri Te Tapu o Muriwai. Ka kitea ai te whānui o te toro o Muriwai i roto i a Mataatua, ka kitea hoki te hononga tāngaengae o te tangata ki te whenua. Ko te takoto o te whenua, me ngā whakaaro ka tipu ake i te whenua e mau ai te rongo kōrero whakataratara a Te Whakatōhea. Tōtōia atu, tōtōia mai, Mai Ngā Kurī a Whārei ki Tihirau. E i te tapu o Muriwai e!

E ai ki ngā kupu a Te Matua Tangata a Te Kooti Te Turuki Arikirangi

“E tipu ake te pono i te whenua he titiro iho te tika i te rangi.”

(Waiata ā-Rāwiri 85, Te Pukapuka o Ngā Waiata A Te Haahi Ringatū, 2018, wh.95).

Kei roto i ēnei hononga ngā tātai whakapapa, tātai kōrero e hāngai pū ana ki te ariā matua o tēnei kaupapa rangahau. Kei roto i tēnei hononga ka tipu te mauri, te reo o Te Whakatōhea, me tōna hokinga ki te uru tomo papa kōrero o te whakapapa e mau kaha ai te ariā matua mātauranga o Te Whakatōhea. Āpiti atu ki ēnā kōrero ko ngā taura herenga tangata i tūhono ai ki ngā hapū, ki ngā whānau, ki ngā mōteatea a te iwi tohetohe nei a Te Whakatōhea. Ko te mea nui hei whakaora i a Te Whakatōhea ko tōna taiao e noho nei rātou. Hiko te uira, haruru te rangi, ngaoko te whenua ika huirua, tapu te wai, tapu te tai.

Inā tā Doherty (2014), ko te taiao te taumata e tipu ai te reo, ko te taiao hei whakatipu i ngā kokonga kāinga o te mātauranga e kitea ai, e tipu ai, e whakatinana ā-hinengaro ai. (Doherty, W. 2014, wh, 29).

I roto i ngā rua tekau tau kua kite i te maha, i te huhua o ngā kōrero kua tuhia e ngā kairangahau Māori, me ngā kairangahau Pākehā e pā ana ki te mōteatea me te titiro ki tōna āhua hei pātaka whakairinga kōrero mō ngā whakatupuranga o nāiane, mō āpōpō hoki. Nō reira ko te Ūpoko Tuarua, ‘He marama ka roku i te pae’ he āta tātari, he āta wetewete i ngā mātātuhi e hāngai pū ana ki taku kaupapa rangahau ‘Tomo mai ki tōku whare Mōteatea.’ Hei timatanga māku, ka ruku atu ki ngā kohinga kōrero a ngā kairangahau Māori, ngā kaituhi rongonui me te pātai, he aha tēnei mea te waiata mōteatea? Ki konei hinatore ai he māramatanga. Tuarua, ka tirohia ngā kohinga kōrero a ngā kairangahau Pākehā me a rātou whakatakotoranga whakaaro mō te āhua o te mōteatea.

Ko te Ūpoko Tuatoru, ‘Kāore hoki koia te aroha, koira pū i te ahiahi’ he tiro ki ngā kohikohinga whakaaro o ngā kairangahau Māori, ngā kairangahau Pākehā e mōhiotia whānuitia me te ara rangahau i whāia e rātou. Mai i ēnei tuingā a ngā kairangahau ka arahina te kaituhi ki te rangahau i ngā mōteatea ā-hapū, ā-iwi e pupuri ana i ngā korero tuku iho a te iwi o Te Whakatōhea e pā ana ki te pakanga whenua o Te Tarata. Mā te wetewete, mā te tātari i ngā atikara ka kitea te whakatauiratanga o te rangahau me te whakawhānui i te tirohanga ki te Mātauranga Māori hei taunaki i taku tuinga. Kātahi ka ārahi anō hoki ngā tuinga a ngā tohunga o te rangahau i te kaituhi kia kukune mai, kia tupu mai i tana pou tara ā-waho hei whakarākei i tēnei kaupapa rangahau. Arā, ko Te Mata, te tatau ki te whare mōteatea e rarau ana ngā kōrero hītoria, whakapapa nō

ōnamata, hei ārahi i a mātou ngā kairangahau o tūmata. Ko ngā putanga a ēnei rangahau ka taka iho, ka waiho hei ārahi i ngā wānanga, i ngā rangahau o anamata.

I te mea he rangahau tēnei i ngā mōteatea nā Te Whakatōhea mō Te Whakatōhea, ko tā te Ūpoko Tuawhā, ‘He tahuritanga, he tautanga nō te ngākau’ he tuituia mai ngā hononga tāngaengae, he tuituia mai ngā whare whakahekeheke kōrero ki te whare mōteatea. Ka rongo i ngā hua o te wānanga a ngā tohunga nōhia ki ngā paepae o Te Whakatōhea, a te hunga whakaako mōteatea, a ngā kaupupuri kōrero hītoria mō Te Pakanga o Te Tarata, o Te Whakatōhea hei taunaki i te tuhinga nei.

Ko te Ūpoko Tuarima, ‘Ko te wehenga rua o te whare’ he whakamārama i ngā waiata kua rangahautia e te kairangahau, ngā waiata kua whai pānga nō te taetanga mai a ngā hoia ki Te Whakatōhea. He tuitui i ngā kōrero tuku iho, ngā whakapapa, ngā tohu whenua ki roto hei tautoko i te ara rangahau. Kua whakamāramahia te titonga hou a te kairangahau me te hāngai pū o tana titonga mōteatea ki tāna rangahau, otirā ki te whakaaro o runga ake mō te aranga mai o te mōteatea i hea.

Ngā Hua o Tēnei Rangahau

I tipu ake tēnei rangahau i te pono, i titiro ake ki te rangi hei hōmai he māramatanga, a ka mārama. Mai i tēnei rangahau kua rapu, kua whakatōpū, kua whakapukapuka i ētahi o ngā mōteatea a Te Whakatōhea, i ahu i te pānga o te pakanga whenua o Te Tarata. Nā te whakamā, nā te rāhui i ngā kōrero, nā te mate o ngā kaupupuri kōrero i tata ngaro ngā mōteatea, ngā kōrero hītoria, ngā whakamārama. Ka waimarie i ngā kairangahau o tērā rautau, nā rātou i huri i te mōtu ki te kōhi i ngā mōteatea ā tēnā rohe, ā tēnā iwi hei taonga mā tātou. Me te waimarie anō hoki i ngā whānau e kaha waiata tonu ana, e kaha kōrero tonu ana mō ngā mōteatea ake o tēnā kokonga whare, o tēnā kokonga whare.

Ngā Akoranga Hou o Tēnei Rangahau

Ko tā te mōteatea a Te Kooti, piki ake kake ake i te toihuarewa kia maiangi ake, kia whānui ake a whakaaro, kia mārama ake a whakaaro, kia māhuta mai a māramatanga. Kua mātaihia, kua rangona, kua waiatahia ngā kupu o ngā titonga mōteatea. Kua whakatū wānanga mōteatea e ruku hohonu ai i ngā kupu. Ko te wānanga

ā-ipurangi he huarahi kua whakamātauia e ngā uri o Te Whakatōhea. Nō te wā o te noho mohoa o Aotearoa i ngā tau 2020 ki te 2021 ka ara mai te hiahia o ngā rangatahi kia ako i ngā mōteatea a Te Whakatōhea, mō Te Whakatōhea. Nō reira kua kite, kua whakamātau i tētahi kura hou mā te ipurangi. Ko te mōteatea te huarahi i whakakao i ngā kohinga kōrero, i whakawhānui i ngā whakaaro, i whakaako i te kupu kia kore e ngaro. Ko te mōteatea te huarahi i whakakao i ngā kohinga kōrero, i poua te tangata ki te whenua, kia mōhio ai he manene ki te motu, he manene ki te ao, e kore e wareware he uri nō Te Whakatōhea.

Te Tirohanga Tawhiti

Hei rauemi tēnei mō ngā whakatipuranga hei āwhina i ngā kaupapa wānanga whakapiki i te reo, wānanga mōteatea o Te Whakatōhea, hei whakaoreore i te hinengaro, i te ngākau rapu kaupapa rangahau. Ko te mahi nui o tēnei tuhinga kaupapa rangahau he whakarite kōrero hei rautaki titiro whakamuri, titiro whakamua mā ngā whakatupuranga hono ki a rātou tāhūhū kōrero mōteatea hāngai pū ki tēnei ao hurihuri. Haere ake nei, ka noho hāngai ēnei momo kōrero ki ngā pātaka whakawhitiwhiti kōrero, ki ngā whare mōteatea o Te Whakatōhea.

Ko ngā kare ā-roto tēnei nō tōku ngākau ake

Tomo mai ki tōku whare noho tahi ai e

NGĀ TOHUTORO

Barrett, T.A. (2018). School Leadership For Māori Succeeding As Māori: A Mataatua Perspective. (Thesis, Doctor of Philosophy (PHD)). University of Waikato, Hamilton, New Zealand. <https://bit.ly/30lZmpq>

Binney, J. (1995). *Redemption Songs: A life of the Nineteenth-Century Maori Leader Te Kooti Arikirangi Te Turuki*. Auckland University Press.

Black, T. (2014). *Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge*. New Zealand Qualifications Authority. Te Mana Tohu Mātauranga.

Black, T. (2016). *Te reo ki tua! Ngāti Kahungunu kanguage symposium*. In McFarland, A & Blac, T, (Eds), *Te Mauri o Te Whare*. (wh.92-134). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga

Black, T. (2018). *Ka ū ana ko Whareongaonga*. Te Whare Wānanga o Awanuiārangi.

Chamberlain, J. E. (2003). *If this is your land, where are you stories?: Finding common ground*. Knopf Canada.

Crowfoot, B. (2020, January 3). Indigenous song keepers reveal traditional ecological knowledge in music. *The Conversation*. <https://bit.ly/3DPsu6Q>

Dobie, K. (2012, October 16). *Delamere Cup 2012 and it's origins*. Pū Kāea Newspaper, wh.4.

Doherty, W. (2014). *Mātauranga ā-Iwi as it Applies to Tūhoe: Te Mātauranga o Tūhoe*. In *Enhancing Mātauranga Māori and Global Indigenous Knowledge*. (wh.29-46). New Zealand Qualifications Authority. Te Mana Tohu Mātauranga.

Easton, B. (1996). *The Economic and Social Impact on Ngāti Iraruaia of The Raupatu*. Economic And Social Trust of New Zealand, Wellington.

Grey, G. (1885). *Polynesian Mythology and Ancient Traditional History of the New Zealand Race*. H. Brett.

Grey, G. (1971). *Ngā Mahi a Ngā Tūpuna*. 4th edition. A.H. & A.W. Reed.

Hahunga, A. (2013). *Mōteatea: He pātaka whakairinga kōrero nō Ngāti Rangiwewehi*. [Master's thesis, University of Waikato] <https://hdl.handle.net/10289/8450>

Karetu, Sam. (1977). *Language and Protocol of the Marae*. In *Te Ao Hurihuri: The World Moves On*. (wh.31- 45). Hicks Smith & Sons/Methuen.

Lee, J. B. J. (2005, June). *Māori cultural regeneration: Pūrākau as pedagogy*. Paper presented at the 3rd International CRL Conference: What a difference a pedagogy makes: Researching lifelong learning and teaching, Stirling, Scotland.

Lee-Morgan, J. B. J. (2017). *Pūrākau. Hei kaupapa rangahau ana Motuhake Māori*. In McFarland, A, & Matthews, N. (Eds.), *He Kete Whakawaitara He Whakatata ā-Rangahau*. (wh.47-59). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

Lenchanko, J. (2014). *Significance of Oli (Chants) in Hawaiian society*. Kamehameha Schools. <https://bit.ly/3FX0S1t>

Lyall, A.C (1970). *The Mataatua Question*. Whakatane & District Historical Society Inc.

McFarland, A (2009). *Te Āhua o te poroporoaki ki a Ngāi Tūhoe*. (Unpublished thesis). Massey University.

McFarland, A. (2017). *Te Kāhahu whakataratara o Ngāi Tūhoe*. In McFarland, A, & Matthews, N. (Eds.), *He Kete Whakawaitara He Whakatata ā-Rangahau*. (wh.1-26). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

McGarvey, H. (2021, Haratua 26th). *Te Āhua Mōteatea*. (Uiui). Whakatāne, New Zealand.

McLean, M. (1986). *Towards a Typology of Musical Change: Missionaries and Adjustive Response in Oceania* in JSTOR *The World of Music* Vol.28, No.1, *Mechanisms of Change*. (wh.29-43) URL:<http://www.jstor.org/stable/43561083>

McLean, M. & Orbell, M. (1975). *Traditional Songs of The Māori*. Auckland University Press.

Maoate-Cox, D. (2019). *A vision enacted – Rua Kēnana's lament in law*. The House <https://bit.ly/3DLV7BY>

Matthews, N. (2017). *Te tika me te pono: Matatika rangahau Māori*. In McFarland, A, & Matthews, N. (Eds.), *He Kete Whakawaitara He Whakatata ā-Rangahau*. (wh.60-71). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

Maxwell, T.K (2011). *Te Iringa 1911-2011 Rautau Centennial Commemorative Book*. The University of Waikato.

Maxwell, T.K (2019). *Te Kaunati Hikahika a Ōpōtiki Mai Tawhiti: Ka hika i te ku ahi, kimihia e Te Whakatōhea te ara o te tikanga i pai ai te noho i te ao nei*. (Unpublished doctorate thesis). Te Whare Wānanga o Waikato.

Mead, H.M., Grove, N. (2007). *Ngā Pepeha a Nga Tipuna*. Victoria University Press.

Meyer, M. (2014). *Indigenous Epistemology: Spirit revealed*. In Murphy, H, Buchanan, C, Nuku, W & Ngata, B (Eds) *Enhancing mātauranga Māori and global indigenous knowledge*. (wh.151-165). NZQA.

New Zealand Parliament. (2012). Mokomoko (Restoration of Character, Mana, and Reputation) Bill — First Readingm <https://bit.ly/3p9MuwR>

Ngata, A.T. (2004). *Ngā Mōteatea. Auckland, New Zealand*: Auckland University Press

Ngata, A.T. (2005). *Ngā Mōteatea: The Songs Part 2*. Auckland University Press.

Ngata, W. (2009). *Te Hū o te Pūhoro: Ko te mōteatea te mataaho ki te pā o te hinengaro Māori, ki te ao Māori*. (Unpublished doctorate thesis). Massey University.

Ngata, W. (2017). *Te Kawa o te kōrero*. In McFarland, A, & Matthews, N. (Eds.), *He Kete Whakawaitara He Whakatata ā-Rangahau*. (wh.27-46). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

Orange, C. 'Treaty of Waitangi - Dishonouring the treaty – 1860 to 1880', Te Ara - the Encyclopedia of New Zealand, <http://www.TeAra.govt.nz/mi/treaty-of-waitangi/page-4>.

Papesch, T. (2015). *Creating a Modern Māori Identity Through Kapa Haka*. (Unpublished Doctorate Thesis). University of Canterbury.

Pihama, L. (2010). *Kaupapa Māori Theory: Transforming Theory in Aotearoa*. Pihama, L, Tiakiwai SJ, Southey, K.(Eds) *Kaupapa Rangahau: A Reader – A collection of readings from the Kaupapa Rangahau Workshop Series* (Wh.5 –16) Te Kotahi Research Institute.

Skerrett, M. (2017). *Te whanaungatanga o te mātauranga Māori me re rangahau kaupapa Māori*. In McFarland, A, & Matthews, N. (Eds.), *He Kete Whakawaitara He Whakatata ā-Rangahau*. (wh.101-112). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

Smith, G. H. (1990). *Research Issues Related to Māori Education*. [Paper presented to NZARE Special Interest Conference, Massey University, reprinted in 1992]. The Issue of Research and Māori, Research Unit for Māori Education, The University of Auckland.

Smith, G.H. (2020) Interview, Kaupapa Māori Theory & Methodology Series 03 April 2020 <https://bit.ly/3viPQPp>

Smith, L.T. (1999). *Delcolonizing methodologies: Research and indigenous peoples*. Zed Books. Te Kooti Arikirangi Te Turuki. (2018). *Te Pukapuka o Ngā Kawenata E Waru a Te Atua me Ngā Karakia Katoa a Te Hahi Ringatu*. Rīngatū Church.

Te Taura Whiri i te Reo Māori. (2008). *He Pātaka Kupu: te kai a te rangatira*. Penguin Group.

Tipene, J. (2014). *Ngā hua a Tane Rore: The benefits of Kapa haka*. Retrieved from <https://bit.ly/3FO2VFf>

Waaka, T. (2016). *Te Reo Wainene o Tua: He whakaoho i te toi pūrākau*. In McFarland, A, & Black, T. (Eds.), *Te Mauri o Te Whare*. (wh.1-15). Te Rūnanga o Aotearoa mō te Rangahau i te Mātauranga.

Waitangi Tribunal. (2016) *Treaty of Waitangi past and present: Aotearoa the way it was Section 2: The arrival of the Pakeha to New Zealand* <https://bit.ly/2YY0zCM>

Walker, Ranginui. (2007) *ŌPŌTIKI-MAI-TAWHITI: Capital of Whakatōhea*. Penguin Group.

Walker, R. (2007). *Ōpōtiki Mai Tawhiti: Capital of Whakatōhea*. Penguin Books.

Wiri, R. (2011). *The sociology of knowledge as a model for researching the lands and history of Aotearoa / New Zealand*. New Zealand Sociology, 26, (wh.42-60).

NGĀ ĀPITIHINGA

Āpitihanga 1 – Ethics Approval

Āpitihanga 2 – Reta Tautoko Opeke Marae Committee

Āpitihanga 3 – Reta Tautoko Waioweka Kapa Haka

Āpitihanga 4 - Reta Tautoko Ōpōtiki Mai Tawhiti Kapa Haka



EC2020.23

TE WHARE WĀNANGA O AWANUIĀRANGI

28/10/2020

Student ID: 2010456

Tracy Davina Gilmer
14 Chatfield Road
Opotiki
3122

Tēnā koe

Tēnā koe i roto i ngā tini āhuatanga o te wā.

Ethics Research Committee Application Outcome: Approved

The Ethics Research Committee met on Wednesday 14th October and I am pleased to inform you that your ethics application has been approved. The committee commends you on your hard work to this point and wish you well with your research.

Please contact your Supervisor Dr Agnes McFarland as soon as possible on receipt of this letter so that they can answer any questions that you may have regarding your research, now that your ethics application has been approved.

Please ensure that you keep a copy of this letter on file and use the Ethics Research Committee document reference number: EC2020.23 in any correspondence relating to your research, with participants, or other parties; so that they know you have been given approval to undertake your research. If you have any queries relating to your ethics application, please contact us on our free phone number 0508926264; or e-mail to ethics@wananga.ac.nz.

Nāku noa nā
Kahukura Epiha
Ethics Research Committee Administrator

Ethics committee document reference number: EC2020.23

Supervisor Name: Dr Agnes McFarland

Supervisor Email:

WHAKATĀNE
13 Domain Road
Private Bag 1006
Whakatāne 3158
New Zealand
Telephone: +64 7 307 1467
Freephone: 0508 92 62 64
Facsimile: +64 307 1475

TĀMAKI MAKĀURAU (AUCKLAND)
Building 1
19 Lambie Drive
Papatoetoe
Auckland 2104
PO Box 76035
Manukau City
Auckland 2241
Telephone: +64 9 260 4107
Facsimile: +64 9 263 5119

TE TAITOKERAU (WHANGAREI)
12A Murdoch Crescent
Raumanga Heights
Whangarei 0110
Private Bag 9019
Whangarei
Freephone: 0508 92 62 64
Telephone: 09 430 4901

www.wananga.ac.nz



Te Whare Wānanga o Awanuiārangi
supports the practice of well
managed forests for all our print
requirements.

October 7, 2020

LETTER OF SUPPORT FOR TRACY GILMER



To whom it may concern,

The Marae Committee of Opeke wish to extend our support to Tracy Gilmer in her mahi rangahau in moteatea of Te Whakatohea. Her mahi rangahau which focusses on issues that relate to raupatu and events both pre and post would be valuable to the learning and teaching of hapu korero.

We understand that Tracy may call wananga to develop and assist her in her research which we as a committee give our full support.

We wish Tracy all the best in her future studies and look forward to having her mahi shared within our wharetipuna Irapuaia.

Naku noa

Donny Kurei
Chairman of Opeke Marae Committee

WAIOWEKA KAPA HAKA

23A Fifth Ave, Enderley
Hamilton 3204

Tel. No.: 027 3100016
Email: paulbroshnan@windowslive.com

**Nā te tari o Waioweka Komiti Whakahaere
Mr. Paora Brosnan**

Ki te Komiti Tikanga Mātātiki

Tēnā koutou, hei aku rangatira.

This letter is to formally support Tracy Gilmer in her proposal to research mōteatea from within or have direct influences on Te Whakatōhea and the hapū of Ngāti Ira. Waioweka, is the senior kapa haka of Ngāti Ira in which assists with the revitalization and preservation of mōteatea and the history within for it's stakeholder iwi and hapū. Tracy in her own right is a founding member of the movement and is instrumental to its existence.

Waioweka are willing to assist and be part of the research project in what ever capacity is needed. We have a membership of over 120 people that can be interviewed and participate in wānanga.

We strongly recognize that this research project will highly benefit Waioweka and its endeavours in the preservation of customs and histories through kapa haka in all facets.

Please, If you have any queries for us, do not hesitate to contact me,

Hei konā mai i roto i ngā tauwhirohanga o te wā

nāku noa,

**Paora Brosnan
Head Tutor of Waioweka**



08 October 2020

Tena koutou katoa

On behalf of Opotiki Mai I Tawhiti (OMT) kapa haka, this letter is an expression of support for Tracy Gilmer in her continued pursuit of studying, researching and documenting Mōteatea of Te Whakatohea for the ultimate purpose of completing a thesis for her Masters' Degree.

Tracy has been an original stalwart of our kapa since its' inception in 1995 to the present day. During her continued participation with OMT she has been a valued performer, female leader, contributor, quality controller, tutor, mentor, kaikaranga, and Pouwahine. In requesting support from OMT, Tracy has vowed to share her research and hold wānanga so that we all get to benefit from the deeper understanding of our history told in stories that become telling compositions in the form of Mōteatea.

We envisage being even more enriched and perhaps even challenged by perspectives that may have been overlooked, or not previously noted nor considered. Hidden meanings and gems of discovery will surely get caught up in the sweep of a fine-tooth comb through intensive and broad research. It is gems we hope for, while we seek to maintain and preserve our taonga on the Marae, on the regional, national, and international stages.

OMT has long been in capacity building mode. The work Tracy is required to undertake with supervision at a Masters' Degree level is critical to our capacity building. We would be so grateful and appreciative to be beneficiaries of her hard work. So of course, it is in our best interest that we support Tracy in her endeavours to complete her study of Te Whakatohea Mōteatea to the highest standards. We will all benefit.

No reira i runga o tēra whakaaro, nga mihi nui ki a Tracy. Kia kaha, kia maia kia manawanui, Ho!

Na Mahia Williams

Secretary
Opotiki Mai I Tawhiti Kapa Haka

Opotiki Mai Tawhiti Kapahaka

E: mahiawilliams@hotmail.com

M: (021) 02756441